PACIFIC SCHOOL OF RELIGION

ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

as Kunstwerk und seine Interpretation. Von H. Potratz 341
u den altanatolischen Sprachen: Luvisch und Palāisch. Von A. Kammenhuber 352
esprechungen: . . . . . 378—419
oxer, C. R.: South China in the Sixteenth Century (M. H. van der Valk) 414
yng, E. J.: Die Welt der Araber (R. Paret) . . . 401
ğ, M., u. Kızılyay, H.: Istanbul Arkeoloji Müzelerinde bulunan Boğazköy tabletleri III (H. Otten) 389
elaporte, L., s. Huart, C.
ißfeldt, O.: Die ältesten Traditionen Israels (W. Baumgartner) 394
ischel, W. J.: Ibn Khaldūn and Josippon (R. Hartmann) 400
ürholzer, E.: China, Land und Volk (G. Köhler) . 413
abelentz, G. von der: Chinesische Grammatik. 2. Aufl. (J. L. M. Mullie) 413
rapow, H.: Anatomie und Physiologie (B. Gruber) 380
ölscher, U.: Post-Ramessid Remains (E. Brunner-Traut) 384
ooke, S. H.: Babylonian and Assyrian Religion (W. v. Soden) 388
uart, C., u. Delaporte, L.: L'Iran Antique (H. Junker) 401
James, T. G. H.: The Mastaba of Khentika called Ikhekhi (H. Kees) 381
Kisch, G.: Pseudo-Philo's Liber Antiquitatum Biblicarum (O. Eißfeldt) 396
Kızılyay, H., s. Çığ, M.
Korvin-Krasinski, C. von: Die tibetische Medizinphilosophie (K. Quecke) 410
Lüders, H. †: Beobachtungen über die Sprache des buddhistischen Urkanons, hrsg. v. E. Waldschmidt (V. Pisani) 403
Mahdi Husain: The Rehla of Ibn Battūtá (India, Maldive Islands and Ceylon) (H. Mžik) 397
Menon, C. A.: Catalogue of the Malayalam Manuscripts in the India Office Library (C. A. Keller) 408
Moortgat, A.: Tammuz (H. Potratz) 341
Parrot, A.: Entdeckung begrabener Welten (O. Eißfeldt) 380
Rosenkranz, B.: Beiträge zur Erforschung des Luvischen (A. Kammenhuber) 352
Waldschmidt, E., s. Lüders, H.
Weller, F.: Zwei zentralasiatische Fragmente des Buddhacarita (J. W. de Jong) 404
Whitaker, K. P. K.: Structure Drill in Cantonese (J. Buyken) 414
Zachert, H.: Semmyō (O. Benl) 418
Zimmer, H.: Maya. Der indische Mythos (W. Kirfel) 406
[Zucker:] Festschrift für Friedrich Zucker zum 70. Geburtstage (W. Schubart) 378

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

50. JAHRGANG · NUMMER 8/9 · AUGUST/SEPTEMBER 1955

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Inhaltsverzeichnis (Fortsetzung)

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 341—378
Allgemeines . . . . . 378—380
Ägyptologie . . . . . 380—388
Keilschriftforschung . . . . . 388—394
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 394—397
Semitistik, Islamistik . . . . . 397—401
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 401—403
Südasien . . . . . 403—410
Zentral- und Ostasien . . . . . 410—419

Zeitschriftenschau: Archiv Orientální — Bulletin of the American Schools of Oriental Research — Bulletin d'Études Orientales — East and West — Hebrew Union College Annual — Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft — Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft . . . . . 419—43

Berichtigung: . . . . . 429—43

Neuerscheinungen:

Kees, H.: Göttinger Totenbuchstudien. Totenbuch Kap. 69 und 70. Berlin: Akademie-Verlag 1954. VII, 39 S. 4° = Untersuch. zur Gesch. u. Altertumskunde Ägyptens Bd. XVII. DM 12.50.

Koch-Isenburg, L.: Zauberhaftes Madagaskar. Als Naturforscher in Wäldern und Steppen einer fernen Tropeninsel. Stuttgart: Kreuz-Verlag [1954]. 191 S., 25 Abb. auf Taf. 8°. Lw. DM 9.80.

Kupper, J. R.: Correspondance de Baḫdi-Lim. Préfet du Palais de Mari transcr. et trad. Paris: Imprimerie Nationale 1954. 125 S. gr. 8° = Archives Royales de Mari VI.

Leemans, W. F.: Ishtar of Lagaba and Her Dress. Leiden: Brill 1952. 41 S., 6 Abb. auf 2 Taf. gr. 8° = Studia ad Tabulas Cuneiformas Collectas AB de Liagre Böhl, Pertinentia SLB I (1).

— Legal and Economic Records from the Kingdom of Larsa. Leiden: Brill 1954. V, 103 S., 12 Abb. auf Taf. gr. 8° = Studia ad Tabulas Cuneiformas Collectas A. SLB 1 (2).

Levy, G. R.: The Sword from the Rock. An Investigation into the Origins of Epic Literature and the Development of the Hero. London: Faber & Faber [1953]. 256 S., 4 Taf., 1 Kte. 8°. 30 s.

Littmann, E.: Arabische Märchen. Aus mündlicher Überlieferung gesammelt und übertragen. Leipzig: Insel-Verlag 1954. 71 S. kl. 8° = Insel-Bücherei Nr. 588. Pp. DM 1.25.

Mende, T.: Südostasien zwischen zwei Welten. Frankfurt/M.: Europäische Verlagsanstalt [1955]. 427 S., 17 Taf. 8°. Kart. DM 14.80; Lw. DM 16.80.

Merlingen, W.: Das „Vorgriechische" und die sprachwissenschaftlich-vorhistorischen Grundlagen. Wien: Gerold 1955. V, 56 S. 4°. DM 8.—.

Mezger, M.: Aufruhr auf Madagaskar. Mit 8 ganzseitigen Illustrationen nach Zeichnungen von A. Dietzel. Neue Ausgabe. 4. Aufl. Leipzig: Brockhaus 1953. 164 S., 8 Taf. 8°. Hlw. DM 5.—.

Nobel, J.: Udrāyaṇa, König von Roruka. Eine buddhistische Erzählung. Die tibetische Übersetzung des Sanskrittextes hrsg., ins Deutsche übertragen und mit einem Wörterbuch versehen. I.: Tibetischer Text, deutsche Übers. u. Anmerk. Wiesbaden: Harrassowitz 1955. XXVII, 113 S. gr. 8°. DM 16.—.

[Nyberg]: Donum Natalicium H. S. Nyberg Oblatum. Edendum curaverunt Erik Gren, Bernhard Lewin, Helmer Ringgren, Stig Wikander. 1954. 219 S. 8°.

Pommeranz-Liedtke, G.: Chinesisches Kunstschaffen. Gegenwart und Tradition. Berlin: Henschelverlag 1954. 159 S. m. zahlr. Abb. gr. 8° = Veröffentl. der Deutschen Akademie der Künste. DM 10.—.

Pritchard, J. B.: The Ancient Near East in Pictures relating to the Old Testament. Princeton/N. J.: Princeton University Press [1954]. XVI, 351 S. m. 769 Abb., 4 Ktn. 4°. $ 20.—.

Pulleyblank, E. G.: The Background of the Rebellion of An Lu-Shan. London: Oxford University Press 1955. X, 264 S., 1 Tab., 2 Ktn. 8° = London Oriental Series Vol. 4, 52 s. 6 d.

Rypka, J., u. Mitarb. v. Jäschke, G.: Metoula Sprachführer Türkisch. Mit Angabe der Aussprache nach der Methode Toussaint-Langenscheidt, Neubearb. 1954. Berlin: Langenscheidt [1954]. 205 S. 16°. DM 2.40.

Schafer, E. H.: The Empire of Min. Tokyo/Japan u. Rutland, Vermont/USA: Tuttle Comp. 1954. XII, 146 S. gr. 8° = Harvard Yenching Institute Cambridge $ 3.—.

Schiffers, H.: Wilder Erdteil Afrika. Das Abenteuer der großen Forschungsreisen. Bonn: Athenäum-Verlag 1954. 525 S., 21 Abb. im Text u. 68 auf Taf., 17 Ktn. 8°. Lw. DM 10.80.

[Schweinfurth:] Georg Schweinfurth. Lebensbild eines Afrikaforschers. Briefe von 1857—1925. Hrsg. v. Prof. Konrad Guenther. Stuttgart: Wiss. Verlagsgesellschaft 1954. X, 341 S. m. Abb. 8° = Große Naturforscher Bd. 17. Hlw. DM 16.80.

Sebestyén, I. N.: Beiträge zum Problem der protolappischen Sprache. S.-A. aus Acta Linguistica III, 3/4, S. 291—322. Budapest: Magyar Tudomanyos Akademia 1953.

Skeat, Th. C.: The Reigns of the Ptolemies. München: Beck 1954. 43 S. 8° = Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte, hrsg. von M. San Nicolò u. H. Bengtson. 39. H. DM 5.—.

Smith, Margaret: The Ṣūfī Path of Love. An Anthology of Ṣūfism. London: Luzac 1954. XII, 154 S. 8°. 21 s.

as-Sulami Abu 'Abd ar-Raḥman: Kitab Ādāb aṣ-Ṣuhba. Ed. by M. J. Kister. Jerusalem: Israel Oriental Society 1954. 10 + 92 S. 8° = Oriental Notes and Studies Nr. 6. $ 2.—.

Till, W. C.: Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der koptischen Urkunden. Wien: Rohrer in Komm. 1954. 227 S. gr. 8° = Öst. Akademie der Wiss. Philos.-hist. Kl. Sitzungsberichte, 229. Bd., 2. Abh. ö. S. 133.—

Ullendorff, E.: The Semitic Languages of Ethiopia. A Comparative Phonology. London: Taylor's (Foreign) Press [1955]. XIV, 275 S. 1 Kte. 8°. 35 s.

Vandier-Nicolas, Nicole: Sāriputra et les six maîtres d'erreur. Fac-similé du manuscrit chinois 4524 de la bibliothèque nationale. Avec traduction et commentaire du texte. Paris: Imprimerie Nationale 1954. 33 S., 2 S. Schrifttabellen, 28 Taf. (Leporello) 4° = Mission Pelliot en Asie Centrale, V.

Westermann, D.: Wörterbuch der Ewe-Sprache. Berlin: Akademie-Verlag 1954. XXIV, 795 S., 1 Kte. gr. 8° = Deutsche Akademie der Wiss. zu Berlin, Inst. für Orientforsch. Veröff. Nr. 8. DM 105.—.

Wilson, Speiser u. a.: Authority and Law in the Ancient Orient. Baltimore: American Oriental Society 1954. 56 S. 8° = Suppl. to the Journal of the American Oriental Society Nr. 17.

Zajączkowski, A.: Słownik Arabsko-Kipczacki z okresu Państwa Mameluckiego. Bulġat al Muštāq Fī Luġat at-Turk wa-l-Qifžāq. II.: Verba. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe 1954. 86 S., 137 Taf. 8°

Zimmerli, W.: Erkenntnis Gottes nach dem Buche Ezechiel. Eine theologische Studie. Zürich: Zwingli-Verlag 1954. 75 S. 8° = Abhandlungen zur Theologie des Alten und Neuen Testaments. DM 8.50.

Zöhrer, L. G. A.: Ritter der Sahara. Wien: Europa-Verlag [1954]. 160 S. mit Abb. u. Kt.-Skizzen. gr. 8° ö. S. 66.—.

[Zucker]: Festschrift für Friedrich Zucker zum 70. Geburtstage. Berlin: Akademie-Verlag 1954. 389 S. 8° DM 38.—.

OLZ

L 8/9 AUGUST/SEPTEMBER 1955

Das Kunstwerk und seine Interpretation

Von Hanns Potratz, Wiesbaden

Das neue Buch von Moortgat über Tammuz[1] verfolgt mit bewundernswerter Gedankenfülle die Absicht, die Anonymität der von ihm schon in früheren Untersuchungen archäologisch erschlossenen altsumerischen Bildgruppen zu beheben. Er versucht sie mit den Resten altertümlicher Mythenüberlieferung zusammenzubringen und diese auf sie anzuwenden. Man wird dem Verfasser nicht die Kennzeichnung versagen dürfen, daß sein Versuch, die von ihm ermittelten Bildkomplexe mit einem archaischen Innin-Tammūz-Mythus zu verbinden, zu einem abgeschlossenen und ansprechenden Bilde geführt hat, selbst wenn das Unsichere mancher Kombination von vornherein zugegeben sein mag. Für die altsumerische Kunst so bedeutende Bildvorwürfe wie der „Lebensbaum mit zwei Haustieren", der „Held als Tierbezwinger", „Stier und Löwe im Kampf", das „Symposion" mit seiner verkleidungsszenischen Abwandlung in der „Tierkapelle" u. a. — Motive, welche die ganze sumerobabylonische Zeit hindurch ihre Gültigkeit in der Bildkunst gehabt, und die auch noch nach dem Untergange Babyloniens weithin fortgewirkt haben — sind einem ausgebreiteten Mythenkreise um die alte Fruchtbarkeitsgöttin Inana-Ischtar und den Vegetationsgott Dumuzi-Tammūz zugeordnet worden und erhielten dadurch eine plausible Sinndeutung.

Die Ausbreitung dieser Gedankengänge fußt auf den jahrzehntelangen Forschungen Moortgats zur altvorderasiatischen Bildgeschichte. Für den in diesem Buche vorzugsweise behandelten Abschnitt der altsumerischen Kunst ergab sich dabei die Situation, daß ein Bildbestand zu interpretieren war, der dem Einsetzen der schriftlichen Aufzeichnung von kultischen und mythologischen Begebenheiten um Jahrhunderte vorauslag. Lange ehe man im alten Sumer an die Niederschrift von geistigen Dingen gegangen war, schuf die Bildkunst die Vorstellungsschemata von Kult und Mythus. Dieser Umstand ist für die Beurteilung des allgemeinen Wesens der Kunst von der allergrößten Bedeutung, weil durch ihn die selbständige und von der schriftlichen Mitteilung unabhängige Bedeutung der darstellenden Kunst unzweideutig bewiesen wird.

Bis in die jüngste Gegenwart hinein behauptet sich mit großer Hartnäckigkeit die Meinung von der nur beiläufigen Bedeutung der Kunst im Gegensatz zur alleinigen Möglichkeit des Schriftbildes, Träger für geistige Mitteilungen zu sein. Erst vor kurzem hat J. Vogt in einem Zeitschriftaufsatz[1] auf jenen wahrhaft antiquierten Standpunkt zurückgegriffen, daß eigentliches, der Geschichtsschreibung würdiges Leben erst mit der Verwendung der Schrift aufkomme; er argumentiert: erst „Völker, die zu schreiben beginnen, treten aus dem Zustande der Naivität heraus und gewinnen eine höhere Form des historischen Bewußtseins"[2].

Diese Überbewertung der Anfänge des Schreibens muß durch die Tatsachen als widerlegt gelten. Die Erfindung der Schrift hat in Sumer über ein halbes Jahrtausend lang nur dazu geführt, daß Wirtschaftslisten und Abrechnungen aufgezeichnet worden sind. Kein Hymnus und kein Epos wurde niedergeschrieben, und als man schließlich Inschriften festzulegen begann, da wurden es kurze Bauberichte und Kriegsannalen. Und doch war jene erste Hälfte des 3. vorchristlichen Jahrtausends voller geistiger Potenzen, die auch ihre Fixierung gefunden haben. Damals wurde alles das geschaffen, was Wesen und Inhalt der sumerischen Kultur überhaupt ausmacht. Man war tätig und erfindungsreich, dachte tief und schrieb doch nichts Geistiges auf, sondern manifestierte dieses in Bildkompositionen von prägnanter Klarheit.

Konkret auf die Kunst angewendet, hat B. Landsberger deren nur illustrative Bedeutung folgendermaßen formuliert[3]: „In einer Religion, welche uns in ihren Kulten und Vorstellungen so vorzüglich bekannt ist wie die sumerisch-akkadische, die wir nicht nur durch Jahrtausende verfolgen, sondern auch in ihren verschiedenen lokalen Ausprägungen studieren können, müssen dem Historiker die Erzeugnisse der bildenden Kunst naturgemäß in erster Linie dazu dienen, die Ergebnisse der literarischen Quellen zu veranschaulichen". Der Autor macht in seinen weiteren Ausführungen dann aber selbst darauf aufmerksam, daß sich das in Babylonien nicht in dieser Form nachweisen lasse.

Offensichtlich gehen die beiden eben mitgeteilten Auffassungen am tatsächlichen Aussagevermögen der Bildkunst vorbei. Für Vogt vermag nur das Schriftbild Träger gehobener geistiger Potenz zu sein, während Landsberger das Kunstwerk in

[1]) **Moortgat, Anton: Tammuz.** Der Unsterblichkeitsglaube in der altorientalischen Bildkunst. Berlin: de Gruyter 1949. V, 155 S. mit 60 Abb., 62 Taf. gr. 8°. Hlw. DM 24.—.

[1]) „Geschichte und Vorgeschichte. Die Bedeutung der Schrift": ‚Historisches Jahrbuch' 62/69 S. 1—12.

[2]) Dagegen vergleiche man etwa: H. Kirchner, „Vorgeschichte als Geschichte": ‚Die Welt als Geschichte' 11, 1951, S. 83—96; H. Kirchner, „Über das Verhältnis des schriftlosen frühgeschichtlichen Menschen zu seiner Geschichte": ‚Sociologus' 4, 1954, S. 9—22.

[3]) „Die Religion der Babylonier und Assyrer". In: H. Haas, ‚Bilderatlas zur Religionsgeschichte' 6. Lief. Leipzig 1925 S. I.

die Inferiorität illustrativer Beiläufigkeit zurücksinken läßt. Die Kunsttheorie hat heute zu diesen Fragen weit andere Ansichten und sieht im Bilde neben Sprache und Schrift eine weitere, vor allem aber selbständige Manifestation des gestaltlosen Geistes. Der Künstler schafft nicht seelenlos vorgesprochene Texte nach. Er läßt das Transzendente aus eigner innerer Schau vor unseren Augen Gestalt werden.

Ich darf hier ausdrücklich darauf verweisen, daß diese Einsicht in das Wesen der Kunst vom Anfange der wissenschaftlichen Kunstbetrachtung an unmißverständlich so empfunden worden ist, selbst wenn die Entwicklung der Kunsttheorie in der Neuzeit noch positivistische Umwege gemacht hat. Ein Beispiel mag hier genügen. Wilhelm von Humboldt läßt sich in seiner Abhandlung „Über die Aufgabe des Geschichtsschreibers" über die Kunst folgendermaßen vernehmen: „Die Nachahmung der organischen Gestalt kann auf einem doppelten Wege geschehen; durch unmittelbares Nachbilden der äußeren Umrisse, so genau Auge und Hand es vermögen, oder von innen heraus, durch vorhergängiges Studium der Art, wie die äußeren Umrisse aus dem Begriff und der Form des Ganzen entstehen, durch die Abstrahierung ihrer Verhältnisse, durch eine Arbeit, vermittelst welcher die Gestalt erst ganz anders, als der unkünstlerische Blick sie wahrnimmt, erkannt, dann von der Einbildungskraft dergestalt aufs neue geboren wird, daß sie, neben der buchstäblichen Übereinstimmung mit der Natur, noch eine andere, höhere Wahrheit in sich trägt. Denn der größte Vorzug des Kunstwerks ist, die in der wirklichen Erscheinung verdunkelte, innere Wahrheit der Gestalten offenbar zu machen."

Diese Auffassung darf auch dem heutigen Kunsthistoriker als von ausgezeichneter Einsicht erscheinen. Leider aber ist diese Vertiefung der Ansicht vom Wesen der Kunst in der Gegenwart allzu sehr auf den Kreis der wissenschaftlichen Kunstbetrachtung beschränkt geblieben; selbst in der sog. gebildeten Welt behauptet sich die Vorstellung von den nur abbildnerischen Möglichkeiten der Kunst in weitestem Umfange. Gerade auch die Diskussionen über die sog. abstrakte Kunst der Gegenwart lassen das deutlich hervortreten.

Zweifellos wäre dem Buche des Verfassers tiefere Gerechtigkeit widerfahren, wenn eben nicht allenthalben noch die veraltete positivistische Kunstauffassung herrschte. Die Schuld hierfür liegt z. T. an der Kunstgeschichtsschreibung selbst, weil sie sich immer nur zögernd an die theoretischen Grundlegungen der Kunstübung gewagt hat.

Seit Wölfflin ist es nicht mehr zu einer umfassenden Kunsttheorie gekommen, so daß über die Fragen des künstlerischen Ursprungs die widerspruchsvollsten Privatmeinungen möglich sind und de facto auch zur Anwendung gelangen. Man bedient sich gegenwärtig außerhalb der engeren Kunstwissenschaft bei der Beurteilung von Bildwerken weitgehend einzig und allein des sog. gesunden Menschenverstandes, eines als unbefangen ausgegebenen Augenlichtes und der flüssigen Beherrschung der Muttersprache. Während man sich bei allen anderen wissenschaftlichen Disziplinen sorgfältiger Spezialisierung befleißigt, bedarf es — nach der gegenwärtig vorherrschenden Meinung — zur kunstgeschichtlichen Darlegung und zur kunstgeschichtlichen Kritik keinerlei besonderen Vorbereitung. Einsichten in das Wesen des künstlerischen Schaffensprozesses werden grundsätzlich als unnötig erachtet.

Diese allgemeinen Hinweise sind notwendig, um ein Mißverstehen aufdecken zu können, das durch das Erscheinen des Tammūz-Buches deutlich geworden ist. Während die Mehrzahl der Rezensenten sich auf dessen eigentliche Thematik — die Übertragung des Mythenkomplexes der Innin und des Tammūz auf den altsumerischen Bildbestand — beschränkt haben, hat F. R. Krauss in einer breit angelegten Kritik[1] auch die archäologischen Grundlagen der Arbeit des Verfassers in Frage zu ziehen versucht.

Man wird billigerweise die Meinung der Rezensenten[2] respektieren müssen, wenn sie ihr Mißtrauen gegenüber einem Verfahren zum Ausdruck bringen, das aus jüngerer Zeit erhaltene schriftliche Überlieferungsreste auf den altsumerischen Bildbestand zurücktransponiert, und das seine eigentliche Geschlossenheit der altsumerischen Bildüberlieferung und nicht dem Mythos als solchem verdankt. Die Rezensionen gipfeln daher in Äußerungen der Hoffnung, daß es gelingen möge, für die Aufstellungen des Verfassers recht bald Bestätigung in den Texten zu finden. Keinesfalls aber wird dem Verfasser die Achtung vor seiner Konzeption versagt[3].

Wenn ich hier die Bedenken mancher Assyriologen ausdrücklich gelten lasse, so muß aber aus Gründen der gleichen Billigkeit erwähnt werden, daß die Tammūz-Theorie des Verfassers gedruckt seit 1945[4] vorliegt, und daß beispielsweise ein so bedeutender Sumerologe wie A. Falkenstein ihr

[1]) „Zu Moortgat, Tammuz". WZKM. 52, 1953, S. 36 bis 80.

[2]) Zu den von Krauss S. 38 zitierten Rezensionen von Van Buren, Orientalia NS. 18, 1949, S. 494ff.; Parrot, BiOr. 6, 1949, S. 176ff.; Frankfort, JNES 9, 1950, S. 189ff.; Porada, JAOS. 71, 1951, S. 178ff.; wären nachzutragen: W. von Soden, Gnomon 22, 1950, S. 292—294; Kl. Parlacsa, Oriens (im Druck); E. Unger, Theologische Literaturzeitung 1952, Sp. 343; H. Potratz, ZDMG. 103, 1953, S. 425—428.

[3]) Parrot läßt sich vernehmen: „On connaît la qualité des travaux du professeur A. Moortgat. — Les difficultés ne doivent pas décourager la tentative."

W. von Soden äußert sich: „Niemand, der sich künftig mit den Problemen des Jenseitsglaubens im Orient beschäftigt, wird an diesem gedankenreichen und vielfach wesentlich fördernden Buch vorübergehen dürfen". — In einer Anmerkung fügt er hinzu: „Die Skepsis A. Parrots gegenüber wesentlichen Ergebnissen Moortgats erscheint mir zu weitgehend".

[4]) Anton Moortgat, Die Entstehung der sumerischen Hochkultur: AO 43, Leipzig 1945, S. 81ff.

bei der Rezension[1] zugestimmt hat, und sich auch inzwischen nicht veranlaßt gesehen hat, zu widerrufen oder abzurücken. Das Assyriologentreffen von 1952 in Leiden[2] stand thematisch unter dem Motto ‚Tammūz'; auch das wäre ohne den Konsensus namhafter Assyriologen undenkbar.

Selbstverständlich kann man wissenschaftliche Einsichten nicht in Art eines Mehrheitsbeschlusses von Zustimmung oder Ablehnung befestigen. Ich beabsichtige daher hier auch keine Stimmenauszählung, sondern halte solche positiven Fakten von philologischer Seite deswegen für bedeutsam, weil sich dadurch die Diskussionsmöglichkeit der Thesen des Verfassers auch von dieser Seite ergibt, während ich als Archäologe mich für diese Seite des Komplexes nicht für kompetent halten kann.

Krauss hat sich nun, über den grundsätzlichen Tenor der Rezensenten hinausgehend, nicht auf die Beanstandung der philologischen Unsicherheit des Innin-Tammūz-Mythos beschränkt, sondern auch die archäologische Arbeitsweise Moortgats im Prinzip abgelehnt. Wenn an dieser Stelle dabei von der ungewöhnlichen und sachlich in keiner Weise berechtigten Schärfe seiner Ausführungen abgesehen wird, so ist das Symptomatische seines Vorgehens von größter Bedeutung. Krauss ist assyriologischer Philologe, und es zeigt sich auf Schritt und Tritt, daß dem Kritiker wegen des Fehlens einer kunstgeschichtlichen Schulung wesentliche Beurteilungskriterien abgehen, und daß er den Umfang seiner Beanstandungen im archäologischen Bereich nicht abzusehen vermag. Es entgeht ihm allenthalben, daß seine Ablehnung von terminologischen Fixierungen des Verfassers nichts gegen dessen Verfahren als solches besagt. Bildvorwürfe wie die Fütterungsszenen beispielsweise sind durch die Eindeutigkeit der Bildaussage gesichert. Es ist das Verdienst des Verfassers, solche primären Bilder zusammengestellt zu haben, und es ist für den Fortgang der Arbeit zunächst unerheblich, ob er das formale Bildgerüst mit zu weitgehender Auslegung belastet hat. Das betrifft den Historiker, primär aber nicht den Archäologen.

Durch die programmatische, in ganzen Passagen ausgezogene Zitierung von grundsätzlichen Darlegungen Landsberger's[3] könnte der Eindruck entstehen, als ob es weitgehend dessen Ansichten sind, die vorgetragen werden. Jedoch zeigt es sich beim Nachlesen, daß Landsberger's Argumentationen weit maßvoller und ganz auf die Sache gerichtet sind, und in keiner Weise die rigorose Verurteilung des Verfassers durch Krauss zum Ausdruck bringen. Fast immer betreffen die Ablehnungen die Ausdeutung und die terminologische Fixierung von Bildschemata durch den Verfasser. Den Archäologen berühren solche Etiketten aber kaum, weil sie für ihn in erster Linie arbeitshypothetische Bedeutung haben. Waren Curtius' „schöne Frau" von Lagaš oder andere solcher Slangs denn etwas anderes!

Landsberger versucht das Prinzipielle und die Tragweite archäologischer Resultate überhaupt klarzulegen. U. a. wendet er sich (S. 88) gegen den vom Verfasser angewendeten Begriff ‚Bildgedanken' mit philosophierenden Argumentationen (Krauss S. 40f. nimmt die Ablehnung auf). Beide Kritiker übersehen dabei aber, daß der Verfasser diesen Begriff primär nicht an Stelle des Terminus ‚Motiv' — wie sie meinen — anwendet, sondern ihn durchaus sinnfällig vor allem da eintreten läßt, wo die Gegebenheiten eines Motivs noch nicht vorliegen. Wenn — um ein konkretes Beispiel zu geben — ein Mann beim Füttern von Tieren abgebildet wird, indem er diesen Zweige entgegenstreckt, dann ist die motivliche Gebundenheit erst da erreicht, wo sich die gleiche Anordnung der einzelnen Bildelemente wiederholt. Erst mit der Kanonisierung der Bildordnung wird aus dem allgemeinen Bildgedanken der Fütterung von Tieren das Motiv einer Fütterungsszene. Wie bei allen Fachtermini ist es dabei unerheblich, ob der Begriff ‚Bildgedanke' besonders sinnfällig ist oder nicht (der Wortinhalt ‚Vorgeschichte' stellt einen ebenso großen Unsinn dar wie das Wort ‚Automobil').

Seine Spitze als Angriff gegen die vorgeblich besonderen archäologischen Betrachtungsweisen des Verfassers verliert dieser Einwand nun aber vollends durch die Tatsache, daß die Wortbildung ‚Bildgedanke' keinesfalls eine Neuschöpfung des Verfassers ist, sondern auf Heinrich Schäfer zurückgeht, der damit ursprünglich ein deutschsprachiges Synonym für ‚Motiv' geben wollte. Wäre die Kritik in gleich scharfer Diktion gegen diesen vorgetragen worden? Der Vorwurf der Unkenntnis des Sachverhaltes kann den Kritikern um so weniger erspart werden, als ihre Argumentationen mit dem Tenor der Rettung der eigentlichen Belange der Archäologie erfolgen.

Das Wesen der wissenschaftlichen Bildbetrachtung ist die Interpretation, obwohl das Ideal zugegeben werden soll, daß eine gute literarische Überlieferung zu den Bildern die Ausdeutung erleichtert. Wenn die Kritiker mit wiederholtem Nachdruck nur diese Möglichkeit der Kunstgeschichte gelten lassen wollen, so übersehen sie dabei, daß der selbständige Wissenschaftsauftrag der Archäologie doch gerade darauf gerichtet ist, auch für die Epochen des Fehlens geschriebener Quellen anwendbare Kriterien des künstlerischen Bildens zu erarbeiten.

Die kunstgeschichtliche Einsicht gelangt aber eben erst in der Gegenwart zu wirklich in die Tiefe des künstlerischen Werdensprozesses reichenden Erkenntnissen. Erst in jüngster Zeit ist — zunächst

[1]) BiOr. 5, 1948, Sp. 93—4.

[2]) Inzwischen sind die ‚Compte rendu de la troisième rencontre assyriologique internationale' in Leiden 1954 im Druck erschienen: Korreferate von Falkenstein, Parrot (und Krauss).

[3]) Sam'al. Studien zur Aufdeckung der Ruinenstätte Karatepe. Ankara 1948 S. 88ff.

noch fast ganz auf den engeren Fachbereich beschränkt — die Korrespondenz der Stilepochen mit den geistesgeschichtlichen Etappen erkannt worden. Aus diesem Fortschritt erst konnte das Wissen um den religiösen Charakter aller Kunst gewonnen werden. Das erscheint als einleuchtende Notwendigkeit, wenn wir das interessante Schema unserer eignen abendländischen Kunstgeschichte überblicken. Das Mittelalter konnte entsprechend seiner ganz christlichen Weltanschauung nur eine rein religiöse Kunst hervorbringen. Erst mit der fortschreitenden Neuzeit gewann durch die Renaissance das Individuum seine Berechtigung als künstlerisches Objekt. Seit der Aufklärung und mit dem Aufschwung der Naturwissenschaft wurde die Natur für die Kunst darstellbar. Um 1850 verließ Corot endgültig das Atelier, um nach der Natur zu malen. Und die sog. abstrakte Kunst der Gegenwart mit der Auflösung der naturalistischen Form hat im philosophischen Nihilismus ihre notwendige geistesgeschichtliche Grundlegung.

Diese knappe Skizzierung entspricht dem von Krauss kritisierten Schema „Weltanschauung — Religion — Thema der bildenden Kunst". Sie stellt die heutige Kunstauffassung dar, auch wenn Krauss sie nicht billigt[1].

Die Archäologie muß, wenn sie über keine Schriftquellen verfügt, nur aus den Gesetzmäßigkeiten der Bilder Anhaltspunkte für die zugrundeliegenden Inhalte gewinnen. Das Verlangen der Kritiker nach Kontrolle der Bilderwelt durch Texte kann auch durch Wiederholung nicht sinnvoller werden, weil es eben der Auftrag der Archäologie ist, auch für die Zeiten ohne Schriftquellen Einsicht in die Zusammenhänge zu gewinnen. Selbst für die Epochen der Hochgeschichte ist die Korrespondenz zwischen Schrift und Bild im nur abbildnerischen Sinne des letzteren nicht gegeben. Beide Kritiker geben wiederholt zu, daß auch die altorientalische Bildkunst andere Sujets darstellt, als sie uns literarisch überliefert worden sind. Noch kein Motiv aus den großen Epen konnte bisher unter den Bildkompositionen nachgewiesen werden. Die mehr als 50 Jahre lang von den Assyriologen als ‚Gilgamesch-Motiv' angesprochene Szenerie mußte erst von den klassischen Archäologen L. Curtius und R. Heidenreich auf ihre tatsächliche Bildaussage klargestellt werden. Erst sie vermochten wahrzunehmen, daß wesentliche Bildelemente abweichend von der literarischen Schilderung wiedergegeben worden waren, und daß es sich dementsprechend bei dem so häufig dargestellten Kampfmotiv keinesfalls um Begebenheiten aus dem Gilgamesch-Epos handeln könne.

Ich habe schon oben ausgesprochen, daß man gegenwärtig nicht mehr um den autarken Charakter der Kunst herumkommt. Die Kunst ist immer ein selbständiges Mittel gewesen, um transzendentale Erfahrungen wahrnehmbar zu machen, und zwar — gemäß ihrer Mittel — durch die Opsis. Für den erkenntnistheoretischen Vorgang ist es dabei unerheblich, daß ihre Darstellungsweise komplexiv verfährt im Gegensatz zur Schrift, die sich der fluktuierenden Sprechform anpaßt. Ist der Gedanke so weit außerhalb aller Vorstellungsmöglichkeit, daß das Bild in der Frühzeit der Menschheit als selbständiges Darstellungsmittel für geistige — und das waren in der außergriechischen Welt doch so gut wie ausschließlich religiöse — Gehalte fungieren konnte? Und muß das konkret nicht die Fixierung von mündlich tradierten Mythen- und Sagenstoffen gewesen sein? Und ist die Schrift ursprünglich nicht überhaupt Bilderschrift gewesen?

Was die Bestreitung der Interpretationsmöglichkeit für ein Bild ohne Textüberlieferung betrifft, so wird auch dieser Punkt von den beiden Kritikern in unzulässiger Weise verallgemeinert. Die Bildüberlieferung ist keinesfalls uniform, sondern zeigt bei den Kompositionen primär durchschaubare Szenerien neben solchen von übertragener Bedeutung. Eine Fütterungsszene wird immer primär interpretierbar bleiben, selbst wenn sie eine allegorische oder symbolische Umdeutung erfahren haben sollte. Der Imdugud-Vogel hingegen wird sich einer nur betrachtenden Sinndeutung entziehen, wenn es nicht gelingt, seine Ursprungsformen aufzudecken. Entsprechend wird das Bild der Taube in der christlichen Kunst ohne Kenntnis der Religion niemals auf nur bildinterpretatorischem Wege erschlossen werden können. Die Gruppe des gekreuzigten Christus aber wird archäologisch zu beschreiben sein, auch wenn wir von der Kultlegende keine Kenntnis hätten.

Es ist das Verdienst von Moortgat, aufgezeigt zu haben, daß die älteste sumerische Bildkunst primär ausdeutbare Vorwürfe aufweist. Wenn Rinder um einen Kral gruppiert sind, aus dessen Toren Jungtiere herausspringen, oder wenn eine kalbende Kuh von einem Löwen angegriffen wird, gegen den sich ein Mann mit seinem Speer wendet, dann sind solche und entsprechende andere Szenen in ihrem konkreten Darstellungsgehalt auszudeuten, auch ohne jede Kenntnis der etwaigen literarischen Überlieferung. Selbst eine sinnbildliche Bedeutungswandlung muß im Sinnbereich dessen geblieben sein, was die konkrete Szenerie an Inhalt visuell zu vermitteln vermag.

Einmal geschaffene Bildkompositionen bestehen — wie die Erfahrung gezeigt hat — durch lange Zeit hindurch fort, wobei sie Abwandlungen und Reduktionen erfahren können. Gelingt es, eine solche Entwicklungsreihe aufzudecken, dann kann man unschwer die jüngere, abgewandelte Komposition von vielleicht nur noch symbolhafter Bedeutung auf die vorangehenden einfacheren Gruppierungen von meist noch primärer Bildhaftigkeit zurückführen. Das sind ganz selbstverständliche archäologische Verfahren, die keinesfalls auf die sumerische Kunstgeschichte beschränkt sind, son-

[1]) Wenn er sich dabei auf Forschungen von Alois Riegl und J. Huizinga beruft, so besagt das lediglich, daß man damals noch nicht so weit sah.

ern für jegliche Archäologie überhaupt zutreffen. Es wäre darüber kaum ein Wort zu verlieren gewesen, wenn ich nicht die Möglichkeit von Bildnterpretation ohne literarische Überlieferung mit llem Nachdruck hätte herausstellen müssen.

Den weitesten Abstand von den tatsächlichen Gegebenheiten des künstlerischen Bildens erreicht Krauss in seinen Auslassungen über ‚Kunst und Religion' (S. 43ff.). Die an Herden Gefallen findenden Bauern (S. 44) oder den an einer Blume riechenden Mann (sic! S. 44 Anm. 1) oder den im Garten schmausenden Pfarrer (S. 45)[1] in allen Ehren — aber war nicht darüber nachzudenken, ob man in der ersten Hälfte des 3. vorchristlichen Jahrtausends zu solchen Genrebildchen aus der privaten Sphäre, rein von der Freiheit eines Christenmenschen aus gesehen, in der Lage gewesen ist? Was in der abendländischen Gegenwart möglich wurde, weil inzwischen in einem langwierigen und wirklich doch sehr mühsamen Werdensprozesse das Individuum seine Existenz gewonnen hatte, das darf man schlechterdings nicht um beliebig viele Jahrtausende zurücktransponieren. Auch das gehört zum Komplex kunstgeschichtlicher Einsichten, auf den schon unermüdlich hingewiesen werden mußte.

Kein Kunstgeschichtler würde heute die bildnerischen Gegebenheiten auch nur des Mittelalters mit Maßstäben des modernen Menschen zu messen versuchen, wie viel weniger aber noch bei einer so unvergleichlich viel weiter zurückliegenden Epoche. Es ist unhistorisch zu glauben, daß, wenn Breughel Genrebilder aus dem Bauernleben darstellen konnte, auch jeder altsumerische Künstler dazu in der Lage war. Im übrigen: von der Akkadzeit ab hat man in Babylonien keine Freude mehr an Herden gehabt; auch haben die Männer nicht mehr an Blumen gerochen, und die Pfarrer waren so tugendhaft geworden, daß sie nie mehr im Pfarrgarten pokuliert haben! Alle diese Motive gehen nämlich mit der altsumerischen Zeit unter.

Es handelt sich bei diesen Dingen um Einsichten, die innerhalb der Kunstwissenschaft schon diskutiert worden sind. H. Lützeler formuliert in einem Aufsatz „Sinn und Formen religiöser Kunst" die Gegebenheiten in folgender Weise[2]: „Rein weltliche Kunst — solche, die nicht die Götter ehren und nicht Mensch und Welt zum Urgrund hin transparent machen möchte, Kunst, die sich allein auf Schönheit und Würde, auf die Eigengesetzlichkeit von Landschaft, Pflanze, Tier und Ding richtet — ist im Ganzen der Weltgeschichte äußerst selten und kommt immer erst in zweiter Linie, etwa als bescheidner Schmuck des Daseins. Selbständig tritt sie am ehesten noch in der mittelalterlichen Kunst Europas hervor; schlechthin gottlose Kunst dürfte ausschließlich abendländisch sein." (Lützeler zitiert hier Pinder, ‚Die deutsche Kunst der Dürerzeit', Leipzig 1940, S. 17, wo es über Holbein heißt: „Man hat ihn als Atheisten empfinden können, er kann als fast einziger Deutscher jener Zeit schon die kalte Vollendung einer vom Religiösen gelösten Kunst zeigen.") „Auch da geziemt sich dem Interpreten Vorsicht: es gibt auch ein numinoses Erlebnis der Weltimmanenz".

Ich glaube, Krauss selbst wird zugeben, daß es auf die von ihm durchgeführte Weise nicht gut geht. Bei noch so unbefangener Betrachtung lassen sich archäologische Fragen nicht einfach aus dem Stegreif beantworten. Man braucht nicht gleich ein Mystizist zu sein, um zugeben zu können, daß sich hinter den Bildern der Vergangenheit ein wenig mehr als nur Textillustrationen oder gar als unsere heutige Gelegenheitsphotographiererei verbirgt. Auch archäologische Bilder müssen wie die Vokabeln der Texte systematisch verzettelt werden, damit man zu übersehen vermag, daß in der altsumerischen Bildkunst nicht zufällige Ausschnitte aus dem damaligen Tagesablauf erscheinen. Wichtige Lebensbereiche fehlen bei den Darstellungen gänzlich. Es liegt ein zahlenmäßig äußerst begrenzter Bildervorrat vor, bei dem die einzelnen Motive zu wiederholten Malen erscheinen. Die Bilder zeigen eine deutliche Genese, so daß die Spontaneität der Bildwahl, wie sie bei Genrebildern notwendig gegeben sein müßte, weitgehend eingeengt ist und praktisch nicht vorkommt. Alles das hätte eine Kritik niemals übersehen dürfen.

Zur Frage der religiösen Kunst wäre vielleicht auch zu bedenken gewesen, wer in der altsumerischen Zeit Fertiger der Kunstobjekte gewesen sein mag. Von einem besonderen Stande der Künstler wissen wir noch nichts. Wenn also schon das Schreiben den Tempelschulen obgelegen hat, wird man die Ausübung der bildenden Kunst entsprechend wohl kaum profanem Bereich zuweisen können. Die Pflege der Gesittung an sich, d. h. losgelöst von merkantilen Interessen, ist in der Vergangenheit weitgehend Sache der Priester gewesen. Die Pflege der Kunst wird also in den Zeitaltern der Vergangenheit bei ihrer ungenügenden wirtschaftlichen Rentabilität auch in dieser Sicht bei den Priestern oder bei ihren Schulen vermutet werden müssen. Ich brauche hier vielleicht nur an unser eignes Frühmittelalter zu erinnern. Es waren Mönche, welche die herrlichen Miniaturen der Handschriften gemalt und welche die ersten Skulpturen geschaffen haben.

Nur bei den Tempeln läßt sich das Fortbestehen von Werkstätten annehmen, in denen die handwerklichen Praktiken und die künstlerischen Sujets unabhängig vom Wechsel der Generationen weitergepflegt werden konnten. Wenn die Verhältnisse aber derart gegeben waren, wird man es füglich bezweifeln müssen, daß die Priester auch die persönliche Freiheit für profane Sujets gehabt haben.

[1]) Auf S. 66 läßt Krauss die Möglichkeit zu, daß die Symposiasten „Götter" waren, allerdings: „was noch zu beweisen wäre".

[2]) ‚Saeculum' 1952 S. 277—318; das Zitat steht dort S. 279.

Über die Tatsache, daß in der Vergangenheit keine Möglichkeit für profanen Individualismus gegeben gewesen sein kann, brauchen wir uns an dieser Stelle nicht weiter zu verbreiten.

Alle hier angeschnittenen Fragen sind von so grundsätzlicher, ausgebreiteter Verknüpfung, daß man schon, um den einzelnen Sätzen nachgehen zu können, ein ganzes Buch schreiben müßte. Ich habe nur einige der wichtigsten Gedanken, und auch da nur in einigen Blickpunkten, andeuten können. Über die persönliche Kontroverse hinaus ist eine solche Fülle von kunstgeschichtlichen Irrtümern zutage getreten, daß man sich erschreckt fragt: Was nützt der Fortschritt der Einsichten, wenn diese ganze Generationen brauchen, um außerhalb des Fachwissens zu gelangen? Gerade darin aber liegt die Gefahr bei außerfachlichen Beurteilungen. Die Forderung nach Abgrenzung der Disziplinen — in unserem Falle der Philologie und der Archäologie — kann nicht nachdrücklich genug erhoben werden. Es kann nur beschämend wirken, daß in einem Fache mühsam erworbene Einsichten in der Nachbardisziplin rigoros außer Acht gelassen werden können, indem subjektive Ansichten als gültige Lehrsätze ausgegeben werden. Krauss' materialistische Kunsttheorie verrät sich auf Schritt und Tritt. Diese Ansicht ist aber schon seit einiger Zeit überwunden.

Als Vertreter der Archäologie wünschte ich mir die Autorität höheren Alters und besserer Leistung, um meinem Urteile größte Objektivität zu verbürgen. Ich habe mich zu dieser Niederschrift deswegen aber für befugt gehalten, weil ich persönlich mich beiden Seiten verbunden fühle. Was hier gegen Krauss vorgebracht werden mußte, geschah ausschließlich unter dem Gesichtspunkt der fachlichen Gegebenheiten. Im facharchäologischen Aspekt liegt die Beurteilung der Arbeit des Verfassers konträr zu dem, wie Krauss es darzustellen versucht hat.

Das Verdienst des Verfassers um die systematische Zusammenstellung und die Ordnung der altsumerischen Bilderwelt kann in keiner Weise bestritten werden. Methodologisch sind dem Verfasser keine Mangelhaftigkeiten vorzuwerfen. Die Archäologie verdankt ihm die erste zuverlässige Chronologie in der altvorderasiatischen Bildkunst; Fortschritte, die stillschweigend akzeptiert wurden, ohne daß man des besonderen Verdienstes des Verfassers auch nur gedacht hätte. Der Verfasser kann sogar für sich in Anspruch nehmen, daß er der erste deutsche Archäologe für die Kunst Mesopotamiens ist, weil wir bisher außer Assyriologen nur Ausgräber mit Architekten-Vorbildung hervorgebracht haben. Gewiß sind auch Ausgräber als Archäologen zu rechnen, aber sie sind methodologisch auf den Arbeitsbereich der Quellengewinnung spezialisiert. Formenvergleich und Beurteilung des schöpferischen Kalküls bedürfen beim Interpreten anderer persönlicher Grundlegungen, als sie für das Organisatorische einer Ausgrabung und für Schichtenbeobachtung verlangt werden. Auch das sind wiederum Selbstverständlichkeiten für jeden Fachmann; nur außerhalb der engeren Disziplin haben sie sich noch nicht genug herumgesprochen. In dieser Sicht bedeuten die Namen Koldewey — Frankfort — Moortgat weltweit von einander geschiedene Aspekte; was jeder Einzelne von ihnen gesagt hat, muß in den verschiedenen Fragen jeweils verändertes Aussehen haben.

Gar zu sehr hat man bei der Kritik schließlich die Tatsache außer Acht gelassen, daß die altvorderasiatische Kunstgeschichte erst in den Anfängen steht. Selbst fehlerhafte Ergebnisse können nicht die Zuverlässigkeit des Verfahrens als solches in Frage stellen. Ich halte es für außerordentlich bedauerlich, daß die abweichenden Ansichten, die meist in der Andersartigkeit des verschiedenen fachlichen Denkens begründet liegen, eine solche unerträgliche Zuspitzung erfahren haben.

Moortgat dürfte sich wohl am besten dessen bewußt sein, daß seine Darlegungen einen Versuch darstellen, Neuland der wissenschaftlichen Einsicht zu erschließen. Gerade wegen der vielfältigen Schwierigkeiten kann eine solche Arbeit aber nur von der betreffenden Fachgelehrten selbst unternommen werden, wenn man nicht der Willkür von Außenseitern das Feld überlassen will. Erschreckend wird man sich dieser Gefahr bewußt, wenn man ein neuerschienenes Buch „Augengott und heilige Hochzeit" zur Hand nimmt, wo nur noch die Willkür der subjektiven Interpretation das Wort führt.

Es war vorauszusehen, daß diese Arbeit auf Mißtrauen stoßen würde. Jedes neuartige Unternehmen hat damit zu rechnen. Moortgat hätte sich auf die einfache Zusammenstellung der Motive beschränken können — und das ist in der Tat seine größere wissenschaftliche Leistung. Dürfen wir ihm aber die Achtung versagen, wenn er den Mut zu einer Ausdeutung hatte, von der er von vornherein wissen konnte, daß sie auf Unverständnis und Ablehnung stoßen würde? Ich glaube, daß wir ihm Dank schulden für seine Forschungen, die einen geistvollen Versuch darstellen, Licht in das Dunkel der Vergangenheit hineinzutragen.

Zu den altanatolischen Sprachen: Luvisch und Palâisch[1]

Von Annelies Kammenhuber, München

Dank Rosenkranz' Beiträgen zur Erforschung des Luvischen und der bald darauf veröffentlichten Arbeit Ottens, Zur grammatikalischen und lexi-

[1]) Ursprünglich verfaßt als Rezension von **Rosenkranz, Bernhard: Beiträge zur Erforschung des Luvischen.** Wiesbaden: Harrassowitz 1952. 100 S. 8° DM 12.—. Mit dem Aufsatz wird die Diskussion zu der indogermanischen Sprachen des alten Anatolien fortgesetzt; vgl. bisher: S. Alp, BiOr XI (1954), S. 208f., E

kalischen Bestimmung des Luvischen sowie seinen beiden Textausgaben KUB XXXV und Luvische Texte im Umschrift[1] ist nicht nur die Erforschung des Luvischen auf eine saubere wissenschaftliche Ebene gehoben worden, sondern auch die Hethitologie in eine neue Phase ihrer Entwicklung getreten und der Weg für die Analyse der übrigen idg.-anatolischen Sprachen freigelegt worden[2].

Wenngleich uns nun kurz nacheinander die gesamten verfügbaren luvischen und palâischen Texte nebst einigen sprachlich noch nicht sicher bestimmten Fragmenten[3] in die Hand gegeben sind, besteht dennoch keinerlei Gefahr, die Einzelleistungen zu unterschätzen. Im Gegenteil: jeder, der sich neu in die Materie einarbeitet — und das wird keinem Hethitologen erspart bleiben —, wird es trotz des ziemlich umfangreichen und nicht einmal immer fragmentarischen Materials nur dankbar begrüßen, daß zwei methodologisch sehr verschiedenartige Analysen des Luvischen nicht nur zur Behandlung weitgehend gleicher Probleme, sondern darüber hinaus zu im wesentlichen übereinstimmenden Ergebnissen, vor allem hinsichtlich der Grammatik, führten.

Die unterschiedlichen methodologischen Ausgangspunkte der beiden Forscher erklären sich zunächst aus den verschiedenen Zeitpunkten, zu denen Rosenkranz und Otten ihre Untersuchungen begannen. Die Rosenkranzschen Beiträge haben schon eine lange tragische Geschichte hinter sich (Vorwort). Im Anschluß an seinen Artikel, Die Stellung des Luvischen im Ḫatti-Reiche (IF 56, 1938, S. 265—284) untersuchte der Verf. das damals höchst dürftige luv. Material, wobei die im großen und ganzen für Luv. gehaltenen Glossenkeilwörter den Ausgangspunkt bildeten. Die erste Fassung wurde ein Opfer des Krieges. Doch hat sich die abermalige Bearbeitung insofern fruchtbar ausgewirkt, als Rosenkranz nun auch das von Otten seit 1947 zusammengestellte und noch stark vermehrte luvische und palâische Material verwerten konnte. Das methodische Prinzip der ersten Untersuchung blieb aber auch für die zweite bestimmend: Klärung luv. Kontextformen mit Hilfe von luv. Glossen in heth. Texten. Dementsprechend befaßt sich das erste Viertel der Arbeit (Kap. I—III) mit der Sondierung der Untersuchungsgrundlagen, der Rest mit der grammatikalischen Analyse des Luvischen.

Als Otten sich dem Luv. zuwandte, hatte Bossert inzwischen mehrfach den luv. Charakter der Glossenkeilwörter in Zweifel gezogen. Außerdem hatten sich mehr und mehr Bestätigungen dafür ergeben, daß hinter den verschiedenen Sprachbezeichnungen (URU*ni/ašili* und *nešumnili*, (URU)-*palâumnili*, *luu̯ili*, *kanešumnili* usf.), die uns das Heth. überliefert, auch tatsächlich verschiedene Sprachen zu suchen sind (vgl. Otten, Zur Bestimmung des Luv. S. 8f., 12—16; Laroche, Onomastique 103—108 usw.). Darüber hinaus wohl mitbewegt durch das mühsame Zusammensuchen der luv. und pal. Texte, greift Otten jedenfalls einleitend (l. c. S. 7—11) auf Bosserts Forderung zurück, nach der nur das in den Texten ausdrücklich als Luv. bezeichnete Sprachgut als Untersuchungsgrundlage gerechtfertigt sein soll (l. c. 10f.)[1]. Von diesen *luu̯ili*-Texten ausgehend gewinnt Otten — unter Verzicht auf jegliches Manövrieren mit Wortanklängen — eine Reihe von luv. Charakteristica, Termini und Phrasen, die die Einbeziehung einer Gruppe von SALU.GI-Ritualen, deren fremdsprachiger Text z. T. ebenfalls als *luu̯ili* eingeführt wird, gestatten. Abschließend (S. 109 mit Anm. 8) stellt Otten dann aber selbst die Frage, ob nicht die behandelten *luu̯ili*-Texte (= Beschwörungsrituale) in Lexikon und auftretenden Flexionsformen so einseitig seien, daß die übrigen Textgruppen nur deshalb ein anderes Gesicht zeigen, weil sie in beidem darüber hinausgehen.

Der (nach dem Skizzierten schon erkennbaren) Vor- und Nachteile der beiden Untersuchungsmethoden sind sich die Forscher selbst bewußt, d. h. genauer gesagt: in einer verständlichen Enttäuschung über das spröde Material weisen beide — unter zu großer Einschränkung ihrer eigenen Verdienste — genug auf die Gefahren hin (Otten l. c. S. 11, 109 u. ö.; Rosenkranz, Vorwort, S. 8f. usw.). Der Außenstehende kann aber schon heute den Akzent so gut wie ausschließlich auf das Positive verschieben: Die an einem bewußt begrenzten Material erarbeiteten Kennzeichen des Luv., die

Laroche, BiOr XI, S. 121—124, B. Rosenkranz, FuF 28 (1954) S. 308—312, ZA NF XVII, S. 252ff., R. Werner, OLZ 49 (1954), Sp. 299—306 Verf., MIO II, S. 438f.[93], Münch. Stud. z. Sprachw. VI, S. 50ff.; s. noch Anm. 3. — H. Otten möchte ich aufrichtig danken für die Durchsicht des Ms. und seine bekannte Hilfsbereitschaft bei Kollationen usw.

[1]) Alle drei Akademie-Verlag, Berlin 1953. Sigel: Zur Bestimmung des Luv. und Luv. Texte.

[2]) Vgl. außerdem die Zusammenstellung der einigermaßen gesicherten Wörter des Luv., Pal., Hieroglyphenhethitischen (H.-H.), der „Glossenkeilwörter" usf. bei Friedrich, Heth. Wörterbuch (HW) 4. Lfg., Heidelberg 1954. — Auf Rosenkranz' und Ottens Forschungen (z. T.) aufgebaut sind auch die neuesten Untersuchungen Götzes zu den altanatolischen Personennamen JCS VIII, S. 74—81, und Language XXX, S. 349—359, die sich speziell um die Sprache von Kaneš bemühen. Hingegen ging E. Bilgiçs Arbeit, Die einheimischen Appellativa der kappadokischen Texte und ihre Bedeutung für die anatolischen Sprachen (Ankara 1954) bereits 1952 in Druck (l. c. Vorwort). Ohne Bezug auf diese hethitologischen Arbeiten auch B. Landsberger, Assyrische Königsliste und ‚Dunkles Zeitalter' JCS VIII (1954), S. 120ff.

[3]) Nach Laroche, BiOr XI, 122 (b), sind KUB XXXV 154, 158, 162 protohattisch.

[1]) Eine Darstellung gemäß der geforderten Methode versucht Bossert selbst, Asia, S. 91ff. Die l. c. 98 ausgesprochene Vermutung, daß auch Hieroglyphenhethitisches in keilschriftlicher Überlieferung vorliegen könne, ist als methodologisches Postulat berechtigt. Ob sich aber die zu starke Tendenz (Asia 91 u. ö.), alle Glossenkeilwörter für das H.-H. zu beanspruchen, so wie man sie früher für das Luv. beanspruchte, fruchtbar auswirkt, scheint mir zweifelhaft. [s. Rosenkranz, ZA NF. XVII, S. 252ff.]

Otten vorlegt, bilden eine so gesicherte Grundlage, daß sich an Hand dieser in Zukunft leicht weitere Texte als luv. oder nicht-luv. werden erweisen lassen. Der durch die Erwähnung der gesamten bislang bekannten Sprachbezeichnungen erweckte Eindruck einer „babylonischen Sprachverwirrung" zur Zeit des hethitischen Großreiches geht auf Kosten der Textüberlieferung, nicht auf Rechnung des Verf., und es bleibt der Zukunft vorbehalten zu ermitteln, in wieweit der Terminus „Sprachen" oder aber — neben Heth., Pal., H.-H. und Luv. — nur der Begriff „Dialekte" angebracht ist. (Für weniger durch schriftliche Tradition festgelegte Sprachen, was für das Luv. gegenüber dem Hethitischen zutrifft, ist natürlich von vornherein mit stärkerem Lokalkolorit zu rechnen. — Ähnlich Werner OLZ 1954 Sp. 300ff., besonders 304.)

Demgegenüber fängt Rosenkranz in gewissem Sinne stärker den lebendigen Zustand des sprachlichen In- und Durcheinanders zur Großreichzeit ein, indem er sich auch mit den heute nicht mehr (bzw. noch nicht wieder) sicher dem Luv. zugewiesenen Texten KUB VII 1, XXV 37—39 usw. (vgl. Stellennachweis l. c. S. 97) auseinandersetzt und den nicht-heth. Elementen innerhalb hethitischer Texte nachgeht. So verdanken wir dem Verf. eine Reihe feiner Beobachtungen wie z. B. die Erkenntnis, daß sich die Sprüche des Tunnawi-Rituals im Zustand sekundärer Hethitisierung befinden (l. c. S. 6f.), daß der Verfasser des Rituals KUB VII 1 (+ KBo III 8) gelegentlich unvermittelt ins Luv. (?) hinüberwechselt (l. c. S. 9—12 zu I 19—24), daß sich mehrfach luv. (flektierte) Nomina in heth. Kontext finden, wobei die dem Luv. eigenen Pluralendungen auf *-inzi* (N.) und *-anza* (A.) ein sicheres Kriterium abgeben (l. c. 9, 24, 65ff.)[1].

An der auf diesem Wege gewonnenen luv. 1. Sg. Praes. *ti-ia-ni-eš-šu-i* Tunn. II 12 gegenüber hethitisiertem *tiianeškimi* II 17 (l. c. 6f.) erhellt aber schon, wie schwer heute oft noch die gerechte Beurteilung von Rosenkranz' Arbeit fällt und wie viele seiner Anregungen erst im Laufe der Zeit völlig ausgewertet werden können. Luv. *tiianeššui*, d. h. luv. *-šš-*Verbum als Entsprechung der heth. Dur.-Distr. auf *-šk-*, macht an sich einen vertrauenerweckenden Eindruck, weil es sich um ein Wort handelt, das außerhalb der bewußten Sprachbeobachtung steht. *-šk-*Verben sind zudem für das Luv. bisher nicht bezeugt (S. 6f., 23f.) und da auch die Lautfolge *-šk-* in luv. Wörtern nicht vorzukommen scheint, muß Rosenkranz' Herleitung dieses *-šš-*Suffixes aus idg. **-isk-* (S. 29[6]) im Auge behalten werden[1].

Die Stärken der Rosenkranzschen Methode bergen aber zugleich auch ihre Gefahren in sich. Immer wieder sind neue Gesichtspunkte geboten, so daß trotz der Fülle von Aspekten und skeptischen Eingrenzungen, die der Verf. selbst gibt, sich manches vielleicht schon heute, ausgehend von dem R. erst später zugänglichen luv. und pal. Material, etwas anders fassen läßt.

So leidet gelegentlich die Herausarbeitung luv. Charakteristica unter dem zu mannigfaltigen und verschiedengradig wertvollen Material. Der Verf. schickt allerdings selbst (S. 13ff.) eine Reihe von Unterscheidungsmerkmalen zwischen Heth. und Luv. voraus, die zudem in der Regel nur bei gehäuftem Vorkommen in einem Texte neben weiteren fremd anmutenden Wörtern für das Luv. ausgewertet werden. Das sind:

a) *a* an Stelle von heth. *e* (*i*), wofern es weder graphisch noch durch Ablaut erklärt werden kann[2],

b) *t* an Stelle von heth. assibiliertem *z* vor hellem Vokal, etwas, was aber auch für das Pal. zu-

---

[1]) Das H.-H. hat demgegenüber einen im N. und A. Pl. comm. (bzw. persönl. Geschlecht) gleichlautenden Kasusausgang *-ai(a)*, vgl. Meriggi, Archivo Glottologico Italiano XXXVII, S. 112 v. ff., XXXVIII, S. 36ff.

Das Pal. kennt — wie das Heth., H.-H., Luv. (? vgl. Rosenkranz, Luv., S. 38f.) — nur zwei Genera: n. und comm. Der N. Sg. n. erhellt aus]*x-an-x-ma-an a-aš-du* „... soll sein" XXXV 165 (= Nr. 3+, Otten, ZA NF XIV, 138ff.) Vs. 28 (evtl. neutr. *-man*-Stamm, vgl. noch: (-)]*šap-pa-ma-an* XXXV 163 II 5; *ša-pa-a-ma-an* 165 Vs. 6 und *a-ga-ma-an* Rs. 2'). Fehlen eines eigenen gen. fem. legen nahe: unterschiedslose Flexion von *pāpa-* „Vater" und *anna-* „Mutter" (vgl. Otten, Wiss. Annalen II, 329), *tabarna-* und SAL*tauananna-* sowie das Fehlen flexivischer Unterschiede zwischen weiblichen und männlichen Götternamen.

Eindeutige Beispiele für pal. Pluralbildung comm.: N. Pl. c. auf *-eš* beim Partizip *takkuuant-eš* (zu **takku(ua)-* nach *tāk-ku-ua-a-ti* 3+ Vs. 7, *tāk-ku-ua-t[a-* XXXV 166. 4', frgm., Otten, ZA NF XIV, 132) 3 Rs. 6', 7', 8': *... a-an-ta ku-ua-ni-iš* (7') *ta-šu-ú-ra tá[k-k]u-ua-an-te-eš a-ša-an-du // a-an-ta ua-ar-la-hi-iš ku-ua-li-ma* (8') *tāk-ku-ua-an-te-eš a[-š]a-an-du* „(sie) ..... sollen sein" N. Pl. c. *mārhaš* XXXII 18 I 6' = 17' (mit Dupl. XXXV, 168. 5'), wobei der Vergleich der beiden Abschnitte folgende Sätze ergibt:

6' f.: *-a]n-za ma-a-ar-za ma-a-ah-la-an-za a-an-ti-en-ta // ma-a[-ar-ha-aš]* (7') *[a-t]a-a-an-ti/ ni-ip-pa-ši mu-ša-a-an-ti // a-hu-ua-an-ti / ni-ip-pa-aš ha-ša-an-ti //* 17' f. (+ XXXV 168. 5'f.): (-)]*x-ú-ku-ua-ra-du* (3. Sg. Imper.) // *i-ú a-an-ti-en-ta* (also Praed. 3. Pl. Praet.) // *ma-a-ar-ha-aš* ..... wie 6'f.

„Die *m.* essen, (aber) werden nicht satt; sie trinken, (aber) sie löschen den Durst nicht" (Otten, AfO XV, 81f.).

Unwahrscheinlich ist danach ein pal. Pluralsuffix *-iga-*, vergleichbar luv. *-nz-* (Otten, ZA NF XIV 128[19]; Laroche, RHA 46. 71, Onomastique 105f.; Güterbock, Hitt. Religion S. 94 mit Anm. 36), zumal Nr. 3 Rs. 6'f. *kuuaniš* und *uarlahiš* ebenfalls N. Pl. c., da Subjekt, sein dürften, wobei *kuuaniš*, verglichen mit Nr. 3+Vs. 16 (zumindest graphisch) identisch mit dem N. Sg. c. ist. — Ebenso jetzt Götze, Language XXX, 353f., weiteres unten Sp. 369f.

[1]) Das Pal. kennt ebenso wie das Heth. Dur.-Distr. auf *-šk-*. Mit Otten, AfO XV, 82 (entgegen Wiss. Annalen II, S. 327), erklärt sich *az-zi-ki-i* XXXV 165 (Nr. 3+) Vs. 15 = 20 eindeutig als 2. Sg. Imper. zu *azzik-* = **at-sk-* „essen".

[2]) Dasselbe erwartet man a priori für das Pal. (s. schon Otten, ZA NF. XIV, 126) wegen des sehr seltenen *-e-*Vokalismus. Beweisend z. B. pal. *ašdu*: *ašandu* gegenüber heth. *ešdu*: *ašandu*; die 2. Sg. Imper. des pal. Verbum substantivum findet sich wohl XXXV 163 II 10 in (-)]*nu-un-da-aš a-aš* (heth. *e-eš*).

trifft (S. 15; vgl. Otten, Wiss. Annalen II S. 328f. mit Anm. 16),

c) *-tn-* statt heth. meist assimiliertem *-nn-*,

d) Ungewöhnliches im Wortschatz von Texten, die ein Nicht-Hethiter verfaßt hat.

Hinzu kommen noch die bereits am Zarpija-Ritual ermittelten, S. 3 genannten Charakteristica: Pl.-Endung auf *-anza* (auch *-inzi*, *-anzi*), Abstraktsuffix *-ḫi* und — gemäßt Punkt b — Bewahrung der Verbalendung *-ti* gegenüber heth. *-zi*.

Trotzdem werden einige dieser Kennzeichen zu schnell als Beweis verwertet. Zwar beschränkt sich R. z. B. S. 15 darauf, an der Infinitivform *ɣaš-šuɣanti* KUB XXV 1 III 46 lediglich das erhaltene *-t-* als Lauteigenheit des Luv. oder Pal. zu beanspruchen und dürfte damit die richtige Skepsis bewiesen haben, da die heth. Infinitivform auf *-(u)ɣanzi* ihre letzte Ausprägung einer sehr frühen heth. Eigenentwicklung zu verdanken scheint und daher in den anderen idg.-anatolischen Sprachen kaum zu erwarten ist[1]. Umgekehrt baut R. aber (S. 14f., vgl. auch S. 75ff.) zu große Schlußfolgerungen auf die *-a-*haltigen Varianten zu den heth. Verbalendungen *-ɣen(i)*, *-ten(i)* und *-ir* auf. Es ist nicht ausgeschlossen, daß die luv. Entsprechungen zur 1. und vor allem 2. Pl. Praes. und Praet. Act. **-ɣani*, **-tani* und **-ɣan*, **-tan* lauteten[2], aber belegt sind diese Formen noch nicht, sondern nur die 2. Pl. Imper. Act. auf *-tan* (S. 15, 80f.). Die Endung der 3. Pl. Praet. aber lautete nicht entweder *-ar* oder *-nda*[3], sondern nur *-nd/ta* (vgl. S. 79, Otten l. c. S. 34, 79[92]), so daß also Luv. und Pal. die idg. (akt.) Sekundärendung **-nt*, thematisch **-ont* (u. a. aus Imperfekt und Aorist) fortsetzen gegenüber dem Heth. (vgl. Otten, Wiss. Annalen II S. 328)[1]. —

[1]) Vgl. Verf. Studien zum heth. Infinitivsystem I (= MIO II. 1, S. 44ff., 49[25]) und V (in MIO III) nebst Deutung der ererbten Inf. auf *-una*, die gesichert sind für das Pal., H.-H. sowie unter den Glossenkeilwörtern (Otten, AfO XV, 81f.; Bossert, JKIF II. 328f. u. o.; Götze, AM 228f., Friedrich, RHA 47. 11, 18, HW 343b), hingegen in luv. Texten (noch?) nicht vorkommen (vgl. Otten, Zur Bestimmung des Luv. S. 23 mit Anm. 31).

[2]) Für die 1. Pl. sind gerade deshalb eindeutige außerheth. Belege abzuwarten, weil heth. *-ɣen(i)* (mit innerheth. Variante *-men(i)*!) nicht direkt an die idg. *-m-*haltigen Endungen anknüpft. Vgl. Pedersen, Hitt. § 66; Sommer, HuH 59.

Auch die pal. 1. Pl. Praes. und Praet. sind m. E. noch nicht mit Sicherheit nachweisbar; denn *ti-ɣa-ni* XXXV 163 II 13 (wonach wie bei den folgenden Zeilenenden kaum etwas fehlt) könnte trotz des *-a-* eine hethitische Verbalform im pal. Kontext sein (!). So nämlich: *te-en-zi* II 12 *e-eš-ta* II 17 (pal. *aš*, *ašdu*, *ašandu*) und *i-ia-an-na-a-i* II 20 neben *]pa-ri-pa-ra-a-i* „(ein Musikinstrument) blasen" (Friedrich, HW 160), das III 18′ noch einmal — ordnungsgemäß — in heth. Kontext erscheint.

[3]) l. c. 79f. erklären sich *pi-iš-kar* und *dam-m[i-i]š-šar* wohl als graphische Varianten, (vgl. Laroche, RA 46. 161ff.; Verf. MIO II. 1, S. 56f. mit Anm. 34.*da-a-ad-du-ɣa-ar* IX 31 II 26 wegen der vorausgehenden Prohibitivpartikel *niš* 2. Pers. Praes., auf Grund der Endung 2. Pl. Med. (parallel zu *niš aztuɣari*), vgl. zuletzt Otten, Zur Bestimmung des Luv. S. 47f. — Die erneut im Zusammenhang mit der Frage, ob das Luv. auch eine 3. Pl. Praet. auf *-ar* besitzt, erwähnten pal. Formen (Rosenkranz, FuF 28, S. 310f. mit Anm. 35) möchte ich anders deuten; dazu weiter unten.

[1]) Dem pal. Befund nicht widersprechend:

1. unklares *na-aḫ-ḫi-ir*, frgm. XXXV 164 Rs.? III 13′ (pal. ?) und *]x-a-kir* (*a-du a-ga-ma-an*) XXXV 165 (Nr. 3) Rs. 2′, vgl. noch *a-du* 3 Rs. 24′ (unten), möglicherweise Konjunktion und mit der luv. Satzeinleitung *a-du* (Otten, Zur Bestimmung des Luv. S. 69) vergleichbar.

2. *ki-i-ta-ar* 3+ Vs. 12, 13, 14 = 17, 18, 19 = 24, 3. Sg. Praes. Med. „wird/ist gelegt", Otten, AfO XV, 82. (Weitere pal. Medialformen anscheinend nicht belegt; IBoT II 35 = Nr. 1 Rs. 1′ *-]ri* wohl heth. wie evtl. auch die folgenden Zeilenenden).

Sichere Zeugnisse für die pal. 3. Pl. Praet. (vgl. schon Otten, ZA NF XIV, 130 (f.), 132, AfO XV, 82): *ḫušši-*, u. B., XXXV 165 (Nr. 3) Rs. 21′f.: *na-aš-ta* GALḪI.A DINGIR*LIM* *šu-un-na-an-zi nu ki-i* SÌR*RU* (22′) *ša-a-ɣa-ia-ia šu-ú-na-at* ^{D}*Za-pár-ɣaa-a-i a-ḫu-u-na ḫu-uš-ši-i-in-ta* „Dann füllen sie dem Gott die Becher und sie singen folgendes: (unter Vorbehalt) Die Becher (*šāɣaiaia* bzw. **šāɣaia-ia*?) füllte er dem Zaparɣa, zum Trinken . . . ten sie" (bzw. „man" wie im Heth.).

tā(z)zu-, u. B., trans. sowohl nach 3 Rs. 8′ (Imper. 2. Sg. mit zusätzlichem *tī* „du", Otten, Wiss. Annalen II, S. 328 mit Anm. 13): *it-ti-na-an-ta ti-i ta-a-az-zu / kar-ti-na-an-ta ti-i ta-a-zu* als auch nach der 3. Pl. Praet. Nr. 3+ Vs. 9 v.: *a-an-ta ɣuú-la-a-ši-na šu-un-nu-ut-ti-la* (9) [*š*]*u*!-*ɣa-a-an-ta ta-a-az-zu-un-ta* (vgl. unten).

luki-, trans. (vgl. heth. *lukk(i?)* „anzünden", Friedrich, HW 130; dieselbe Vermutung hat Laroche in einem unveröff. Ms.): außer *lu-u-ki-it* XXXV 163 III 21′ noch Nr. 3+ Vs. 2—4, nach Anrufung des Zaparɣa: *[lu-]ki-in[-ta l]u-ki-in-ta*, 3. Pl. Praet., wofür IBoT II 36 = Nr. 2. 3 *[l]u-ki lu-ki-in-ta*, d. h. selbständiges Reduplikationselement *luki* als Ersatz für die Wiederholung (!), schreibt; Par. IBoT II 35 = Nr. 1 Vs. 8 frgm. [×*lu-k*]*i-en-ta*]. Es folgt dreimal die 3. Sg. Praet.: (Nr. 3+ Vs. 2) *nu-ú-ɣa-šu lu-ki-i-it* (IBoT II 36. 3: *nu-ɣ*[*a-šu*) Nr. 3 + Vs. 3 [*t*]*a-a-u-ɣ*[*a-i*]*a-an-ta ḫa-al-pi-ia-x lu-ki-i-it* (trans.) *a-an-ta* [*p/ɣulašina*?] (4) [*šu-u*]*n-nu*[*-u*]*t-ti-la šu-ɣa-a-an-da lu-ki-i-it* (trans.; hergestellt nach Vs. 8f.). Die fehlerfreie Par. IBoT II 36. 4ff. hat stattdessen: [*t*]*a-a-ɣa-ia-an-ta ḫa-al-pi*[*-ia-x lu-ki-i-it*] (5) []*a-an-ta ɣuú-la-a-ši-na* [ ] (6) *šu-ɣa-a-an-ta* [ ] (mit freiem Raum Zeile 5f.). IBoT II 35 Vs. 8f. hochgradig verderbt (!) — vgl. unten.

ɣa-aq-qa-kán-ta 3 Rs. 12′, 13′, 19′ zu **ɣaqqak-* = heth. *ɣaq-* „beißen", Otten, ZA NF XIV, 131, Anm. 21; *a-an-ti-en-ta* XXXII 18 I 6′, 17′ (+ Dupl. XXXV 168. 5′).

Möglicherweise auch: *ḫa-pa-ma-an-da* XXXV 163 II 16; *a-ra-aš da-a-an-ni-iš ták-ku-ra-an-da* ib. III 23′ (vorher 3. Pl. Praes.?);] . . . (-)*la/at*?-*an-da* III 24′. Unklar: (-)]*ku-ti-pa-an-ta* XXXII 18 I 3′, 4′; *]x-na-ku-pa-an-ta* ib. 5′ (Nominalformen?); *]x-ra-an-ta* 14′.

Die Definition wird dadurch erschwert, daß der N. A. Pl. neutr. der Partizipia auf *-ant-* auf *-a* auslautet: Wie das Heth. (Sommer, HuH 63) besitzt das Pal. den um *-na-* erweiterten Verbalstamm *šūna-* „füllen" (vgl. Otten, AfO XV, 81, die 3. Sg. Praet. *šu-ú-na-at* 3 Rs. 22′ oben und die 2. Sg. Imper. 3 Rs. 24′: [*ta-b*]*a-ar-na ti-ku-ar šu-ú-na a-du pi-i-ša* „[Her]rscher, du (*ti*+**-kuɣa-r*, wozu Sp. 366f.) fülle . . . .!") und das direkt von der Wurzel abgeleitete Partizip *šu(ɣ)-ant-*. Letzteres nach Kontext (ebenso wie das heth. diathesenindifferente *-ant*-Partizip) „gefüllt". (Dadurch entfällt Götzes Etymologie, Language XXX, 403f., aber nicht seine einleuchtende Erklärung von h.-h. *šuwana-* „Hund" usf., l. c. 405.) Die Belege sub *tā(z)zu-* und *luki-* zeigen:

1. *a-an-ta ɣuú-la-a-ši-na šu-ɣa-a-an-ta* IBoT II 36. 5f.;
2. um ein Attribut bzw. Subst. im (N.) A. Pl. n. vermehrtes: *a-an-ta ɣuú-la-a-ši-na šu-un-nu-ut-ti-la* [*š*]*u*!-*ɣa-a-an-ta* Nr. 3+ Vs. 8f., wonach Vs. 3f. fragend ergänzt;
3. *pu-la-a-si-n*[*a*] [*šu-*]*un-nu-ut-ti-la* 3+ Vs. 5f.

Die Problematik der Erforschung des Luv. beginnt aber bereits bei den ausdrücklich als luv. gekennzeichneten Textabschnitten (Rosenkranz Luv. S. 3ff,; Otten Zur Bestimmung des Luv. Kap. III). Denn die Instruktion KBo V 11 I 23f., die rituelle Einleitung zu dem Pferdetext KUB XXIX 55 I 9—11 und das magische Ritual KUB XXXV 5 II 7ff. bringen überraschenderweise folgend auf das Sprachadverb *luu̯ili* eine hethische (!) Rede, und zwar in rein-heth. Form zumindest XXIX 55 I 9—11 = Entsprechung des hurrischen Spruches I 6—8 (Rosenkranz l. c. S. 3f., vgl. Otten a. a. O. 24—29[1] und XXXV 5 II 7ff. (Otten 20f. mit Anm. 21a), während für das besonders komplizierte KBo V 11 die 2. Sg. Imper. *ú-u̯a-at* (I 23 r. und lk.!) an Stelle von heth. *ēḫu* Beachtung oder Skepsis (?!) verdient (Rosenkranz l. c. 5ff., Otten S. 21ff.). Über die von beiden Autoren vorgeschlagenen Deutungen (s. nun noch Rosenkranz FuF 28, 310b) bzw. Fragen kommen wir im Augenblick noch nicht hinaus. Doch ist es für die Weiterforschung von Bedeutung, daß KBo V 11 (nach Laroche Arch Or XVII, 2. S. 11) sicher, XXIX 55 aller Wahrscheinlichkeit nach[2] in die Mitte des 13. Jhds. (Zeit Ḫattušilis III. und später!) gehören, in jene Zeit also, die umgekehrt auch das Heth. mit Fremdwörtern, sc. den Glossenkeilwörtern, überschwemmt (s. z. B. Laroche RA 47, 70ff., 76[3]; Otten BiOr VIII, 232 m. A. 67; Verf. MIO II, 438f.[93]). — Die besorgniserregende Vermutung, daß XXXV 5 II 2f. außerdem auch noch einen pal. Satz enthalten könne (Otten l. c. 21 mit Anm. 22, Rosenkranz Luv. S. 4), wird mit fortschreitender Analyse des Luv. und Pal. wohl entfallen[3].

Glücklicherweise dürfen wir aber auf Grund der meisten *luu̯ili*-Belege doch mit einem fester

---

Dadurch ergibt sich *a-an-ta . . . šuu̯ānta* „(hin)eingefüllt" als Attribut zu *p/u̯ulašina*, das hier (N.) A. Pl. neutr. ist (vgl. noch Sp.367[1]!). In gleicher „Sperrstellung" findet sich pal. (Praeverb) *a-an-ta* = heth. *an-da* Nr. 3 Rs. 6′—8′ neben *takkuu̯anteš ašandu*. — In dem schlechten Paralleltext zu Nr. 3+, IBoT II 35, ist Vs. 9 die heth. Schreibweise als *an-da-!šu-un-nu-ut-ti-la* (!) ebenso hineingeschleppt wie ibid. Vs. 7 die heth. Schreibung *nu* für pal. *nu-ú*.

[1]) Daher müssen wir vorerst auf den Beleg (nicht auf die Möglichkeit) einer luv. 2. Pl. Imper. Med. *ardumat* verzichten. —

Obgleich sich ein luv. *anda* (= heth. *anda*) aus XXIX 55 I 10 und XXXV 5 II 9 nicht mehr gewinnen läßt (Rosenkranz l. c. S. 5f.), verhält sich Otten (op. cit. 34, 56, 105) wohl zu skeptisch, zumal auch das Pal. *a-an-ta* (Praeverb) aus dem Idg. mitgebracht hat (vgl. vorige Anm.). Ebenso wie im pal. IBoT II 35 Vs. 9 könnte z. B. auch bei *an-da ḫu-i-na-i* IX 31 II 31 lediglich die (singuläre) Schreibung heth. infiziert sein. Vgl. außerdem z. B. XXXV 101 Vs. ? 6; 107 III 19ff.

[2]) Auf Grund sprachlicher und stilistischer Momente läßt sich der Pferdetext XXIX 44+48+55+885/c m. E. mit Sicherheit zwischen dem „Kikkuli-Text" und dem (späten) Pferdetraktat XXIX 40, 50 usw. einordnen; vgl. einstweilen FuF 28. 119ff.

[3]) *nu-uk-ku* (sic!) XXXV 5 II 2 harmoniert nicht mit pal. *nu-ku*, das ohne bisher erkennbaren Unterschied neben *nu-ú* steht.

1. *nu-ú* leitet den pal. Text XXXV 165 (= Nr. 3+) Vs. 1 = IBoT II 36. 1f. ein: [*nu-*]*ú*? ^{D}!?[*Za-pá*]*r-u̯aa* (IBoT II, 36. 1: [*nu-*]*ú* ^{D}*Za-pár-u̯aa-a*) *nu-ú* ^{D}*Za-pár-u̯aa-a šu-u-uš-te-ḫa-a*[*(-an-da)*] (nach IBoT II 36. 2) dafür in der Par. IBoT II 35 Vs. 7: [*nu*? ^{D}*Za-pár-u̯aa-*]*a nu* ^{D}*Za-pár-u̯aa-a te-e-ma-aḫ*, d. i. mit hethitisierter Schreibung *nu*. Ähnlich Nr. 3 Rs. 19′: *nu-ú* ^{D}*Za-pá*[*r-u̯aa(-)* nach vorausgehendem heth. Satz.

2. Stattdessen Rs. 11′ (nach heth. Satz): *nu-ku* ^{D}*Za-pár-u̯aa-az*. Restliches *nu-ku* findet sich inmitten des pal. Textes, und zwar stets dann am Paragraphenanfang, wenn unmittelbar danach ein Göttername folgt: 3+Vs. 16 (mit Dupl. XXXII 17. 1′): *nu-ku* ^{D}*Ka-taḫ-zi-pu-r*[*i-iš*?]*ku-li-u̯a-li-iš ku-u̯a-ni-iš*; Vs. 21 (+ Dupl. XXXII 17. 7′): [*(nu-ku)*] *pa-aš-ḫu-ul-la-ša-aš Ti*[*-i̯a-*]*az* entsprechend auch Nr. 3 Ende der Vs. = XXXV 167 16′ff., vgl. ibid. 16′, 18′, 19′, 23′, das nach Nr. 3 Rs. 16′f. in *nu-ku* ^{D}*Sa-a-uš*!*-ḫal*[*-la-aš* zu emendieren ist.

3. *nu-ú* und *nu-ku* fehlen hingegen, wenn — wie sich aus dem hier Bemerkten, unten Sp.368ff. zu Ergänzenden ergibt — kein Göttername in „Vokativgeltung" folgt. Daher Nr. 3 Rs. 22′: *ša-a-u̯a-i̯a-i̯a šu-ú-na-at* ^{D}*Za-pár-u̯aa-a-i* . . .; 3+ Vs. 5: [(.)]*x*(-)*i-it-x ta-ba-ar-na-aš* ^{SAL}*ta-u̯a-na-an-na-aš* (Subj.); abweichend konstruiert Vs. 10f.: *ki-i-at ta-ba-ar-na-aš ḫu-u̯a-ar-ni-na-i ša-pa-u-i-na-i* (nach beiden Wörtern *-ta* getilgt) (11) *a-ti-it-ta ši-ri̯-an pa-ri-na-at ša-li-iq-qa-at*, d. i. mit demselben (pronominalen) Adverb (? — vgl. heth. *kēt* „hier", HW 108), das die (von Laroche in einem unveröffentlichten Ms. als „formule des pains" bezeichnete) Phrase Vs. 17 und 24 (= Dupl. XXXII 17 3′, 10′) einleitet. (Ebenso von Laroche l. c. aufgefaßt).

Nach diesem Befund bestehen keine Bedenken, pal. *nu-ú* (nach bisherigem Wissen so gut wie identisch mit *nu-ku*) mit heth. *nu* „nun" gleichzusetzen. Pal. *nu-ú, nu-ku* „nun, nun denn" (aufforderndd sub Punkt 1 und 2; noch temporal vermutlich in Gruppe 4). Die im jüngeren Heth. zunehmende Häufigkeit von *nu* als Satzeinleitung ist also eine heth. Sonderentwicklung.

4. Die anderen Verwendungen von pal. *nu-ú* widersprechen nicht: 3+ Vs. 2 (= IBoT II 35 Vs. 8) zu Beginn des eigentlichen pal. „Berichtes" *nu-ú-u̯a-šu lu-ki-i-it*, wofür IBoT II 36. 3: *nu-u̯*[*a-šu.* [*-u̯ašu* vergleicht sich sicherlich mit *u̯a-a-šu* 3+ Vs. 13, 14 = 18, 19, ebenfalls am Satzanfang als Adverb (?) — Bedeutung „gut (?)" nach Bossert, MIO II. 1, S. 78ff., besonders 95ff., und zwar wohl als Erbwort. (vgl. auch Laroche, BiOr XI, 123a). Dabei erklärt sich enklit. *-u̯ašu* gegenüber orthotoniertem *u̯āšu* als akzentbedingte Reduktion, die im Pal. eine besondere Rolle zu spielen scheint (vgl. schon Otten, ZA NF. XIV, 125, zum Heth. Sommer, HAB 174 und z. B. noch: *nu-ú* gegenüber *nu-ku*; *ti-i* aber *ti-ku-ar* und *ma-a-an=ti*, *mu-ú-ši*: *mu-ša-(a-)an-ti*). Zugehörigkeit zu *u̯āšu* zweifelhaft bei *u̯a-a-šu-ma-a-ra-na-an*, 3+ Vs. 26 (vgl. Bossert, l. c. 100 mit problemat. Lesung *-ku*?-) und bei *u̯a-šu-u-ḫa*, wofern nicht +*-ḫa* (?), Otten l. c. 109[7] 3 Rs. 23′. — Wohl fern zu halten: *u̯a-a-šu-ki-ni-eš* N. Pl. c, (?) zu **u̯āšukin-* 3+ Vs. 12, 17, 24 und *u̯*]*a-a-šu-ni-ki-eš i-la-aš* XXXV 166. 8′. — Da Pal. stets *u̯a-(a-)šu*, läßt sich ^{D}*Ua-šu-un* KUB XXXV 101 nicht als Palāismus beanspruchen (Bossert, MIO II. 1, S. 95; auch *lukki* ibid. bedeutet nichts, solange Verdacht auf ein Erbwort besteht); denn die Graphik *u̯aa* im Pal. geht ihrerseits wohl auf protohatt. Einfluß zurück; für ^{D}*Za-pár-u̯aa-* vgl. die auch heth. Schreibung ^{D}*Zi-pár-u̯aa-*, Otten, ZA NF XIV, 119ff.).]

5. Zugehörigkeit zu *nu-ú* zweifelhaft bei wohl nicht satzeinleitendem *nu-uš-ši-(i̯a-)am-pí* 3+ Vs. 22; *ne* Rs. 13′ vor der Götteraufzählung. *nu-uš-m*[*a-* frgm. KUB XXXII 18 III 8′ (vgl. auch II 3′, Otten, ZA NF. XIV, 144) dürfte heth. sein, obgleich I und IV, soweit erhalten, nur pal. Text zeigen.

Zu (-)]*marḫit* KUB XXXV 5 II 3 ebenfalls nur anklingendes pal. Material, das zerfällt in:

1. *ma-a-ar-ḫa-aš* Subst. im N. Pl. c. XXXII 18 I 6′, 17′.

Begriff „luvische Sprache" zu Beginn der Großreichzeit rechnen. So kann Rosenkranz weitere, z. Zt. umstrittene Texte im Verlaufe seiner Untersuchung fruchtbringend für die luv. Grammatik zu Rate ziehen. Es erklärt sich die Ritualgruppe KUB VII 42, IX 4, 34, HT 6, Bo 3193 und 1831/c (S. 12f.) am besten ebenso wie die Sprüche im Tunnawi-Ritual (S. 6) als ursprünglich luv. abgefaßt, aber schon fast völlig hethitisiert[1]. Außer den schon von R. hervorgehobenen Argumenten:

1. *aḫra ṷaḫran* als Anfang der luv. Zauberformel, IX 34 III 22 (S. 12, 50 sub a; vgl. Otten a.a.O. 92f.),
2. die Erwähnung der *luḫaḫḫi-* und *ḫapiri*-Leute (S. 34f.; vgl. Laroche RHA 46. 123 v.; Otten l. c. 105 v.) läßt sich anführen:
3. der Inhalt: das Ritual verkörpert den Beschwörungstypus (u. a. gegen die Übel verschiedener Körperteile und gegen böse Zunge), der der bisher bestbezeugte der luv. Texte ist (vgl. Otten, Luv. Texte S. 14ff.; Zur Bestimmung des Luv. 38, 93);
4. ein stehengebliebener Rest der ursprünglichen luv. Fassung (?): *adandaš akuṷandaš* EME-*an* (z. B. IX 34 II 9; IV 15; frgm. VII 42. 2'), doch wohl „die Zunge des Essenden (und) Trinkenden" — mit falscher Verwendung des im Heth. diathesenindifferenten Partizips auf -ant., das aber im Luv. neben einem eigenen medio-passiven Partizip auf *-ma/i-* steht und (zumindest teilweise) die alte aktive Diathese bewahrt hat.

Das Ritual VII 42 usw. ergibt also anscheinend mittelbar, hingegen nicht als Primärquelle, luv. Charakteristica.

Konsequenterweise, da methodologisch bedingt, beschließt Rosenkranz die Voruntersuchungen über die Verbreitung des luvischen Sprachgutes mit dem Kapitel „Welcher Sprache entstammen die ‚Glossenkeilwörter'?" (Luv. S. 18ff.; vgl. außerdem BiOr IX 160[3], FuF 28 S. 309ff.). Dabei gelangt er — nach Erwähnung der mit dem H.-H. zusammengebrachten Wörter (S. 18f.) und nach Ausscheidung einzelner für ägyptisch, akkadisch[1], protohattisch, hurrisch und altindisch gehaltener Zeugnisse (S. 19f.) — auf Grund von Vergleichen mit luv. Wörtern (S. 20—26) zu dem Ergebnis, „daß ‚Glossenkeilsprache' und Luv. in Wortschatz und Flexion zahlreiche Übereinstimmungen aufweisen, während noch keine klaren Unterschiede festgestellt wurden". An der Interpretation von KUB IX 31 II 26—28 veranschaulicht er abschließend den Wert der Glossenkeilwörter für die Deutung luv. Texte (S. 26f., 75ff. u. ö.).

Der geringe Raum, der hier diesem heiklen Problem gewidmet wird, steht im umgekehrten Verhältnis zu seiner Bedeutung, beruht aber darauf, daß der augenblickliche Forschungsstand noch nicht für eine Lösung ausreicht. Beachtenswerte Fingerzeige bleiben weiterhin die luv. Pluralformen (Luv. S. 24), vielleicht auch die Bildungen auf *-aššiš-* (l. c. 24, 63f), soweit sie den luv. *-i-*Stamm zeigen, sowie Rosenkranz' Herleitung des luv. Dativ-Suffixes *-ti*[2] aus dem Hurrischen (Luv. S. 24—26, 55—61) im Verein mit der Beeinflussung des Hethitischen durch Hurrisches in luvischer Gewandung oder Vermittlung (? — s. auch Otten a. a. O. 91f., 120). Ein sehr wichtiger (Luv. S. 18ff. nicht stark hervortretender) Gesichtspunkt wird für die künftige Arbeit die chronologische Festlegung der Glossenkeilwörter sein, die klar in eine kleine Gruppe althethitischer Entlehnungen und in eine große Gruppe von Wörtern, die seit der Zeit Ḫattušilis III. einströmen, zerfallen. Letztere stellen sicher einen Einbruch der (vermutlich stärker dialektisch aufgespalteten, da kaum schriftlich tradierten) Volkssprache oder gar Volkssprachen in das seit der Zeit Ḫattušili's III. immer mehr „barbarisierte" Keilschriftheth. dar. Historische Gesichtspunkte bestimmen den südostanatolischen Raum als die Heimat dieses durchbrechenden (neutral gesagt) „Substrates", für das die Bezeichnung „Glossenkeilsprache" eine irreführende Notlösung sein dürfte. — Das für die Deutung der Glossenkeilwörter zwar noch nie bemühte Palaische entfällt aus verschiedenen, unten näher herauszustellenden Gründen aber auch so

2. *mar-ḫi-i-na-an-ta* 3 Rs. 23', frgm. Dieses „reimt" mit pal. *ittinanta* und *kartinanta*, beide 3 Rs. 8' syntaktisch parallel als Akkus., und zwar wohl als A. Pl. n. gebraucht trotz des nachfolgenden *lālanta*, das evtl. eine andere Auffassung zuläßt. Mit (-)]*marḫit* läßt sich *marḫinanta* selbst dann nicht verbinden, wenn es — entgegen den „Reimwörtern" — als 3. Pl. Praet. aufgefaßt werden müßte.

3. *mar-ḫa-an-za*: 3 Rs. 23']*x mar-ḫi-i-na-an-ta ma-na-aš mar-ḫa-an-za a-an-ni-i ṷa-šu-u-ḫa* (noch fast unverständlich, vgl. zu Rs. 24' oben Sp. 358f.[1]; abweichende Gliederung des Passus bei Bossert, MIO II. 1 S. 99). 3+ Vs. 7: []*x-za-pár-ṷa-a*[!]*-ša*[?]*-an-pa-ti ták-ku-ṷa-a-ti* (3. Sg. Praes.) // *ma-a-an-ti mar-ḫa-a-an-za / ma-a-an-ti* [(.-).-*i*]*a-an-za* (nach Edit. XXXV). **man-aš* 3 Rs. 23' gegenüber **mān-ti* („du") Vs. 7 ist nicht ausgeschlossen (vgl. außer heth. *mān* auch luv. *mān-aš* „wenn er", Rosenkranz, Luv. S. 43, 73). Der N. Sg. c. von *-ant*-Stämmen ist als *-anza* = **-ant-s* wie im Heth. und entgegen luv. *-antiš* (Otten a. a. O. 40, 119) gesichert für: XXXII 18 IV 10' (nach Dupl. 16. 3'): LÚ*ma-ia-an-za* (Subjekt — vgl. heth. LÚ*maiant-* „reifer, erwachsener Mann"??) *ṷa-at-ḫa-la-aš* D*Za-pár-ṷaa-ta-ša-aš ḫar-ḫi-i-na-ša-a-pa(-)i-ia-ti* (3. Sg. Praes. = Praedikat, Worttrennung unklar); vgl. ferner die erstarrte Form *ḫašā(u)ṷanza* 3 Rs. 16' und Dupl. zur Vs. KUB (XXXII 17+) XXXV 167. 19'. Nicht ganz klar: *-anza*-Formen neben *ma-a-ar-za* XXXII 18 I 6' und 3 Rs. 4':]*x-an-za a-pa-an-ša šu-ṷa-a šą-lą-an-za.*

[1]) Ähnlich Rosenkranz, BiOr IX, 160b, wo nur die Bezeichnung „misch-luvisch" irritiert.

[1]) Der neuerliche Hinweis Friedrichs, Orientalia NS 22, 1953, S. 210f., daß ◁ *limma* möglicherweise akkad. ist, wirkt sich auf den Gesamtcharakter der Glossenkeilwörter m. E. nicht aus. Das vergleichsweise herangezogene ◁ *ZU.DU* aus dem „Kikkuli-Text" KUB I 11 III 6 dürfte sich sich wohl anders erklären (Verf., Münch. Stud. z. Sprachw. II, S. 80f., vgl. auch Rosenkranz, Luv. 20).

[2]) H.-h. Dativsuffix *-ti* ebenso wie Abstraktsuffix *-ḫi* (Werner, OLZ 1954, Sp. 305) m. E. noch fraglich. Vgl. auch Rosenkranz, FuF 28. 311a: steht der h.-h. Abl. auf *-da* in Beziehung zu luv. *-ti* in dativ. und ablativ. Funktion?

gut wie sicher als Ursache abweichend lautierter heth. Wörter. [S. neuerdings Rosenkranz ZA NF XVII, 252ff., Verf. MIO II, 438f.[93].]

*

Wie zu erwarten, haben diese luvischen Forschungen zugleich auch ein neues Interesse am Palaischen erweckt[1]. Da sich voraussichtlich mancher Umweg bei der Analyse der nicht eindeutig luv. Texte (s. oben Sp. 359ff.) vermeiden läßt, wenn das Wesen des Pal. näher erfaßt ist, sei hier zunächst einiges zu den pal. Texten bemerkt und abschließend dann das zum Pal. Ermittelte in Abgrenzung gegen die luv. Grammatik mitgeteilt[2].

Die von Otten, ZA NF. XIV, 119ff. (mit älterer Lit. 119[1]), 122[12], KUB XXXV (Vorwort S. III zu) Nr. 163—168 zusammengestellten palaischen Texte sind von sehr unterschiedlicher Güte; zu den saubersten gehören: Fragment KUB XXXV 166 sowie IBoT II 36 und KUB XXXII 17+ XXXV 167 (s. u.), sehr suspekt: KUB XXXV 163 (anscheinend mit heth. Verben in pal. Kontext) und IBoT II 35 (mit sinnstörendem Fehler Vs. 9 und heth. Schreibungen für etymologisch verwandte pal. Wörter, sc. *nu* und *anda* Vs. 7, 9 (oben).

Wichtigste Forschungsgrundlagen bleiben weiterhin der m. E. mythische Text KUB XXXII 18, der oft in seinen Worttrennungen ungenau ist, nebst den Dupl. KUB XXXV 168 (zu I 13′ff.) und KUB XXXII 16 (zu IV 8′—18′), vgl. Otten, ZA NF XIV, 121ff., KUB XXXV, Vorwort, S. III; und vor allem das Ritual 1551/c+1720/c = Otten (l. c.) Nr. 3, jetzt mit wertvoller Erweiterung der Vs. ediert als KUB XXXV 165. Zu XXXV 165 = Nr. 3+ Vs. 1—4 bietet IBoT II 35 Vs. 7ff. (= Otten, Nr. 1) eine sehr schlechte Parallele, IBoT II 36 (Otten, Nr. 2) hingegen ein sehr gutes Duplikat. Das 2. Dupl. KUB XXXII 17 + XXXV 167 ergänzt Nr. 3+ Vs. 15ff. und führt noch darüber hinaus, so daß sich die Vs. unter Zuhilfenahme der Götterliste Rs. 13′ff. in etwa herstellen läßt. Das Verhältnis zwischen Nr. 3+ Vs. und KUB XXXII 17 + XXXV 167 ist eindeutig das von Kladde zu Reinschrift. Gründe:

1. Gleiche Zeilenanordnung (vgl. 3 + Vs. 15—24 mit XXXII 17. 1′—10′).

2. Die Rasuren an den Zeilenenden von Nr. 3+ Vs. (1, 2, 16, 18 u. ö.) erklären sich dadurch, daß der Schreiber hier den Raum auskalkulierte, um Satzabschnitt und Zeilenende zusammenfallen zu lassen.

3. Die „formule des pains" wird in der Kladde nur Vs. 12—15 und 17—20 (letzteres = XXXII 17. 3′—6′) in extenso gegeben, hingegen 3+ Vs. 24 nur durch den ersten Satz nebst KI.MIN „usw." angedeutet, aber in der Reinschrift XXXII 17. 10′—13′ + XXXV 167. 1′ wiederum ausgeschrieben. — Möglicherweise (wegen KI.MIN 3+ Vs. 27) hat die Kladde auch den restlichen Text mit Kürzungen geboten. Für 3+ Vs. 25f. ist (trotz des nach Zeile 24 fehlenden Paragraphenstriches) mit Entsprechung zum Paragraphen XXXII 17+ XXXV 167. 14′f. zu rechnen, wonach die Götteranrufungen (XXXII 17+ 16′ = 3+ Vs. 27) fortgesetzt werden.

Zum Inhalt des Rituals hier nur so viel, wie für die grammatikalische Analyse notwendig ist. Vergleichbar den von Otten, ZA NF XIV, 119ff., zusammengestellten heth. Ziparua-Ritualen, besonders Bo 84 I, enthält Nr. 3+:

1. Brotopfer[1] an Zaparua und weitere pal. Gottheiten (3+ Vs. wohl bis 3 Rs. 10′).

2. Fleischopfer mit den UZU*šuppa*, Pl. n. „(kultisch reinem) Fleisch" (vgl. HW 198) an Zaparua und die übrigen aufgezählten Gottheiten, 3 Rs. 11′ff.

Dabei legt Rs. 11′f.: *nu* UZU*šu-up-pa ti-an-zi nu ki-i me-ma-i: nu-ku* D*Za-pár-ua-az aš-ku-ma-a-u-ua-ga* (12′) *ua-aq-qa-kán-ta* die Auffassung pal. *aškumānuaga* (N. A. Pl. n.) Entsprechung zu heth. UZU*šuppa* nahe. „Sie legen das (kultisch reine) Fleisch hin. Dann sagt er folgendes: ‚Nun denn Zaparua, sie haben (man hat) das Fleisch gebissen/gegessen(?)'" (vgl. Otten, ZA NF XIV, 131[21]). Das nachfolgende (Rs. 12′f.) *hu-ua-aš-ša-an-ni-kat* KI.MIN *hu-ua-an-hu-ua-ni-kat* KI.MIN ..... *gi-nu-kat ua-aq-qa-kán-ta* läßt vermuten, daß bei diesen auf *-(k)at* auslautenden Formen eine detaillierte Aufzählung der einzelnen reinen Fleischteile vorliegt, wobei KI.MIN für *uaqqakanta* steht[2].

3. Fleischopfer mit UZUNÍG.GIG „Leber" (?) (vgl. Friedrich, HW 288) 3 Rs. 19′f. an Zaparua usw. (? wegen KI.MIN Rs. 20′?). Pal. *ba-a-an-nu-kat* = heth. UZUNÍG.GIG (?). — Dem Raum nach Rs. 19′ anscheinend nur *nu-ú* D*Za-pá[r-ua-a(-a)]* wie 3+ Vs. 1 statt *nu-ku* D*Za-pár-ua-az* Rs. 11′. Da in beiden Fällen dasselbe Praedikatsverbum *uaqqak-* auf diese Anrede an den Gott folgt, dürfte es sich um unterschiedslose Varianten handeln.

4. Trankopfer mit Gesangbegleitung 3 Rs. 21′ff. als Abschluß, und zwar an Zaparua (22′—25′), *Kataḫzipuri* (26′), UTU-*i* (26′) und alle anderen Götter(?)

[1]) Vgl. Bossert, MIO II. 1 S. 93ff., Götze, Language XXX, S. 353v. f., Laroche, BiOr XI, 123a, Rosenkranz, FuF 28. 311f., Werner, OLZ 1954, Sp. 304.

[2]) Laroche gelangte schon vor mir zu grundsätzlich gleichen Ergebnissen hinsichtlich des Pal. (vgl. das folgende), und zwar in einem unveröffentlichten Ms. über die „formule des pains" (KUB XXXV 165 Vs. 12ff. = 17ff. = 24 mit Dupl. XXXII 17. 10′—13′), ab hier zitiert als „Ms.". Die Mitteilung meiner Untersuchungsergebnisse, deren wesenhafte Übereinstimmung mit dem genannten Ms. ich erst nachträglich entdeckte, geschieht mit Laroches freundlichem Einverständnis.

[1]) Laroche Ms. beweist schlagend, daß *p/uulašin-*, wie schon Forrer ZDMG NF I, 247, vermutete, direkt aus dem Protohatt. (*eš-uú-la-aš-ne*) ins Pal. entlehnt wurde und in beiden Sprachen „Brot" bedeutet. Dem häufigen Vorkommen in Nr. 3+ nach (vgl. Sp. 358f.[1] und Sp. 367f.[1]) vermutlich „Normalbrot" (vgl. NINDA KUR$_4$.RA in den heth. Ziparua-Ritualen ZA NF XIV, 120[3], 121 und IBoT II 35 Nr. 1, Vs. 5). Noch ein anderes Wort aus der „formule des pains", *ú-iš-ta-aš* 3+ Vs. 13, 14 = 18,19 = XXXII 17. 11′, 12′ bezeichnet nach heth. KUB IX, 17. 16 NINDA*ú-i-iš-ta-aš* eine Brotsorte. — Der Wechsel zwischen *p* und *u* (vgl. schon Otten, ZA NF XIV, 123) bei *pulašin-* (anscheinend z. T. n., oben, z. T. comm., 3+ Vs. 15, 20) und *Kataḫzipuri-* sowie die nur in diesen beiden Wörtern bezeugte Graphik *uuú-la-a-ši-na* und *Ka-taḫ-zi-uuu-ri* (3 Rs. 13′ gegenüber *Ka-taḫ-zi-pu-ri-iš* Vs. 16, Rs. 14′) erweisen sich somit beide als protohattischer Provenienz. An Stelle von direkt aus dem Protohatt. ins Pal. entlehntem *Kataḫzip/uuri-* (auch in den heth. Text 3 Rs. 26′ und Bo 84 I 19′ = ZA NF XIV, 121 verschleppt) haben Heth. und Luv. *Kamrušepa-* (Laroche, RHA 46. 28f., Rosenkranz, Luv. S. 38f., Güterbock, Hitt. Religion, S. 93). — Hinzu kommen nach unveröff. Texten *u*-haltige Varianten zu *pašḫullašaš* (Beiwort (?) zum pal. Sonnengott *Ti[i]az* 3+ Vs. 21) das ebenfalls aus dem Protohatt. stammt, Laroche, BiOr XI, 123a; ergänzend zu Otten, Zur Bestimmung des Luv. S. 51, Anm. 148.

[2]) Möglicherweise ist bei den hier subst. Formen auf *-(k)at* noch ein (pronominales?) Element *-at* abzutrennen, womit man auf Formen im (N.) A. Pl. n. käme. Zugunsten von enklitischem *-at* sprechen 3 Rs. 12′f. die mit den *-kat*-Formen kongruierenden Wörter *qa-aš-šu-ú-ta-at, ḫa-a-ri-ša-at*, ferner das in reduplziertem Wortstamm vorliegende **ḫuuan-ḫuuan-ika(?)-at(??)* (s. schon Otten, ZA NF XIV, 133), dagegen: *gi-nu-kat*, wenn man mit mehr als einem zufälligen Anklang an heth. *genu-* „Knie" rechnen will. (Letzteres erscheint auch KUB XXXV

27′: [(*A.NA*?)DINGIRMEŠ *ḫu-u-ma-*]*an-tą*[*-aš*][1] *QA. TAM.MA* ŠIR*RU*.

Im Gegensatz zur Alltagssprache der heth. Rituale ist das pal. Ritual Nr. 3+ sprachlich durchgefeilt[2] und arbeitet mit allerhand stilistischen Elementen wie Asyndese, Wiederholung usf. (z. B. Vs. 1—4, 12—14 nebst Par., Rs. 6′ff.), was für die Analyse ebenso von Bedeutung sein dürfte wie etwa die Beobachtung, daß in KUB XXXII 18 IV 9′ff. jeweils auf die gleichen, lautmalenden Sätze 9′, 11′, 13′, 15′, 17′ (ihrerseits sicher zumindest teilweise mit Bestandteilen des pal. Lexikons gebildet), ein einzelner pal. Satz folgt.

Während § 1 des Rituals (3+ Vs. 1—4) sich quasi als „Bericht" an Zaparṷa wendet und § 2 (Vs. 5—9) Herrscher und Herrscherin als Vollstrecker des Rituals betrifft (cf. Rs. 24′f. und Otten, ZA NF XIV, 135), beginnt das Brotopfer (im engeren Sinne) erst mit § 3 = Vs. 10—15, wie ein Vergleich mit dem Aufbau von §§ 4ff. = Vs. 16ff., 21ff. usf. beweist[3]. § 3 wird Zaparṷa einfach als *tabarnaš huṷarninai šapaṷinai* „Herrscher . . . . ." (mit Zusätzen im Dativ) angeredet.

In mehrfacher Hinsicht aufschlußreich ist die Anrede an den Sonnengott (Laroche, BiOr XI, 123a), § 5 = Vs. 21ff. (+ XXXII 17. 7′ff.):

[(*nu-ku*)] *pa-aš-ḫu-ul-la-ša-aš ti*[*-ia-*]*az*//
ta-ba-ar-ni LUGAL-*i pa-a-pa-az-ku-ar*! *ti-i*/ (22)
[(*a-an-na-*)]*az-ku*!*-ṷa*!*-ar*! *ti-i*//
iš-ka[*n*]*u-uš-ši-ia-am-pí ti-i*/
a-ri nu-uš-ši-am-pi ti-i// (23)
[(*a-ru-u-*)]*na-am-pí ti-i ú-i-te-ši*/
a-an-ta-na-an ti-i ú-i-te-ši//

„Nun denn, *paš*ḫ*ullašaš* Sonnengott;
dem Herrscher-König[4] Vater .. du, (22) Mutter .. du;
. . . . . du, ... du; (23)
den/das . . . . . du baust (??), den/das . . . . . du baust (??)"[1]

pa-a-pa-az=*ku-ar*!, *a-an-na-az*=*ku*!*-ṷa*!*-ar*! können lediglich N. Sg. comm. sein, obgleich man lieber eine Endung auf *-š* sähe, wie es tatsächlich KUB XXXV 163 III 21′f. mit umgekehrter Wortfolge in *an-na-aš pa-a-pa-aš-pa-ar-ku-i-ti* (lies: =*ku*?!*-ar*=*ku-i-ti*(?) und s. u.) begegnet (Otten, Wiss. Annalen II 329)[2].

Daß es sich jedoch in beiden Fällen um den N. Sg. c. handelt, erhellt aus dem (wohl bedeutungsschwachen) Encliticon *-kuṷa-* (Otten, ZA NF XIV 122), das schon oben in *ti*=*kuar* „du" 3 Rs. 24′ vermutet wurde. Aus XXXII 18 I 8′—19′ (ab 13′ ergänzt durch Dupl. XXXV 168. 1′ff.) ergibt sich nämlich darüber hinaus, daß *-kuṷa-* gewöhnlich an Nomina und Pronominaladverbien(?) tritt, und zwar flektiert als N. Sg. c. *-kuṷa-r*, A. Sg. c. *-kuṷa-r-an*, pronominal (neutr.) *-kuṷa-t*. Der Beweis liegt im Material selbst, da auf diese Weise die Rechnung völlig aufgeht. Besonders deutlich:

N. Sg. c.	A. Sg. c.
nu-ša-a-ú-i-da-a-ar(=)*ku-it* =*ku-ṷa-ar* 18 I 16′	*nu-š*]*a-a-ú-i-ti-ra-an*=*ku-ṷa-ra-an* I 13′
[(*ši-*)]*i-it* I 15′f.,	*ši-it-ta-an* I 11′ (bis)
ši-i-it-tu-ṷa-ra-an I 10′ = **šītt*=(*u*)*ṷar*=*an*(?)	*ši-i-it-ta-an* I 13′
	ši-i-it-ta-an=*ku-ṷa-ra-an* I 12′[3]

Nur N. Sg. c. belegt: 18 I 8′:]*-ia-az*=*ku-ṷa-ar ú-e-er-ti* (3. Sg. Praes.); 10′]*x-ḫa-ra-a-aš*(=)*ku-ṷa-ar*(*-zi*), ferner das oben Genannte.

Nur A. Sg. c. bezeugt: 18 I 11′: *ḫa-pí-it-ta-la-an*=*ku-ṷa-ra-an* 19′:]*x-an-ta-an*=*ku-ṷa*[*-ra-an*.

Pronominales: 18 I 8′ *ka-a-at*=*ku-ṷa-a-at*(=)*ku-it* und *ni-it*=*ku-ṷa-at* I 15′, wo *nit* die (um das im Pal. offenbar produktive pronominale *-t* erweiterte) Negation ohne enklit. Elemente gegenüber *ni*=(*p*)*pa*=*ši mušanti*, *ni*=(*p*)*pa*=*aš ḫašanti* und *ni-ip-pa-an* (= *ni*=(*p*)*pa*=*an*) *ḫa-an-ta-na-a-ti* (3. Sg. Praes.) XXXII 18 I 12′ darstellt.

N. A. Pl. n.(???) möglicherweise vorliegend in *a-ni-ia*=*ku-an-ta* 3 Rs. 10′ (s. u.).

Die Herauslösung von *ni-*, *nit* „nicht" ist nicht nur für die Indogermanistik erfreulich[4], sondern sichert

---

159. 4′ und könnte zusammen mit *t*]*a-ba-ar-na-aš* 9′ zugunsten von pal. Sprachcharakter des Frgm. sprechen; 2′ (vor Paragraphenstrich) heth. *pa-*]*ri-pa-ra-ą-an* [?] wie XXXV 163 III 18′; 10′ (-)]*ḫar-kán-du* aber möglicherweise heth. im pal.(?) Kontext?).

Die ganze Gruppe der pal.-*kat*-Wörter (s. noch KUB XXXV 164 Vs.? II 8′f., Rs.? III 12′, 166 Rs. 6′, Otten, Vorwort KUB XXXV, S. III) bedarf noch weiterer Aufhellung. Zumindest nicht in allen Fällen pal. suffigales Element *-kat* gesichert. (Vgl. noch Otten, Zur Bestimmung des Luv. S. 95 zu *ḫi-i-ru-un-ṷa-aš-ši-kat* in dem luv. XXXV 48 III 11, wo enkiit. Charakter von *-kat* wahrscheinlich ist, aber ein im Luv. gut, im Pal. gar nicht bezeugter Wortstamm *ḫirun-* vorliegt.)

Z. T. scheint bei *-kat*-Formen verbaler Bezug gegeben. Vgl. das allerdings anders geschriebene *ša-li-iq-qa-at* 3+ Vs. 11, wobei die Satzeinheit (*a-ti-it-ta*) *ši-ri-an pa-ri-na-at ša-li-iq-qa-at*// zugunsten zweier (trans.?) Verben zu sprechen scheint (vgl. auch Rosenkranz, FuF 28. 311[35]); an *šaliqqat* klingt an]*x-ia-an ša-li-iz-zi* XXXV 164 Rs.? III 11′. *tar-ta-kat ki-iš-ta-a-am-mu* XXXV 164 Vs.? II 8′ erinnert an das Partizip(?) im N. (A.) Sg. n. aus 3 Rs. 9′: *la-a-la-an-ta ku-iš ta-ar-ta-an*, ein im übrigen auf jeden Fall mit Inkongruenz konstruierter Satz, auch wenn man das erste Wort in **lālan*=*ta* auflöst.

[1]) Anders Otten, Zur Bestimmung des Luv. 51[148]: [D*I-la-li-ia-a*]*n-ta*[*-aš*]. Die entspr. Nom.-Form (Bossert, MIO II, 1, S. 96) entfällt auf jeden Fall.

[2]) Doch braucht es sich m. E. nicht (oder zumindest nicht überall) um Verse zu handeln (vgl. Bossert, MIO II. 1 S. 96ff.).

[3]) Kaum mit Vs. 7 (Laroche, BiOr XI 123a), wo aber möglicherweise trotz des sonst lediglich bezeugten *Za-pár-ṷaa-* die Konjektur (!) D!*Za-pár-ṷa-a*!*-š/tą*?*-an*=*pa*=*tį* (vgl. Verschreibung zu Beginn Vs. 1) gewagt werden darf. Der Vergleich mit KUB XXXII 18 IV 10′ geht aber trotzdem nicht auf; enklit. *-ti* möglich, *-pa* unproblematisch s. unten. — M. E. enthält § 2 etwas wie eine Bemerkung über den Sinn, die Absicht des Brotopfers.

[4]) Vgl. das beliebte protohatt. *tabarna katte*, dessen Einfluß auf die pal. Wendung nach dem schon zum Einfluß dieser Sprache Bemerkten kaum einem Zweifel unterliegt. LUGAL-*i* ergibt nichts für das pal. Wort für „König".

[1]) Vgl. Otten, Wiss. Annalen II 328f. mit Anm. 13, wonach Transkr. — Der Vergleich mit heth. *ṷeda-*, *ṷete-* „bauen" drängt sich auf, gerade weil dieses ein Erbwort (vgl. zuletzt Friedrich, HW 254) und das pal. Verbum auch trans. ist. (Da sich das Pal. — abgesehen von dem starken protohatt. Einschlag — als recht altertümliche idg. Sprache erweist, scheinen mir naheliegende Wortgleichungen mit den idg.-anatol. Schwestersprachen vor allem bei Erbwörtern durchaus erlaubt. Doch geht es hier vornehmlich um die Voraussetzung fruchtbarer Etymologien, d. h. um die Erkenntnis des Wesens der pal. Sprache.)

Aus Vs. 22f. ergibt sich ein Encliticon *-ampi*, u. B. Übrig bleibt Vs. 23, parallel zum A. Sg. *antanan*, entweder **arūn*, A. Sg., oder **arūna*(?) A. Pl. n., vgl. Sp. 374[1]

[2]) Ob *a-an-ni-i* 3 Rs. 23′ Dativ zu *anna-* „Mutter" (Bossert, MIO II. 1 S. 99), noch nicht ganz sicher.

[3]) Zwei altertümlich-idg. Nomina mit dehnstufigem N. Sg. c. *nušāṷidār*, *šīt* gegenüber A. Sg. *nušāṷitir-an*, *s*(ī)tt-an* (< **šītt-an*) vom Typus heth. **kēr*, *kard-/kardi-* „Herz" (wobei heth. Dat. *kardi* = pal. *ka-a-ar-ti* 3+ Vs. 15, 20) und *pir* = **pēr*, *parn-* „Haus" (Sommer, HAB 93—96, Friedrich, Heth. Elem. I § 92b). Bei *nušāṷidār*: *-tir-an* liegt außerdem (im Gegensatz zum Verbum) „Vokalwechsel" vor. (Laroche verglich Onomastique 71 URU*Šidduwa* mit pal. *šīttuṷaran*. Abzulehnen Rosenkranz, FuF 28. 310f.[35]).

[4]) Vgl. heth. *nikku* = **ne-*(*k*)*ku*, Friedrich, JCS I 303f. und die luv. Prohibitivpartikel *niš*, Sommer, HAB 85f., Rosenkranz, Luv. 26f., Otten, Zur Bestimmung des Luv. 46f. — Es wäre höchst merkwürdig, wenn sich pal.

darüber hinaus ein pal. Encliticon *-(p)pa*, den Pronominalstamm *-a-* „er, sie, es", und zwar A. Sg. c. *-an* nach *ni=(p)pa=an ḫantanāti*, N. Pl. c. *-aš* nach *ni=(p)pa=aš ḫašanti* und ein Pronomen *-ši*, das die Rektion von *muš-* „sich sättigen (mit Speise)" verlangt, wie über das Sp. 355f. Anm. 1 nach Otten, AfO XV 81f. Referierte hinaus auch aus 3+ Vs. 25 (+XXXII 17+XXXV 167. 14′) und Rs. 9′ erhellt.

3+ Vs. 25f. schließt sich als „Fluchformel" an die „formule des pains" an (ebenso Laroche Ms., Bossert, MIO II. 1 S. 99f.), einerseits die von Otten, AfO XV 81f. ermittelte Bedeutung von *muš-* erhärtend und andererseits zeigend, daß zuvor von etwas Eßbarem, sc. Broten, die Rede war[1].

Trotz paläographischer Schwierigkeiten (vgl. Otten, ZA NF. XIV 133, 140, 143, Edit. KUB XXXV, Bossert, MIO II. 1 S. 100) ist 3+ Vs. 25f. (+ Dupl. XXXII 17 + 14f.) im Grundsätzlichen leidlich klar:

25 [(*ḫi-in-mu[-d]u ku-iš ku-i*)]*š mą-ri?-iš?? -š[i? ma-a]š!? -pa-ši mu-ú-ši a-pa-ni-du ku-iš*
26 [(*ma-ri-eš-x-ši?! ma-aš-pa-š*)*i mu-ú-ši?* . . .]*x-pa ta-ba-ar-na-aš ų a-a-šu-ma-a-ra-na-an* //

Vgl. Rs. 9′f.:

9′ *la-a-la-an-ta ku-iš ta-ar-ta-an ma-ri-iš-ši ma-aš-pa-ši mu-ú-ši t/gą?-a-ni-du-ut-ta*
10′ *ku-iš a-ni-it-ti* []*ma-aš-ta a-ni-i-ia-ši a-ni-ia-ku-an-ta ta-ba-ar-na-ni* SAL*tą-ų a-na-ni* //

Vs. 25: „[(. . . . en soll, wer auch imme)]r . . . [. .] sich sättigt; . . . . en soll, wer (26) . . . . ."

Hauptertrag der beiden Abschnitte:

1. Die 3. Sg. Praes. *mūši* erfordert dasselbe Pronomen *-ši* wie die 3. Pl. Praes. *muš(ā)nti* (Sp. 355f. Anm. 1). Nach *ni=(p)pa=ši*, mit *-(p)pa-* als erstem unter den Enclitica, wohl auch 3+ Vs. 25f., Rs. 9′ **maš=pa=ši. mūši* dürfte zugunsten einer auch pal. Unterscheidung zwischen *-mi-* und *ḫi*-Konjugation sprechen.

2. Encliticon *-(t)ta* am ersten Wort eines neuen Satz-(abschnitt)es nach der 3. Sg. Imper. *t/ganidu=(t)ta kuiš* Rs. 9′f. gegenüber *ḫinmudu kuiš kuiš* und *apanidu kuiš* Vs. 25. *-(t)ta* daher auch bei *lālanta* Rs. 9′ und **ati-(t)ta*(?) Vs. 11 sowie bei *ma-aš-ta* Rs. 10′ (**maš=ta*? und Konjunktion?) möglich[1].

3. *kuiš*, Relativpron. N. Sg. c. (s. schon Otten, ZA NF XIV 133 auch zum folgenden); *kuiš kuiš* entspr. Indefinitpronomen.

4. Nach 3 Rs. 10′ vermutlich pal. *ani(ia)-* „tun" (vgl. heth. *a(n)niia-* und luv. *anni-*, Sommer, AU 50f.[5], Friedrich, HW 22, 328; vgl. Otten, Zur Bestimmung des Luv. S. 69f., Rosenkranz, Luv. S. 80), und zwar: *aniiaši* „du tust" (vgl. Otten, Wiss. Annalen II 328), *kuiš anitti* „wer tut" und *aniia=kuanta*(?) „tu es (??)"[2].

Abschließend noch einiges zum pal. Pantheon in Erweiterung zu den bereits genannten Götternamen in „Vokativgeltung" aus dem Ritual Nr. 3+. Das flexivische Rätsel von 3 Rs. 13′ff. löst sich nach Otten, Zur Bestimmung des Luv. 51[148] (erweiternd zu ZA NF XIV 127f.) nebst Ergänzendem von Laroche, BiOr XI 123a sowie nach Götze, Language XXX S. 353 reibungslos auf, wenn man im Anschluß an das noch dunkle satzeinleitende *ne* (Sp. 359ff. Anm. 3 sub 5) stets an erster Stelle den Dativ des betr. Götternamens und erst nach dem ebenfalls noch dunklen *pí-i-ša*[3] den Nom. ansetzt. Dabei ergibt sich u. a., daß im Pal. anscheinend Vokativ = Nominativ und daß mit flexischen Merkwürdigkeiten noch über die inzwischen von Laroche, BiOr XI 123a mitgeteilten erstarrten Formen hinaus gerechnet werden muß.

So ergeben sich:

1. einwandfreie Formen im „Vok."-Nom.: Dat. Sg.: D*Kataḫzipuriš* 3+ Vs. 16, Rs. 14′ v.: D*Kataḫziuuri*
D*Ḫašamiliš* Rs. 15′, XXXV 167. (18′): D*Ḫašamili*
D*Kamama[š]* Rs. 16′: D*Kāmami*
D*Ḫilanz[ip]aš* Rs. 17′: D*Ḫilanzipi.*

2. Entsprechendes für Nom. und Dat. Pl. (vgl. *takkuuanteš*):
D*Ilaliiantikeš* Rs. 15′v., XXXV 167. (16′): D*Ilaliiantig[aš]*
D*Gulzannikeš* Rs. 18′: D*Gulzannigaš*, D*Ú-li-li-an-ti-ga-aš* (Laroche, RHA 46. 71)[4].

3. Erstarrte Formen:
Tiiaz (idg. Herkunft! — zuletzt Laroche, BiOr XI 123a) 3+ Vs. 21, Rs. 14′ (für *pašḫullašaš* noch nicht erkennbar, ob flektiert)

---

nu-ku neben *nu-ú* nun nicht auch mit dem von Friedrich l. c. 302ff. erarbeiteten verstärkenden *-(k)ku*, seinerseits dann wohl eine ererbte Partikel, verbinden sollte.

[1]) Zur „formule des pains" in Anbetracht von Laroches Ms. hier nur so viel:

Zweifel an *kītar* „ist/wird gelegt" (Otten, AfO XV 82 und schon Sommer bei Otten, ZA NF XIV 132 Anm. 22) sind nicht mehr möglich (entgegen Rosenkranz, FuF 28. 310f. mit Anm. 35). — Darüber hinaus stützt pal. *kītar* = heth. *kittari*, u. a. in ererbter Funktion passiver Suppletivstamm zu *dāi-*, idg. **dhē-* (z. B. HW 202f.), zugleich Ottens Bedeutungsansatz pal. *ųaqqak-* = heth. *ųak-*, weil man darin keinesfalls pal. Entsprechungen zu heth. *tianzi* „sie legen" 3 Rs. 11′ff., 19′f. suchen wird.

Das Praedikat *kītar* steht zumindest teilweise neben Subst. im N. Pl. c. (vgl. *takkuųant-eš*) wie *ųulašin-e/ikeš* (kaum *ųulašin-e/ideš*), Ableitung von *p/ųulašin-* „Brot" und wohl Attribut zu *ųāšukineš*, vgl. 3+ Vs. 12, 17, 24. Dafür macht Bossert (MIO II. 1 S. 97 nach Drohla) auf par. heth. Gebrauch bei mehreren leblosen Subj. aufmerksam. Doch kommt anscheinend stets nur ein Subjekt, evtl. als Adjektiv-Substantiv-Verbindung, im Satz vor, so daß man vielleicht auch, aber nur z.T., die Satzeinleitung verantwortlich machen könnte, d. h. *kīat . . . kītar* 3+ Vs. 17, 24 = XXXII 17. 3′, 10′ „hier (?) . . . liegt" (Sp. 359ff.[3]) und *ųāšu . . . . kītar* Vs. 13f. etc. „gut (?) . . . liegt".

Der Passus schließt jeweils mit einer Aufforderung an die betr. Gottheit (Vs. 15, 20 usw.): *ku-i-ša tu-ú ųu-la-ši-na-aš ka-a-ar-ti a-ti-a-pa-an az-zi-ki-i*, m. E. (im wesentlichen mit Laroche Ms. übereinstimmend, *tu-ú* nach Otten, Wiss. Annalen II 327f.): „Und (?) welches (bzw. welches auch immer?) Brot dir nach dem Herzen (ist), ... iß!". — Die Übersetzung setzt allerdings einiges voraus:

1. Für *p/ųulašin-* genus comm. neben neutr. (Sp. 358f. Anm. 1), und zwar nicht unbedingt wegen *ųulašinaš*, das auch gen. partitivus, sc. Gen. Pl. sein könnte, sondern wegen des Relativpron. *ku-i-ša* (s. auch sub 3). Falls richtig, innerpaläische Angleichung an das Genus eines semantisch ähnlichen oder entgegengesetzten Wortes.

2. Für *ku-i-ša*, das wegen des restl. altertümlichen pal. Pronominalmaterials doch wohl den N. Sg. c. *kuiš* enthalten dürfte (s. sofort), daß das Pal. *-a* „und" wie das Heth. im Gegensatz zum Luv. und H.-H. hat.

3. Trotz Bedenken Ottens (privat) möchte ich (ähnlich wie Laroche Ms.) das dem *az-zi-ki-i* „iß (eine Weile o. ä.)" vorausgehende *a-ti-a-pa-an* in **ati=apan* „iß (??) jenes (??)" A. Sg. zu **-apa-* auflösen; dementsprechend dann auch für *a-ti-it-ta*, 3+ Vs. 11, wohl erstes Wort nach der Anrede an Zaparųa als „Herrscher . . . .", **ati-(t)ta* „iß!" (???). Zu *-(t)ta* s. Sp. 368.

[2]) Merkwürdig ist der Dativ *ta-ba-ar-na-ni* 3 Rs. 10′, ausgelöst durch das daneben stehende SAL*tą-ua-na-ni* (?), gegenüber der zu erwartenden Form *ta-ba-ar-ni* (LUGAL-*i*) Vs. 21.

[3]) Bossert rät (MIO II. 1 S. 99) auf 3. Sg. Praes. „er/sie gibt" (??) und für 3 Rs. 24′ auf formgleiche 2. Sg. Imper. — Zu den Götternamen l. c. 96.

[4]) Weitere Dat. Pl. verbergen sich vermutlich hinter einigen auf *-aš* auslautenden Subst. aus der „formule des pains" 3 Vs. 12—15 und Par.

[1]) Durchgängig erscheinen im Pal. mit *t-* und *p-* beginnende Enclitica bei Antritt an vokalisch auslautende Wörter mit Doppelkonsonanz geschrieben, hingegen nicht bei Antritt an konsonantisch endende Wörter (s. o.).

ḫašā(u)ɣanza, u. B., Beiwort (?) zu D*Kamama-* XXXV 167. 19′, 3 Rs. 16′
D*Šāušḫallaš* 3 Rs. 16′f., XXXV 167. (23′).

4. Wechsel zwischen nackter Stammform und *-az/š* im Nom. Sg.:

Bei *Zaparɣa* (= heth. *Ziparɣa*) wegen seiner (auch heth.!) Schreibung mit *-ɣaa-* wohl in den protohatt. Bereich weisend; in „Vokativgeltung" einerseits D*Za-pár-ɣaa-az* 3 Rs. 11′, andererseits (in der Regel) D*Za-pár-ɣaa-a* 3+ Vs. 1 nebst Par., Rs. (19′). Dativ: D*Za-pár-ɣaa-a-i* Rs. 22′. — Damit vergleicht sich flexivisch *tabarna-* „Herrscher": in „Vokativ-Funktion" [*tab*]*arna* 3 Rs. 24′ und *tabarnaš* Vs. 10, hingegen *tabarnaš* Vs. 5, Rs. 3′ Nominativ und Vs. 25′ noch dunkel.

Mir scheint, daß man dem sub 3 und 4 genannten Material nur ein — allerdings zugleich sehr deutliches — Anzeichen für gelegentliche, wohl durch die starke Kontaktnahme einer idg. mit einer nicht-idg. (sc. der protohatt.) Sprache ausgelöste flexivische und sonstige Unsicherheiten im Pal. zu entnehmen braucht. Derartiges kommt auch außerhalb der Götternamen, bei denen das Phänomen nicht einmal sonderlich überrascht, vor, sollte aber immer erst dann erwogen werden, wenn tatsächlich keine andere Erklärung mehr zur Verfügung steht (vgl. zu *p/ɣulašin-*)

Die Hauptgottheiten stammen aus dem Protohatt.; z. T. scheinen sie den anderen idg.-anatolischen Sprachen fremd zu sein bzw. zeigen hier eine andersartige Vertretung. Vgl.[1]: (1) *Zaparɣa* (heth. *Ziparɣa*, s. o.); (2) *Kataḫzip/ɣuri-* (wofür heth., luv. „übersetzt" *Kamrušepa-*); (3) *U/pašḫullašaš*[1]; (5) *Ḫašamili-* (heth. ebenso, Laroche, RHA 46. 23); (6) *Kamama-* (Laroche, l. c. 28).

Außerhalb des Pal. nicht nachgewiesen: (6) *ḫašā(u)-ɣanza*, Beiwort (?) zu D*Kamama-*[1]); (7) *Šāušḫallaš* (vgl. Otten, ZA NF. XIV 126).

Idg. *Tiɣaz* „Sonnengott"[1], wofür luv. (mit anderer Ableitungsform der idg. Wurzel) *Tiɣaz* = heth. *šiɣat-* „Tag" (Rosenkranz, JCS II. 249ff.; Otten, Wiss. Annalen II 329 mit Anm. 16; Laroche, BiOr XI 123a).

Die übrigen pal. Götternamen decken sich im Vorder- und/oder Hinterglied mit Bildungen aus den anderen idg.-anatolischen Sprachen, d. h. haben ihrer Ursprung in der heth.-luv. Sprachgemeinschaft, ohne daß aber deshalb schon alle einzelnen Wortelemente idg. sein müßten. Vgl.: (8) *Ḫilanzipa-* mit *-še/ipa-* (wie *Kamrušepa-* s. o.!), Laroche, RHA 46. 67, vgl. 69; gegenüber luv.-heth. *Ḫilašši/a-*, luv. Dativ (?) *Ḫilaššiti* (wozu auch Friedrich, RHA 47. 18). — Ähnlich bei den pal. Göttergruppen, die (im Anschluß an Otten, ZA NF XIV 127f.) als erster Laroche, RHA 46. 71 systematisch mit den jeweils par. (?) heth.-luv. Formationen verglichen hat, d. h.:

(4) D*Ilaliiantikeš* mit heth. D*Ilaliantaš* (Dat. Pl. des Part. von *ilaliia-* „begehren", l. c. 74)
(9) D*gulzannikeš* mit heth. DGUL/*gul*??-*(aš)šeš* (??) und
(10) *D*Uliliantikeš* mit D*Uliliiaššiš* (l. c. 70).

Aus den letztgenannten Götternamen läßt sich anscheinend ein pal. Suffix der Zugehörigkeit *-iga-* (nach **ilaliiant-iga-*, **uliliant-iga-*), funktionsmäßig etwa luv. (-heth.) *-aššiš-* entsprechend[2], herauslösen. Weitere pal. Zeugnisse: *ɣulašin-ikeš*[1] (N. Pl. c.) „zum Brot gehörig", Attribut zu *ɣāšukin-eš* 3 Vs. 12, 17, 24; *u]āšun-ikeš* (N. Pl. c.?) frgm. XXXV 166. 8′; der Wortbildung nach nicht ausgeschlossen: *ḫu-ɣa-an-ḫu-ɣa-an-ni-kat*, mit Reduplikation gebildete Körperteilbezeichnung (?) 3 Rs. 12′, wo sich vielleicht auch *ḫu-ɣa-aš-ša-ạn-ni-kat* vergleicht; andere Kasus: [*-]a-ra-ki-ga dam-ma-ri-ga* [ ] XXXIII 163 II 21, N. A. Pl. n. möglich, wenn das vorausgehende *-i]t* zu einem satzschließenden Verbum (3. Sg. Praet. wie II 20) gehört; vgl. außerdem *-]ti-ki-ia-aš* II 9 und zum Graphischen schon Otten, ZA NF XIV 124. — Nach diesem innerpaläischen Befund liegt es nahe, im pal. Suffix *-iga-* einen Verwandten zu dem z. T. in gleicher Funktion bezeugten latein., griech., illyr. usw. Adjektiv-Suffix **-iko-* zu suchen (vgl. z. B. Schwyzer, Griech. Gramm. I 497 mit Anm. 6). — Ein spezielles pal. Feminin-Suffix *-iga-* wäre im übrigen noch nicht durch die Gleichung (?) D*gulzannikeš*: heth. Schicksalsgöttinnen erwiesen, da es sich im Pal. um genau solch „Zufallsprodukt" handeln würde wie bei den heth. *DGUL-*aššeš* (?-D*gul(aš)šeš*?) neben den übrigen heth. *-a-*Stämmen comm. gen.[2]. Für das Vorhandensein einer noch lebendigen Unterscheidung zwischen genus masc. und fem., wie sie vom Idg. her vorauszusetzen und durch Spuren im Heth. längst erwiesen ist (Pedersen, Hitt. S. 12ff., 35ff., Sommer, HuH 52f.), genügt nicht der Hinweis auf einzelne Suffixe zur Bezeichnung weiblicher Wesen (wie z. B. das m. E. nicht-idg. heth. *-šara-*), sondern der Beweis muß von den Texten selbst und innerhalb dieser von unterschiedlichen grammatikalischen Kategorien für masc. und fem. Nomina ausgehen. In dieser Hinsicht ist aber der Befund für alle idg.-anatolischen Sprachen gleich ungünstig. —

Der umfangreichere Teil der Rosenkranzschen Arbeit gilt dem grammatischen Abriß des Luv., wobei das übliche indogermanistische Schema die Anordnung bestimmt: Lautlich-Graphisches (Kap.

[1]) Die zugefügte Zahl bezeichnet die Rangordnung in der Götterliste des Rituals Nr. 3, die auch in anderen Listen beobachtet zu sein scheint (vgl. Otten, ZA NF XIV 121, Zur Bestimmung des Luv. S. 51 Anm. 148). — Vielleicht hat es eine tiefere Bedeutung, daß der Sonnengott (3) zugleich einen protohatt. und einen idg. Namen hat? Dasselbe fragt sich für *ḫašāuɣanza*, trotz erstarrter Flexion (wie ja auch bei *Tiɣaz*!) immerhin wie ein (idg.) Partizip o. ä. aussehend, das neben (protohatt.) D*Kamama-* steht.

[2]) Dieselbe Bedeutung ermittelt (auf anderem Wege) Götze, Language XXX 353 (wozu noch unten), während bei den früheren Bearbeitungen der Verdacht auf ein pal. Pluralsuffix hemmend im Wege stand.

Pal. *gul-za-an-ni-ki-eš* ist aller Wahrscheinlichkeit nach nicht ideographisch geschrieben (vgl. Otten, ZA NF XIV 126). Es fragt sich also, ob der Vergleich mit den heth. Schicksalsgöttinnen (Laroche, RHA 46. 71, 98f.) überhaupt angebracht ist und für die heth. Schreibung *D*gul(aš)ša-* Beweiskraft hat (Götze, Language XXX 353 mit Anm. 25). Vorerst bereitet mir DGULḪIA-*uš* (Friedrich, JCS I 283f. auch zu assyrischen theophoren Namen mit demselben Ideogr. (?)) Schwierigkeiten. Man könnte höchstens fragen, ob das Ideogramm der Schicksalsgöttinnen nur zufällig mit dem semantisch ähnlichen Verbum **gul(a)š-* zusammenfällt und dadurch schon bei den Hethitern die feste Graphik *gul-* im Verbum bedingte. — Dann ließe sich evtl. Zusammenhang des pal. **gulzan-iga-* mit dem heth. Verbalstamm **gul(a)š-* erwägen, wobei der Wechsel zwischen pal. *z-* und heth. *-š-* die geringsten Schwierigkeiten bereitet.

Auch vom Morphologischen her erheben sich Bedenken gegen die Lesung **D*gul(a)ša-*, deren Ableitungsform vom Verbalstamm **gul(a)š-* immerhin einer Erklärung bedürfte, während bei ideogr. Lesung die Schwierigkeiten bei der Bezeichnung der Konsonantengruppe *-lš-* entfallen würden, so daß man nach Schreibungen wie DGUL-*aššan* (Laroche, l. c. 99) einen mit *-aššа(/i)-* abgeleiteten Götternamen erwägen könnte.

[1]) Leider mit immer noch nicht einhelligem paläographischen Befund (s. schon Otten, ZA NF XIV 128 Anm. 19, dessen Argumente zugunsten von *-ikeš* hier übernommen werden können). Sicher *-ki-* 3+ Vs. 12, 17; 24 ist *-di-* auf Rasur zumindest etwas suspekt. Bleibt Konjektur für KUB XXXII 17. 10′ (l. c.) nebst Hinweis auf weitere Verschreibungen wie (XXXV 167) 23′ D*Ša-a-uš!-ḫal[-la-aš* usf.

[2]) So viel in diesem Zusammenhang zu Götze, Language XXIX 277[102] (wonach Bossert, MIO II. 1 S. 96) und Language XXX 253 v. f. sowie Laroche, Onomastique 105f.

IV), Nominalflexion (V—XII), Pronominalflexion (XIII), Verbalsystem (XIV), Partizipia (auf *-ma-*, Kap. XVI, auf *-la* (?), vergleichbar tocharischen Formen, Kap. XV), Enditica (XVII)[1]. Der Verf. geht dabei im allgemeinen von bereits erkannten luv. Formen aus und sucht entsprechende luv. Kontextformen mit dem bereits Ermittelten in Einklang zu bringen, wobei die jeweiligen Ausgangspunkte erneut auf ihre Tragfähigkeit hin geprüft werden. Wo möglich, wird abschließend das an Hand einer abstrakten grammatikalischen Analyse gewonnene Ergebnis praktisch auf einen reinluvischen oder einen stark luv. durchsetzten heth. Text angewendet.

Nach einer Übersicht der in luv. Texten verwendeten Keilschriftzeichen (mit drei statistischen Tabellen, S. 27ff.) steht die luv. Orthographie der heth. äußerst nahe. An dieser grundsätzlichen Feststellung ändert es nichts, daß das Luv. bei der Schreibung von einfacher und doppelter Konsonanz gelegentlich andere Wege als das Heth. geht (z. B. *adduu̯ali* gegenüber heth. *idālu-*, S. 35f.)[2], teilt es doch mit diesem z. B. die charakteristische Verwendung des Zeichens GEŠTIN als *u̯í* zumindest XXXV 133 III 5 — im Gegensatz zum Protohatt., Hurr. und Pal.[3]. Wie im Heth. ist die Schreibung von *u* oder *ú* ziemlich fest (S. 32f.), keins der beiden Zeichen scheint altes o fortzusetzen, sondern letzteres könnte, soweit es um *ō* geht[4], zu *-uu̯a-* diphtongiert sein nach Ausweis von *adduu̯ali-*, aber *idālu-* (S. 34). Mit dem Heth. zusammen scheint schließlich auch das Luv. *z* (meistens, s. 372[1]) für den Lautwert *-ts-* reserviert zu haben (l. c. 29, 65ff.; cf. Friedrich Heth. Elem. I §§ 28f.).

Das Pal. erweist sich — im Gegensatz dazu — in zwei Punkten abhängig vom Protohattischen:

1. in der auf protohatt. Lehnwörter beschränkten Schreibung *u̯u* und *u̯ú*, woneben ^{D}*Za-pár-u̯a-a* mit Sicherheit auch das Protohatt. als Ausgangspunkt für die übrigen Schreibungen *u̯a* im Pal. verantwortlich macht. Ob *u̯a* auf protohatt. Lehnwörter beschränkt blieb, läßt sich noch nicht sagen; doch spricht schon das von Otten, ZA NF XIV 122f. zusammengestellte Material für eine gewisse Konsequenz in der Verwendung von *u̯a* oder *u̯a*[5].

2. Neben der (auch heth. und luv.) Schreibung von *z* für *ts* (*azzik-* = **at-sk-*, *Tiiaz* = **Tiiat-s*, ^{LÚ}*maianza* = **maiant-s* usw. (schreibt das Pal. außerdem nach proto-

[1]) Für den Benützer sei angemerkt, daß wegen dieser übersichtlichen Anlage des Buches im Index (S. 98f.) manche grammatikalischen Ergebnisse, die sich in den entspr. Kapiteln finden lassen, nicht nochmals erwähnt sind.

[2]) Das Problem der Konsonantenschreibung wird damit allerdings nicht vereinfacht, s. noch Sommer, HuH 72ff. (99f.). [Korr. Zus.: Otten ZA NF XVII, 124.]

[3]) Laroche, RA 41. 72; Otten, ZA NF XIV 122—124.

[4]) Hingegen ist *ō* wohl wie im Heth. zu *a* geworden, wie die Fortsetzung der idg. med. Sekundärendung **-(o)nto* in luv. *u̯aššantari* = heth. *u̯aššanta-ri* usw. und die luv. (und pal.) Endung der 3. Pl. Praet. zeigen.

[5]) Nicht nur auf Grund der (nicht ganz klaren) Worttrennung, sondern auch deshalb, weil das Enkliticon *-kuu̯a-* nur mit *-u̯a-* geschrieben wird, zerlegt sich [*i*]*n-naaš-ša-aš-ku*(-)*uaa-ti-ia-am-pí* XXXII 18 IV 14′, 16′ wohl in *innaššaš-ku* (?) und *u̯aa-ti-*(*ia*) mit enklit. *-ampi*, u. B. hatt. Manier[1] *z* neben *š* für (heth., luv.) *š*. Vgl.: ^{D}*Hilanzipi*, ^{D}*Za-pár-u̯aa-az* (= ^{D}*Za-pár-u̯aa-a*, N. Sg. als Vok. wie *ta-ba-ar-na-aš* und *ta-b*]*a-ar-na*); *pa-a-pa-az-ku*!*-ar ti-i a-an-na-az-ku*!*-ua*!*-ar*! *ti-i* = *an-na-aš pa-a-pa-aš*(-) und wohl auch *-*]*ia-az-ku-u̯a-ar*[2].

Der luv. Nominalflexion widmet Rosenkranz — ihrer Bedeutung und Problematik entsprechend — einen sehr umfangreichen Raum (S. 38—72, s. auch 82ff.). Hervorstechende Eigenheiten des Luv. sind die Vorliebe für *-i*-Stämme (neben einer kleineren Gruppe von *-i*/*ia*-Stämmen)[3] und der evtl. Verlust der im Heth. so verbreiteten *-r*/*-n*-Heteroklitica, wofür weniger der möglicherweise materialbedingte Mangel an Obliqui mit *-n-* als die Umbildung (?) *u̯idanza* „Gewässer" (S. 27, 40) zu sprechen scheint[4]. Auch das Abstraktsuffix *-hi-* (S. 53—56, 59f.) hat im Pal. und Heth., das dafür meist *-atar*-Abstrakta verwendet, keine Entsprechungen. Hingegen verknüpfen sich die luv. *-man*-Stämme, die Rosenkranz neben den mediopassiven Partizipien auf *-ma*/*i-* herausarbeitet (S. 51ff., 86—90)[5], mit heth. und wohl auch pal. *-man*-Stämmen; nur zeigt das Heth. die Tendenz, diese in das persönliche Geschlecht zu überführen.

Der luv. Kasusbestand ist noch nicht restlos aufgehellt. Offen sind z. B. die Fragen, ob das Luv.

[1]) Vgl. Laroche, RA 41. 73 v., JKlF I 181[20]. — [Korr.-Zus.: Jedoch vereinzelt auch im Heth. (noch näher zu untersuchender) Wechsel zwischen *š* und *z*, und zwar auch in Erbwörtern; vgl. ergänzend zu Heth. Elem. I § 29 und ZA NF XVII, 116 Corolla Linguistica 97[5]. — Fürs Luv. s. nur XXXV 133 II 12′ *ar-za-zi-i-du* gegenüber Dupl. 134 II 7′: *ar-š*[*a-*(*zi-i-du* und Münch. Stud. z. Sprachw. VI, 50f. mit Anm. 5.]

[2]) Ob das mehrfach bezeugte *-zi*, das z. T. Enkliticon zu sein scheint, sich teilweise auf Grund der genannten graphischen Gepflogenheit mit dem enklitischen Pronomen *-ši* verknüpfen läßt, bleibt fraglich. *-ši* als Pron. für denselben Kasus des Sg. und Pl. gesichert durch *-ši mu-ú-ši* 3. Sg. Praes. und *-ši mu-ša-*(*a-*)*an-ti* 3. Pl. Praes.

Gesamtmaterial für *-zi*:]*x-ha-ra-a-aš-ku-u̯a-ar-zi pana-a-ga-an-zi* XXXII 18 I 10′; *-z*]*i ki-tar-zi* XXXV 164 Rs.? III 12′;]*x-x-x-zi na-ah-hi-ir* 13′. Da wechselnde Schreibung von *š* und *z* bisher nur nach *-a-* und nach Konsonant aufgezeigt ist, wird sich *ša-li-iz-zi* 164 Rs.? III 11′ wohl anders erklären. (Anklingend *ša-li-iq-qa-at* 3+ Vs. 11.)

[3]) Das erhebliche Übergewicht der luv. *-i*-Stämme tritt bei den Ideogrammen (l. c. 39) nicht ganz klar hervor, vgl. Otten, Zur Bestimmung des Luv. 34. Das Pal. geht zumindest insofern mit dem Heth. (und H.-H.?) zusammen, als es Lallwörter wie *anna-*, *pāpa-* ebenfalls nach der *-a*-Deklination, nicht dem Luv. entsprechend nach der *-i*(/*ia*)-Klasse flektiert, Otten, a. a. O. 34 mit Anm. 32, 53 mit Anm. 157).

[4]) *pahhunit* „mit Feuer" aus KBo V 11 I 23 (!) läßt sich nicht als luv. beanspruchen (l. c. 27, 40). *šu-um-maal-la-an-na-mu-ur* (Satzanfang!) XXV 39 IV 7 enthält wahrscheinlich noch Enklitica, da XXV 37 II 31′ im Satzinnern *šu-um-ma-al-la-an-na* (neben]*x-a-an-na*) zeigt.

Das Fehlen pal. *-r*/*-n*-Heteroklitica geht aller Wahrscheinlichkeit nach auf Rechnung des dürftigen Materials, das selten mehrere Formen desselben Wortstammes liefert.

[5]) Vgl. auch Otten a. a. O. 36f., (71), 80, 99ff. mit Anm. 191. Die Existenz eines eigenen medio-pass. Partizips im Luv. ist gesichert, aber manche Probleme noch ungeklärt. — Fürs Pal. s. vorerst nur *anta* . . . . *šuuanta* „(hin)eingefüllt" (N. A. Pl. n.), dessen Diathese mit der heth. übereinstimmt.

in ähnlich begrenztem Umfang wie das Heth. einen Vok. besaß (S. 45—49; zum Pal. — negativ — Sp. 359f.[3]) und ob wie im Heth. mit Abl. und Instr. zu rechnen ist (S. 41, sehr unsicheres Material S. 6 — im Pal. ebenfalls ungeklärt). Trotzdem lassen sich schon heute einige auffällige luv. Besonderheiten erkennen, und zwar: Ersatz des Gen. Sg. durch abgeleitete Adjektive auf *-aššī-* (sogenanntes „Possessiv" nach Forrer, besser „Attributiv" mit Rosenkranz l. c. 62—64)[1]; Übernahme des hurr. Direktivs in der Lautgestalt *-ti* (S. 56ff., vgl. o. Sp. 362), obgleich das Luv. außerdem Dativformen auf *-i*, *-ia* und (als sakraler Archaismus?) auf *-ai* bewahrt hat (S. 38f., 57f.); Ummodelung der Pluralendungen zu *-inzi* (N.) und *-anza* (A. — S. 65ff.)[2] und im Gen. zu *-anzan* (= „Pluralkennzeichen" *-nz-* + *-an* (?), das auch das Heth. gelegentlich, und zwar bei Belebtem, bewahrt hat (?), S. 68ff.), aber auch zu *-anzanza* (u. ä. m. (?), S. 69ff., vgl. Otten, Zur Bestimmung des Luv. 120). Nach Ausweis der Neutra mit dem N. A. Pl. auf *-a* hat die Ungestaltung anscheinend nur die Nomina und Pronomina mit persönlichem Geschlecht (s. *kuinzi* gegenüber heth. *kuēš*, l. c. 72) betroffen[3].

Die pal. Nominalflexion erweist sich schon heute als altertümlicher und weniger fremd beeinflußt als die luv., obgleich sich auch im Pal. keine Spuren des ursprünglichen gen. fem. erhalten haben.

1. Wie das Heth. hat das Pal. altertümlich-idg. konsonantische Stämme comm. gen. bewahrt, deren N. Sg. dehnstufig (ohne *-s*) gebildet wird: *nu-ša-a-ú-i-da-a-ar* (A. Sg. *-tiran*), *šīt* (A. *šittan*); s. außerdem *ka-a-ar-ti* „dem Herzen"; fraglich, ob]*x-ḫa-ra-a-aš*(-) sich als ebenso flektierter *-s*-Stamm erklärt (Sp. 366).

2. Die übrigen Nominalstämme flektieren wie im Heth. und Luv.: Sg. N. c. *-š*: (*-a*-Stämme) *annaš pāpaš* mit graphischer Variante *annaz pāpaz*, (-)]*nu-un-da-aš a-aš* XXXV 163 II 10, *aruraš* (*ku-ua-a-it e-eš-ta*) II 17, *Pašḫullašaš* (? *Tiiaz* = **tiiat-s*), D*Kamama*[*š*], D*Ḫilanzipaš*, *tabarnaš* und SAL*taḫanannaš*; D*Za-pár-ua-az*, evtl. als *-ā*-Stamm aufgefaßt (s. u.), — *-i*-Stämme: D*Ḫašamiliš*, D*Kataḫzipuriš* nebst Attributen *kuliuališ* und *kuuaniš* 3+ Vs. 16 und dementsprechend auch *ta-b*]*a-ar-na-aš ḫal-lu-iš* 3 Rs. 3′. — *-nt*-Stämme: LÚ*maianza*, *marḫanza* usf. (359ff.[3], 368f., 371f.).

A. c.: *-an* bei konson. Stämmen (s. sub 1), *-n* bei vokalischen: *ḫapittalan*(-)[4],]*x-an-ta-an*(-), Sp. 366.

N. A. n.: endungslos, wenn]*x-an-x-ma-an a-aš-du* usw. nicht nur zufällig an *-man*-Stämme anklingt. — Vielleicht verbirgt sich hinter Formen wie *ši-ri-an*(?) 3+ Vs. 11 und *a-ku-an*, Satzende XXXII 18 I 15′, der N. A. Sg. n. der *-nt*-Stämme (und Partizipien)[1]; Beziehung zu *aḫu-* „trinken" nicht erwiesen! — Otten, AfO XV 81f.).

A.: genus nicht definiert, noch Sp. 366[1] in *antanan* und **arūn*(?? *-u*-Stamm, c.?) 3+ Vs. 23.

Dativ bisher nachweisbar auf *-i*[2] (wie Heth., Luv.); für konsonant. Stämme: *ka-a-ar-ti* = heth. *karti* Sp.367[1]; für *-a*-Stämme: *tabarni* LUGAL-*i* (Wortstamm unbekannt) 3+ Vs. 21 und (mit Angleichung an das zweite Subst.?) *tabarnani* SAL*taḫanani*; unter den Götternamen D*Ḫilanzipi*, D*Kāmami*; für *-i*-Stämme: D*Ḫašamili*, D*Kataḫziuuri*[3]; D*Za-pár-ua-a-i* 3 Rs. 22′ vielleicht ebenso gebildet, d. h. Stammausgang *-ā* + *-i*.

Dat. auf *-ai* vermutlich 3+ Vs. 10 in *ḫuuarninai šapauinai* (Sp. 365).

Lok. auf *-a*(?): nahe gelegt für *ta-šu-ú-ra* und syntaktisch par. *ku-ua-li-ma* 3 Rs. 6′—8′ wegen des Praedikates *anta* .... *takkuuanteš ašandu* (Sp. 355f.[1], 359[1]).

Pl. N. A. n. wie Luv. und (oft) Heth: *kartinanta*, *ittinanta*, *p/uulašina*, *šunnuttila*, *šāuaiaia* = GALḪIA(?), und dementsprechend wohl auch *aškumāuuaga* = UZUŠ*uppa*(?)[4]; s. außerdem [-]*arakiga dammariga*(?), Sp.369f. Besonders deutlich bei *-nt*-Stämmen (z. T. sicher Partizipien): *tāuaianta* und (*anta* ...) *šuuant-a* gegenüber

N. c. auf *-eš* in (*anta* ....) *takkuuant-eš* (Sp.355f. Anm.1)[5]. Klar vom Sg. N. c. abgehobene Pl. auf *-eš* zeigen ferner die Subst. auf *-iga-* (*-a*-Stämme) wie D*Ilaliiantikeš* usw., *uulašin-ikeš* und wohl außerdem *uāšukineš*. Umgekehrt kommt formaler Zusammenfall mit dem N. Sg. c. der *-a*-Stämme vor nach Ausweis von *mārḫaš*, wie der Vergleich mit dem Material oben zeigt; ähnlich bei den *-i*-Stämmen nach *kuuaniš* 3+ Vs. 16 = N. Sg. c., hingegen 3 Rs. 6′ N. Pl. c. sowie nur als Pl. N. c. belegtem *uarlaḫiš* 3 Rs. 7′.

Dat. *-aš* (bei *-a*-Stämmen) nach D*Ilaliiantig*[*aš*], D*Gulzannigaš* und D*Uliliantigaš*.

3. Neben den ererbten idg. Altertümlichkeiten (Punkt 1) und einer mit dem Heth. und Luv. zusammen bewahrten idg. Flexion des Nomens zeigt das Pal. seinerseits einen direkten Einfluß des Protohattischen, der nicht durch heth. Vermittlung hindurchgegangen sein kann.

Hauptargumente:

a) Entlehnung von Götternamen in der charakteristischen protohattischen Form, abweichend vom Heth. und Luv. (s. oben Sp. 369 mit Anm. 1).

b) Entsprechend starke Abhängigkeit des pal. Pantheons vom Protohatt.

c) Graphische Beeinflussung des Pal. durch das Protohatt. bei *-uuu-*, *uuú-* und *-uaa-* usw.

d) Über die Götternamen hinaus weitere auf das Pal. beschränkte Entlehnungen aus dem Protohatt. wie z. B. *p/uulašin-* „Brot" (cf. Sp. 364[1]).

e) Innerhalb der genannten Lehnwörter Bewahrung des protohatt. Lautstandes (nebst Graphik); daher nur *p/uulašin-* (Schreibung *uuú-*/*pu-*), *Kataḫzip/uuri* (*-uuu-*/*-pu-*) und *p/uašḫullašaš* (*uaa-* Bo 4902 = Otten, Zur Bestimmung des Luv. 51[148] und *pa-*). — Etwas Analoges zeigt sich in protohatt. (hurr.) pal. *tabarna*(-) gegenüber

---

[1]) Demgegenüber verdient die heth. Vorliebe für Gen., die sich aus idg. Ansatzpunkten heraus erklären könnte (Sommer, HuH 69f., 82f.) Beachtung.

Die geringe Erforschung des Pal. gestattet noch kein Urteil über dessen Genetiv-Vertretung. Gen. Sg. (auf *-aš*) nicht ausgeschlossen KUB XXXV 166. 8′ *u*]*a-a-šu-ni-ki-eš* (N. Pl. c.?) *i-la-aš*. — Pal. Entsprechungen zum luv. Adjektivsuffix *-aššī-* sind recht fraglich (vgl. oben zu pal. *-iga-*). Unklar: *ḫa-ap-ša-aš-ša-aš* (Satzende) KUB XXXII 18 IV 12′; [*i*]*nnaššaš-ku*(?) *uaa-ti-ia-am-pi ku-in-na-aš-ša-aš-ša-x*[IV 14′ (ein Satz, vgl. frgm. 16′, 18′); *pa-aš-ḫu-ul-la-ša-aš* neben *Tiiaz* „Sonnengott"; ferner (aber mit *-tašaš*!) D*Za-pár-uaa-ta-ša-aš*, u. U. neben *ua-at-ḫa-la-aš* Attribut zu LÚ*ma-ia-an-za* (Subj.), 18 IV 10′.

[2]) Zur möglichen Deutung vgl. Laroche, Onomastique 132f., Rosenkranz, FuF 28. 311a.

[3]) Für Ansatzpunkte in Richtung auf eine spätere Unterscheidung zwischen belebt und unbelebt im Heth. vgl. Sommer, HuH 48f. (wozu noch Otten, MGK 34 mit Anm. 7), 52f., 98.

[4]) An die heth. Nomina actoris auf *-talla-* (Friedrich, Heth. Elem. I § 51b) anklingend.

[1]) **arūn*(?), oben sub A. Sg., und frgm.]*x-uaa-ši-in* XXXII 18 IV 2′ (vgl. auch 1′), A. Sg. (c.?) eines *-i*-Stammes, sprechen zugunsten obiger Auffassung.

[2]) *a-an-ni-i* 3 Rs. 23′ noch unklar.

[3]) Für Dat. auf *-ia* (oder aber auf *-i* nebst enklit. *-ia*?) spricht vielleicht *ta-a-an-ni-ia* XXXV 163 III 24′ (und *ta-an-na-ni-ia* (?) 22′ — vgl. oben *tabar*(*na*)*ni*?) neben (*araš*) *da-a-an-ni-iš* (*takkuranda*) N. Sg. oder Pl. c. (s. o.!), III 23′.

[4]) Danach auch 3 Rs. 20′ v. in *ba-a-an-nu-kat* die pal. Wiedergabe für UZUNÍG.GIG enthalten (??), vgl. Sp.364f. mit Anm. 2.

[5]) Für einen anderen Kasus des *-nt*-Stammes s. frgm. XXXV 166. 7′: *-]ia-an-ta-aš*.

heth. *labarna-*, wobei das Vorausgegangene sowie die pal. Phrase *tabarni* LUGAL-*i* als Entsprechung des charakteristischen protohatt. *tabarna katte* letztere Sprache auch als Ursache der Graphik *t-* erweist[1].

Hauptauswirkung dieses Einflusses anscheinend in Form einer gewissen „Barbarisierung" der Nominalflexion: Verwendung von nackter Stammform und Nominativ-Form promiscue für den N. Sg. bei *tabarna(-)* und *Zaparu̯a(-)*, Erstarrung der Flexion bei (idg.) *Tiiaz* und bei *ḫašāuu̯anza*, *Šāušḫallaš* (Sp. 369 v. mit Anm. 2); andere mangelhafte Unterscheidungen zwischen Sg. und Pl. (N. c.), Sp. 374 v. sub 2; Genusunstimmigkeiten bei *p/u̯ulašin-*(? Sp. 367[1]). Vgl. ferner Pronomen *-ši* für denselben Kasus der 3. Person im Sg. und Pl. (neben *mūši* und *muš(ā)nti*, Sp. 368); in der Syntax gelegentliche Inkongruenz (z. B. Nr. 3 Rs. 9′, Sp. 364 f.[2]).

Das luv. Verbalsystem (S. 75—82) scheint, soweit schon heute ein Urteil erlaubt ist, nicht nur im Lautstand (Erhaltung von *-ti* und *-nti*), sondern z. T. auch in der Formenbildung (1. Sg. Praet. auf *-ḫa* gegenüber heth. *-ḫun*, l. c. 78 mit Anm. 38) altertümlicher als das Heth. zu sein. Die brennende, vom Verf. als ein Hauptuntersuchungspunkt in den Vordergrund gerückte Frage (S. 75), ob das Luv. dieselbe Unterscheidung zwischen *-mi*-Verben (wofür luv. oft *-u̯i*, l. c. 76, Otten, Zur Bestimmung des Luv. 57 und 79) und solchen auf *-ḫi* besitzt, läßt sich inzwischen wohl bejahen, obgleich die namen-gebende 1. Sg. Praes. noch nicht belegt ist (Rosenkranz Luv. 75 ff. und FuF. 28. 310 mit Anm. 34). Vorhanden sind nämlich sichere Belege für eine 3. Sg. Praes. auf *-i* (l. c. 77 f., vgl. Otten a. a. O. 45, 58, 70 f.) wie auch im Pal. (s. u.), hingegen weniger eindeutige für eine entsprechende Trennung zwischen *-ari* und *-tari* bei der 3. Sg. Praes. Med. (Rosenkranz, Luv. S. 81). Eine engere Beziehung zwischen Luv. und Pal. (oben Sp. 356 f. mit Lit.) zeigt sich an der gemeinsamen Durchführung der 3. Pl. Praet. auf *-nd/ta* gegenüber heth. *-er*, eine Art „Zwischenstellung" des Luv. in der Verwendung von Medialformen mit *-r* und *-ri* gegenüber den heth. mit fakultativem *-ri* und dem Pal. mit bisher lediglich nachgewiesenem *kītar*, d. i. ohne *-i* (S. 358[1], 367[1])[2].

Die schon von Otten, Wiss. Annalen II 328 erkannten pal. Verbalendungen decken sich mit den luv. und bis auf die 3. Pl. Praet. auch mit den heth.[3]; vgl. Praes. Sg. 2. *-ši* (*aniiaši*, *ú-i-te-ši*), 3. *-ti* (*anitti*, *ḫantanāti*, *takkuu̯āti*, *ú-e-er-ti*) und nach der *-ḫi*-Konjukation *mūš-i* (neben *muš-(ā)nti*), Pl. 3 *-nti* Sp. 355 f.; Praet. Sg. 3. *lukīt* (*lūkit*), *šūnat*, Pl. *-nd/ta* Sp. 358 f.[1]); Imper. Sg. 3. *-du*, Pl. 3. *ndu* (Sp. 355 f.[1], 367 f.). Die bisher ermittelten pal. Belege für die 2. Sg. Imper. sind entweder endungslos wie (z. T.) im Heth. und im Luv. (Rosenkranz, Luv. S. 80, Otten a. a. O. 87 f.): z. B. *aš*, *šūna*, *tā(z)zu* (Sp. 356[2], 358 f.[1]) oder um *-i* erweitert vgl. pal. *azzikī* = heth. *azzkki* (Sp. 356[1], 367[1], cf. Friedrich, Heth. Elem. I § 179 und zum Luv. noch Laroche, BiOr XI 123 b, 124 a (?)[1].

An Hand der Pronomina (S. 72—74) und Enclitica (90—93), für die das Luv. dieselbe Vorliebe hat wie das Heth. und Pal., erhellt noch einmal deutlich, wie viel Mühe die Erforschung des Luv. bereits erfordert hat, wie viel sie aber auch weiterhin kosten wird. Leider löst sich Rosenkranz bei der Darstellung des am besten faßbaren, da mit dem Heth. und Pal. übereinstimmenden Relativ(- und Frage-)Pronomens *kui-* (S. 72 f.) nicht genügend von Forrers These, daß dem Luv. das Neutrum abgehe (vgl. Otten, Zur Bestimmung des Luv. 41). Allerdings stehen tatsächlich viele Textunklarheiten sowie die oft noch nicht mögliche Entscheidung über das genus eines Nomens der Analyse hinderlich im Wege.

An *kui-* zeigen sich aber schon jetzt einige luv. Eigenentwicklungen gegenüber dem Heth. und Pal.: Umbildung des N. Pl. m. (bzw. c. ?) zu *kuinzi*, den Nomina entsprechend (l. c. S. 72); N. A. Sg. n. *kui* mit Verlust des pronominalen *-t* gegenüber dem Heth. und Pal.[2]; Indefinitipronomen *kuiš-ḫa*, kui-*ḫa* (S. 73), morphologisch (und vielleicht auch genetisch, vgl. S. 91) mit heth. *kuiš(š)-a*, *kuit(t)-a* und pal. *kuiš-a* (?)[3] überein-

[1]) Obige Kriterien harmonieren gut mit der Lokalisierung von Palā im Norden Kleinasiens (vgl. Otten, ZA NF XIV 120 mit Anm. 4, 133; Güterbock, Hitt. Religion S. 85: nordwestlich von Ḫattuša; für Nachbarschaft der Gašgas seit Šuppiluliuma I vgl. z. B. KBo V 8 II 21 ff. mit Dupl. KUB XXXIV 39 zu II 25 ff. = Götze, AM 152 ff. und KBo III 4 III 39 ff., l. c. 76 ff.; frdl. Hinweis von F. Cornelius)). — Das gleiche Ergebnis erzielt Laroche, Ms., vgl. auch BiOr XI 123 a.

[2]) Die Medialendungen des Luv. und Pal. ohne *-i* sind insofern bemerkenswert, als heth. *-ri* den verwandten idg. Medialendungen auf *-r* gegenüber eine Erweiterung um das im Heth. z. T. zum Praesenskennzeichen gewordene *-i* enthalten dürfte, vgl. Pedersen, Hitt. § 72. (Zur Klärung der luv. Variante *-ri* reichen die bisher bekannten luv. Verbalformen nicht aus.)

[3]) Belege für die pal. 1. Sg. anscheinend in den Texten nicht enthalten. Unter den anklingenden Formen ist *u̯a-šu-u-ḫa* 3 Rs. 23′ dunkel; in *ḫa-pa-ri-u̯a-ni-e-eš-ḫa* XXXV 163 II 13 und *ḫa-pa-ri-i-ši-e-eš-ḫa-na*[ ] 15 scheinen Nomina enthalten zu sein. Enklitisches *-ḫa* nirgends ausgeschlossen.

[1]) Pal. Imper. 2. Sg. auf *-t*, heth. *it*, *tittanut* usf. entsprechend, sind möglicherweise vorhanden, aber einstweilen nicht zu beweisen. — Mit *ú-u̯a-at* „komm" aus KBo V 11 I 23 (Rosenkranz, Luv. 80) läßt sich noch nicht viel anfangen.

[2]) Ähnlich wie im Heth. ist auch pal. *kuit* anscheinend (teilweise?) Adverb und Konjunktion geworden; so sicher am Satzanfang XXXII 18 I 8′ *ka-a-at* = *ku-u̯a-a-at* = *ku-it* „deshalb weil (? ? ?) sie essen, (aber) nicht satt werden..." (vgl. noch heth. *kā-* „dieser"?). Noch dunkel: *nušāu̯i-dār*(=)*kuit*=*ku̯ar* I 16′, wohl ebenfalls Satzanfang. — Auf jeden Fall läßt sich kein pal. N. A. Sg. n. *kui* erweisen; vgl. *na-ti-pí ku-i ta-ba-a*[*r-na*(-) XXXV 167. 17′ (zu Nr. 3+ Vs.), wonach sich wohl auch XXXII 18 IV 12′ und 18′ (+ Dupl. 16.12′) in *kui-*(*n*)*natipi*(*i*)*-an* auflöst; Textzusammenhang 18 IV 12′ (= 16. 6′): [*u̯*]*a-ar-ki-ia ku-in-na-ti-pí-ia-an ha-ap-ša-aš-ša-aš*, IV 18′ (+ 16.12′): [*.-u̯*]*aa-a-na ku-in-n*[*-na-t*(*i-pí-ia-an*)]. — Unklar, ob hierher auch *pa-a-pa-aš* = *pa/ku*?!*ar* = *ku-i-ti* XXXV 163 III 22′ gehört.

[3]) Daneben auch im Pal. *kuiš kui*[*š*? in derselben Bedeutung, vgl. Otten, ZA NF XIV 133 zu XXXII 17 (+ XXXV 167). 14′.

Weitere sichere Belege für pal. *-(i)a* „und" in Übereinstimmung mit dem Heth. und im Gegensatz zum Luv. und H.-H. (Rosenkranz l. c. 91) sind deshalb so schwer nachweisbar, weil das Pal. ebenfalls eine Vorliebe für

stimmend. — Der Parallelstamm *kuu̯a-* (idg. **qu̯o-*) kommt im Luv. ebenfalls als Indefinitpronomen vor (*ku-u̯a-a-ri-ḫa* neben *ku-iš-ḫa*, S. 73). Er findet sich außerdem in dem luv. Adverb *kuu̯ati(n)* (S. 74) und läßt sich mit verschiedenen heth. Adverbien und Konjunktionen desselben Stammes (Verf. a. a. O., vgl. Friedrich, Heth. Elem. I § 128, HW 122f. und jetzt noch Laroche, BiOr XI 123b) vergleichen. Eine Verknüpfung mit der bedeutungsschwachen luv. Partikel *-kuu̯a-* (S. 92f.) scheint mir deshalb nicht allzu gewagt, weil das Pal. ebenfalls enklit. *-kuu̯a-* mit ausgesprochen pronominaler Flexion (Sp. 366, Graph. Sp. 371f.!) kennt und sich für den pal. N. Sg. c. *-kuu̯ar* ein Vergleich mit luv. *kuu̯ari-ḫa* aufdrängt. Ein Adverb desselben Pronominalstammes dürfte in pal. *ku-u̯a-a-it* XXXV 163 II 17, irgend eine andere um Enclitica vermehrte (?) Ableitung in *ku-u̯a-a-i-ša-a*[*t* 3 Rs. 6' vorliegen.

In der ererbten Form bewahrt sind nicht nur luv., heth. pal. *kuiš* (N. Sg. c.) und *kuin* (A. Sg.)[1], sondern auch das enklitische defektive Pronomen der 3. Sg. *-a*, für das im Luv. Sg. N. *-aš* und A. *-an* (aber hier auch orthotoniert *a-an*!), l. c. 73, erwiesen sind[2]. Hingegen bedarf es für das Demonstrativpron. *apa-* „jener", heth. und luv. bezeugt (Rosenkranz, Luv. 74), noch eindeutiger pal. Belege (vgl. nur oben Sp. 367[1]). Auf jeden Fall unterscheidet sich das Luv. aber dadurch vom Heth. und Pal., daß es bei keinem Pronominalstamm (s. noch Rosenkranz a. a. O. 73f. und Otten, Zur Bestimmung des Luv. 101, 120) die ererbte Form des N. A. Sg. n. auf *-t* erhalten hat, während diese im Pal. nach Ausweis der Negation *ni-*, *nit* noch gewuchert hat[3].

Die Funktion der meisten luv. Enclitica (Rosenkranz, Luv. 90ff., FuF 28. 310 mit Anm. 30, Otten a. a. O. 121 (Überblick), Laroche, BiOr XI 123f.) ist begreiflicherweise noch dunkel. Als luv. Besonderheit hat z. B. *-tar* (Luv. S. 90, FuF 28. 310[30] ?) zu gelten, während sich andererseits luv. *-pa* nicht nur an h.-h. *-pa* anschließt (Luv. 91), sondern auch an pal. *-(p)pa* (oben Sp. 366f., 368). Auch dieses beansprucht in der Verbindung mit der Negation *ni-* stets die zweite Stelle; daher wohl auch *maš-pa-ši* neben *maš-ta* (a. a. O.). Nach der luv., h.-h., pal. Übereinstimmung liegt eine Einbeziehung der immer noch dunklen, vornehmlich aheth. Partikel *-(a)pa* (Friedrich, Heth. Elem. I § 304) nahe. Darüber hinaus läßt sich die idg. Herkunft beweisen durch avest. *bā*, Partikel der Beteuerung, Hervorhebung, hinter dem ersten Wort (bzw. Hochton) des Satzes, die schon Bartholomae, Altiran. Wb. 912 mit armen. *ba*, lit. *bà* verbindet.

Dieser Bericht, ausgehend von Rosenkranz' Beiträgen, gestattete die Skizzierung einiger wesentlicher Probleme und Ergebnisse der luv. Forschungen und damit die richtige Wertschätzung der bisher geleisteten Pionierarbeit. Es drängt sich aber auch der Eindruck auf, daß wir, wenn nicht das Keilschrifthethitische (als erste Sprache) entdeckt worden wäre, noch heute in den Anfängen altanatolischer Spracherforschung stecken würden.

Asyndese hat (stets *tabarna-* SAL*ta̯u̯ananna-*, *anna- pāpa-* bzw. umgekehrt). Möglicherweise findet sich *-i̯a* in *šāu̯a̯i̯a* 3 Rs. 22'. Für pal. *-ḫa* (?) vgl. Sp. 375f.[3].

[1]) Pal. *kuiš* für N. Sg. c. sicher, trotz der Inkongruenz 3 Rs. 9'; Bezeugung von *kuin* fraglich, Sp. 373[1], 376[2].

[2]) Fürs Pal. vgl. vorerst: N. Sg. c. *man-aš* 3 Rs. 23', A. *-an* (*ni-(p)pa-an*, *šīt(t)-(u)u̯ar-an* Sp. 359ff.[3] = 361, 366f. N. Pl. c. *ni-(p)pa-aš ḫašanti*, anscheinend umgestaltet und ähnlich wie z. T. die Nomina mit dem N. Sg. c. zusammengefallen (vgl. heth. *-e*, später *-at*, Friedrich, Heth. Elem. I § 104). — Zusammenfall desselben Kasus im Sg. und Pl. ferner bei pal. *-ši*, das lebhaft an den heth. Dat. Sg. *-ši* (l. c. § 101) erinnert. (Vorhandensein eines pal. N. A. Sg. n. auf *-at* nicht unwahrscheinlich.)

[3]) Zu derselben Kategorie wohl nach pal. *pa-ra-(a-)(i-)it* XXXII 18 I 15' mit Dupl. XXXV 168.3'.

Besprechungen

Allgemeines

[Zucker:] Festschrift für Friedrich Zucker zum 70. Geburtstage. Berlin: Akademie-Verlag 1954. 389 S. 8°. DM 38.—. Bespr. von W. Schubart, Halle/Saale.

Eine Tabula Gratulatoria, die den stattlichen Band eröffnet, feiert als Vorklang an dem Siebzigjährigen die Weite seines Wissens und Könnens, die erfolgreiche Methode des Forschens. Das Wesen der Festschrift bringt es mit sich, daß in einem Bande viele Arbeiten aus verschiedenen Gebieten vereinigt werden und ein Spiegelbild des Gefeierten ergeben, das man im Geist nicht nur mit den Schriften des Mannes, sondern auch mit seinen Gesichtszügen vergleicht; die Photographie zu Beginn wird allen, ob sie ihn kennen oder nicht, willkommen sein. Dem wissenschaftlichen Leben F. Zuckers gibt die Festschrift auch insofern Ausdruck, als er von der Klassischen Philologie ausgehend durch längeren Aufenthalt in Ägypten von selbst Fühlung gewann mit der Erforschung des Alten Orients. Seine Aufgabe, griechische Papyri zu erwerben und auszugraben, führte ihn in die Papyrologie, der er heute als einer ihrer Führer seine Kraft widmet. Die vielfachen Arbeiten, wissenschaftlich und praktisch, werden ihm erleichtert durch die ungewöhnliche Beherrschung lebender Sprachen.

Damit jeder Leser ohne weiteres finde, was ihn angeht, beginne ich mit den Titeln der Beiträge. Es folgen einige Bemerkungen zum Inhalt, die sich nicht ohne weiteres aus dem Titel ergeben.

A. Alt, Die Deltaresidenz der Ramessiden 2
F. Behn, Gesichtshelme 15
E. Bielefeld, Ein boiotischer Tanzchor des 6. Jh. v. Chr. 25
F. W. v. Bissing, Zu Bedrich Hroznys ältester Geschichte Vorderasiens und Indiens 37
W. Capelle, Der Garten des Theophrast 45
A. Debrunner, Das Augment ἡ 83

S. Erasmus, Der Gedanke der Entwicklung eines Menschen in Xenophons Kyrupädie 111
H. Erbse, Die Vorstellung von der Seele bei Marc Aurel 127
F. Focke, Araber in Griechenland 153
W. Hahland, Neue Denkmäler des attischen Heroen- und Totenkultes 175
H. Hommel, Die Endredaktion von Aristoteles' athenischer Politie 195
G. Klaffenbach, Drei epigraphische Miszellen 211
H. Koch, Zur Statue des Demosthenes 219
H. Krahe, Völkernamen und Flußnamen 227
K. Latte, Zwei Götternamen 245
R. Meyer, Ein aramäischer Papyrus aus den ersten Jahren Nebukadnezars II 251
H. Möbius, Zum großen Pariser Cameo 263
S. Morenz, Ptah-Hephaistos, der Zwerg. Beobachtungen zur Frage der Interpretatio Graeca in der ägyptischen Religion 275
W. Müller, Zum Edikt des Tiberius Julius Alexander 291
H. Riemann, Iktinos und der Tempel von Bassai 299
W. Schubart, Zu Skeat: Britain and the Papyri 341
M. v. d. Valk, Bemerkungen zum homerischen Schiffskatalog 349
O. Weinreich, Zu Isaac Casaubons Epigramm auf Genf, Julianus Ägyptius (A. P. IX 654) und zu Diogenes, Epist. 36 373
K. Ziegler, Zu den Gedichten Solons 381.

Die Wissenschaft vom Alten Orient wird vertreten durch A. Alts Forschungen über die Residenz der Ramessiden im östlichen Delta, über ihre Lage, die Ausdehnung der Stadt, ihr Verhältnis zu den Hyksos und ihren ehemaligen Machtmittelpunkt Avaris. Mit Ägypten hat es auch S. Morenz, Ptah-Hephaistos der Zwerg, zu tun. Ägypten als Glied des römischen Weltreiches behandeln die Bemerkungen von W. Müller über das Edikt des Präfekten Tib. Jul. Alex. Der Geschichte des Alten Orients gilt v. Bissings kritische Auseinandersetzung mit Hroznys Geschichte Indiens und Vorderasiens. In die Zeit Nebukadnezars II. gehört ein aramäisches Ostrakon, das R. Meyer bearbeitet. Auf der Grenze von Vorgeschichte und Archäologie steht F. Behns Arbeit über Gesichtshelme, die den Totenmasken verwandt sind, mit Ausblick von Italien bis Japan. Mehrere Beiträge beschäftigen sich mit archäologischen Funden und Fragen, vor allem Hahland, der auch Abbildungen bringt; ferner Bielefelds Beitrag über einen boiotischen Tanzchor. Ausführlich spricht Riemann über Iktinos. In die Frühgeschichte Griechenlands führt Focke ein: der Name der Araber gehört in die vordorische Wanderzeit; sie heißen die „dunklen".

Das eigene Arbeitsfeld des Gefeierten kommt zur Geltung in Zieglers Bemerkungen zu Solons Gedichten, in van der Valks Stellung zum Schiffskatalog und bei Hommels Behandlung des Aristoteles-Textes, besonders Ath. pol. c. 4, 1/2. Daß die Kyrupädie uns ein Beispiel menschlicher Entwicklung vorführe, sucht Erasmus darzutun. Eingehend setzt Erbse den Begriff der Seele bei Marcus Aurelius in Beziehung zur Psychologie der Stoa. Debrunner behandelt das Augment ἡ am Beispiel θελ-εθελ. Mit dem bekannten Standbild des Demosthenes beschäftigt sich H. Koch: ausgehend von der Haltung der Hände stellt er die Frage, ob der Schöpfer des Werkes den Mann darstellen wollte, wie er als Ganzes erschien, oder ob es ihm auf das geistige Wesen ankam. Schließlich sei des Isaac Casaubons Epigramm auf seine Vaterstadt Genf erwähnt, wie es Weinreich behandelt.

Parrot, André, Prof.: **Entdeckung begrabener Welten.** Aus dem Französ. übers. v. E. Jenni. Zollikon-Zürich: Evang. Verlag 1954. 105 S., 30 Abb. auf Taf., 5 Ktn. 8°. DM 10.50. Angezeigt von O. Eißfeldt, Halle/Saale.

Parrots 1952 erschienenes Buch „Découverte des mondes enselevis", das OLZ 49, 1954, Sp. 27—28 gewürdigt worden ist, liegt nun sehr erfreulicherweise in einer guten deutschen Übersetzung vor und kann so seine Aufgabe, „einem weiteren Leserkreis die Kenntnisse zu vermitteln, die zum Verständnis der seit einem Jahrhundert dem Boden des Vorderen Orients entrissenen und in den Museen aller Welt zur Schau gestellten Altertümer nötig sind", in noch größerem Ausmaße erfüllen, als es dem französischen Original allein möglich wäre. Übersetzungen anderer Schriften ähnlicher Art aus Parrots Feder sollen folgen, zunächst als „Bibel und Archäologie" betitelter Sammelband „Sintflut und Arche Noahs", „Der Turm von Babel" und „Ninive und das Alte Testament"; die französischen Originalausgaben der beiden ersten dieser Schriften — Déluge et Arche de Noé, 1952 und La Tour de Babel, 1953 — sind in OLZ 50, 1955, Sp. 138f. bereits angezeigt und empfohlen worden.

Ägyptologie

Grapow, Hermann: **Anatomie und Physiologie.** Berlin: Akademie-Verlag 1954. VIII, 102 S., 1 Taf. gr. 8° = Grundriß der Medizin der alten Ägypter I. DM 11.—. Bespr. von Georg B. Gruber, Göttingen.

Rezensent kann nicht aus der Schau der orientalistischen Philologie diesem Werk nähertreten. Als Kenner der in Pathologie-Fragen beruhenden Problematik und hingegeben an die Dinge der Medizinhistorik trat er Grapows Werk näher; er beglückwünscht den Verfasser zum wohl begonnenen Werk. Und das sei von vornherein gesagt: Das Streben ist sehr begrüßenswert, einen Grundriß der Medizin der alten Ägypter zu schaffen. Es erscheint billig und wenig überlegt, wenn man gelegentlich hört, das alte Ägypten habe keine wissenschaftliche Behandlung der Heilkunst gekannt. Wir wissen allein schon aus dem Wunderbuch des Smithschen Papyrus, daß man aus Erfahrung — und offenbar aus recht reichlicher Erfahrung — bestimmte Behandlungsweisen beherrscht und empfohlen hat. Das ist ohne gedanklichen Vergleich und ohne Ideen über die Heilungsbedingungen kaum denkbar. Jene vergleichenden Überlegungen verdienen es, daß man sie als wissenschaft-

liche Angelegenheit anerkannt; auch wenn wir keine Kunde davon haben, daß Ägypten in philosophischer Neigung dem Was und Wie und Warum solcher durch Erfahrung bekannter Lebensvorgänge tiefer schürfend nachging, ja, wenn wir heute noch für jene Medizin annehmen müssen, ein forscherlicher Trieb habe sie nicht beseelt, und wenn wir andererseits mit Grapow zugestehen, analog der zeichnerisch darstellenden Kunst der Ägypter sei auch ihr wissenschaftliches Denken vielfach mehr vorstellig als unbefangen anschauend und beobachtend gewesen. Die Basis dafür, der Frage des medizinischen Wesens im alten Ägypten sorgfältig nachzugehen, kann natürlich allein ein Verständnis der oft nur bruchstückartig erhaltenen Quellwerke sein. Sie zu verstehen, setzt das Vermögen einer sicheren Textdeutung und diese das Vermögen einer zulänglichen Lesung voraus. Diesem Bedürfnis kommt Grapow entgegen. Sein Bemühen ist wirklich eine elementare Leistung, eine Aufgabe, die viel akribische Mühe verlangt. Vorläufig bietet er uns eine nomenklatorische Untersuchung der Benennung und eine hieroglyphische Kennzeichnung der von den Ägyptern unterschiedenen somatischen Einzelheiten dar. Soweit diese in den medizinischen Texten vorkommen, soweit man sie identifizieren und für das anatomische Verständnis verwerten kann, hat sie Grapow in 7 Kapiteln angeführt auf Grund aller in den verschiedensten Texten über sie gemachten Aussagen untersucht, erläutert und nach Möglichkeit anatomisch ausgedeutet. In diesem Sinn behandelt ein Hauptstück den Körper als Ganzes, sein Fleisch, seine Knochen, seine Bänder, seine Haut, dann folgen Einzelabschnitte über den Kopf, den Hirn- und den Gesichtsschädel, über den Nacken, den Vorderhals, den Schultergürtel, Arm und Hand, über Rücken und Brustkorb, über Bauch und Unterleib, über Organe in Brust und Bauch, endlich über Bein und Fuß. Natürlich sind die physiologischen Vorstellungen ganz und gar nur aus historischer Schau zu beurteilen; im einzelnen lassen sie sich auch von den damaligen anatomischen Deutungen getrennt überhaupt nicht diskutieren. Mancherlei ist mit dem Schleier eines mythischen Erbes umhüllt. — Dem Buch ist ein Register deutscher und lateinischer Stichwörter, sowie der Autorennamen beigegeben. Vor allem aber ist dankenswert das Register ägyptischer Wörter, das auf die Stellen im Text hinweist, wo diese Wörter interpretiert wurden.

James, T. G. H.: The Mastaba of Khentika called Ikhekhi. With the collaboration of M. R. Apted, M. A. London: Egypt Exploration Society 1953. XII, 78 S., 43 Taf. 4° = Archaeological Survey of Egypt, 30. £ 5.5.—. Bespr. von H. Kees, Göttingen.

Es ist eine freudige Überraschung, daß der Archaeological Survey of Egypt an das Werk in Sakkara wiederanknüpft, wo vor Jahren N. de Garis Davies die Reihe seiner meisterhaften Veröffentlichungen mit der Aufnahme des Doppelgrabes des Vezirs Achtihotep und seines Sohnes Ptahhotep begonnen hatte (1900/1901) und damit eine der ersten vollständigen und wissenschaftlich einwandfreien Ausgaben eines der bedeutenden Gräber in Sakkara lieferte. Jetzt fiel die Wahl zwar auf ein minder berühmtes Objekt, das Grab des Vezirs Chentika gen. *Iḫḫj*, das zeitlich und räumlich zur Gruppe des Friedhofes bei der Tetipyramide gehört. Diese Mastaba ist bereits 1922/23 durch C. Firth freigelegt worden, das ergab, abgesehen von der Tatsache, daß damit wichtiges, bislang kaum ausgewertetes Material zur Geschichte dieser interessanten Zeit zugänglich gemacht wird, den Vorzug, daß die Wiedergabe der Inschriften sich weitgehend auf Kopien von Gunn, der damals Firth's „epigrapher" war, stützen konnte, also eines bekannt exakten Arbeiters.

Die Gesamtanlage des Grabes, auch der Stil der Darstellungen ‚entspricht dem Typ der berühmten großen Mastabas nördlich der Tetipyramide. Gleich die Ausschmückung der Ostfassade (Taf. 1. 5—6) mit einem repräsentativen „biographischen" Text neben Darstellungen des mit Sprechgebärde sitzenden Grabherrn entspricht der des benachbarten Kagemnigrabes, allerdings mit dem wichtigen Unterschied, daß Chentika keinerlei ‚curriculum vitae' gibt, sondern sich mit zeitgemäßen Phrasen einer Idealbiographie begnügte. Aber Kagemni bildete zum Leidwesen des Historikers in dieser Beziehung in Sakkara eine Ausnahme, in der ihm nur der im fernen Edfu bestattete Vezir und Gaufürst *Isj* ähnelt.

Dieses Verschweigen ist für uns um so bedauerlicher, als in letzter Zeit die wachsende Zahl der bezeugten Träger des Vezirstitels aus der Zeitspanne von Unas über Teti bis in den Beginn Phiops' I. die Frage, bei welchen eine effektive Amtsausübung vorliegt (so sicher bei Kagemni und wohl auch Mereruka), oder ob es sich teilweise um Titularvezire handelt, akut gemacht hat.

Auch Prof. James wirft sie in dem Kapitel „Khentika and his family" im Zusammenhang mit der überlieferten reichen Titulatur des Chentika auf (S. 12/13), wobei er Chentika trotz des Verschweigens seiner Laufbahn unter die effektiven Amtsträger rechnet. Nach der Namensgebung in seiner Familie (ein Sohn änderte seinen Namen aus anfänglich Djedi-Teti in Djedi-Pepi S. 14) müßte er in die späten Jahre des Teti bis in die Regierung Phiops' I. gehören; er war also jedenfalls jünger als Kagemni und Mereruka, vermutlich auch jünger als andere Vezire, die benachbarte Mastabas besitzen, Neferseschemrê und Anchmahor. Darauf weist auch die Grabanlage: die Mastaba des Chentika ist die östlichste und kleinste (und jüngste?) beim Pyramidentempel des Teti. Zudem bekleidete er noch am Pyramidentempel Phiops' I. das für Vezire jener Zeit übliche Amt eines „Untervorstehers der Propheten" (S. 9 Nr. 17).

Auch die Dekoration paßt zu dieser Einordnung: sie ist textlich und nach Auswahl der Darstellungen ärmer als die berühmten Nachbarn, immerhin wiederholt sie zwei eigenartige Themen, die wir vom Mererukagrab kennen: vor allem das seltene Bild des Grabinhabers als Maler der drei Jahreszeiten (Taf. 10, wie bei Mereruka nahe am Eingang, allerdings mit einigen Varianten!) und die Abstrafung der säumigen Domänenverwalter am Schandpfahl (Taf. 9 und 11). Dagegen fehlen von den sonst üblichen großen Kompositionen z. B. Fischspießen und Vogeljagd.

Bei einem Versuch zur Ordnung der Vezire von Unas bis Phiops' I. müssen außer der Gruppe bei der Tetipyramide noch die leider bisher unveröffentlichten Vezirgräber am Aufweg zur Unaspyramide (südlich des Djoserbezirks) berücksichtigt werden. — Das sind folgende Persönlichkeiten, wohl durchwegs Abkömmlinge oder Agnaten (Schwiegersöhne u. ä.) der Familie des Unas:

1. der „Königssohn" *Nb-k3w-Ḥr* bzw. der ältere Eigentümer der von ihm benutzten Mastaba, ebenfalls ein Vezir namens Achtihotep (Unterprophetenvorsteher am Pyramidentempel des Unas), vgl. Selim Hassan, Annal. du Serv. 38 S. 512., dann in der zweiten Gräberstraße nördlich vom Unasaufweg (südlich vom Djoserbezirk) von West nach Ost:

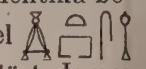
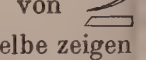
2. der nicht genauer datierbare „Vezir", ehemals „einziger Freund und Vorsteher der Wüsten" *Ij-nfr.t*.

3. der „Vezir" *Iḫj*, dessen Mastaba die „leibliche Königstochter "*Idwt* (diese z. Zt. des Teti) usurpierte. Titel bei Macramallah, Mastaba d'Idout S. 36/7.

4. der in Unterägypten reichbegüterte Vezir *Mḥw* (vielleicht Chef der unterägyptischen Landesverwaltung), Untervorsteher der Propheten am Pyramidentempel des Teti und Phiops' I., der eine Königstochter namens *Nfr-k3w.ś* zur (1.) Frau hatte.

5. dessen Verwandter und Nachfolger(?), der eine Kapelle im *Mḥw*-Grab besitzt, der „Vezir" *Mrj-Rʿ-ʿnḫ*, der ebenfalls Untervorsteher der Propheten am Pyramidentempel Phiops' I. war.

Gerade die jüngeren Glieder dieser Unasgruppe überschneiden sich so deutlich mit Veziren der Tetigruppe, insbesondere unserem Chentika, daß eine echte Abfolge kaum herstellbar ist. Soll man also annehmen, daß die „echten" Vezire der Tetigruppe in Wirklichkeit die Angehörigen der Unasfamilie aus der Spitzenstellung der Verwaltung verdrängt hatten, und letzteren nur eine ihrem Hofrang entsprechende Titulatur als „Vezire" belassen wurde? Um so dringlicher erscheint die Aufgabe, die Familiengräber dieser Vezire baldigst zu veröffentlichen und ihre Inschriften und Genealogien nutzbar zu machen. Besonders das reichstausgestattete Grab des *Mḥw* bietet sich dazu an (vgl. Zaki Saad, Annal. du Serv. 40 S. 688f.).

Zu Einzelheiten des Titulatur des Chentika bemerke ich nur eine Kleinigkeit: Den Titel  (Inschr. 79 S. 48 vgl. Nr. 29 S. 10) erklärt James zweifelnd als „Inspector of the House of Payments"? „it may, however, mean ‚robing-room'" fügt er hinzu. M. E. ist durch die altübliche Parallelstellung im Titel des kgl. Ka von *ḫntj ḏb3.t* mit *ḫntj pr-dw3.t* „an der Spitze des Morgenhauses" d. h. Toilettenzimmers gesichert, daß *ḏb3.t* den Ankleide(Schmuck)-Raum bedeutet. Dagegen lehnt J. den gelegentlichen Zusatz von  „rechter" zu verschiedenen Titeln (dasselbe zeigen z. B. die Titulaturen im *Mḥw*-Grab) als Beweis einer effektiven Ausübung des betreffenden Amtes mit Recht als unzuverlässig ab: „In no tomb is *m3ʿ* used according to any apparent plan".

Bearbeiter und Herausgeber (Faulkner) verdienen unsern vollsten Dank für die neue willkommene Gabe.

Hölscher, Uvo: **Post-Ramessid Remains.** Ed. and transl. by Elizabeth B. Hauser. Chicago/Ill.: University of Chicago Press [1954]. XIII, 81 S. m. 106 Abb., 48 Taf. 2° = The University of Chicago. Oriental Institute Publications Vol. LXVI = The Excavation of Medinet Habu Vol. V. $ 30.—. Bespr. von Emma Brunner-Traut, Tübingen.

Es gibt wenige Forschungsunternehmen, über die der Rez. so gern berichten wird wie über die Untersuchung Medinet Habus durch das Oriental Institute von Chicago. Tüchtigkeit der Gelehrten, Ergiebigkeit des Geländes und die Geldmittel vereinigen sich so glücklich, daß auch dem Kritikaster nichts mehr zu wünschen übrigbleibt.

1927 wurde unter der Leitung U. Hölschers die Ausgrabung der thebanischen Tempel-, Stadt- und Friedhofsanlage begonnen, mit vorliegendem Bande ist die Publikationsreihe über die Architektur des Bezirkes beendet. Eine parallel erscheinende, noch nicht abgeschlossene Serie legt den epigraphischen Befund der Bauwerke vor.

Der Einleitungsband unserer Reihe von 1934 enthält die Pläne und damit die gewichtige Grundlage aller weiteren Veröffentlichungen (s. OLZ 1935, Sp. 497f.), der zweite Band von 1939 die Bauten des Kleinen Tempels sowie die Pläne des Eje-Haremhab-Tempels; 1941 folgte mit dem dritten Band der erste Teil der Bauten Ramses' III., d. i. der innere Tempelbezirk einschließlich des in zwei Stufen erbauten Wohnpalastes; mit dem vierten Band der zweite Teil der Bauten Ramses' III., d. s. die Außenbezirke desselben Amun- und Totentempels mit dem Ost- und Westtor (s. OLZ 1953, Sp. 45f.). Der zu rezensierende abschließende Band endlich behandelt die Nachramessidischen Denkmäler des gesamten Geländes.

In fünf großen Abschnitten stellt der Verf. die dramatische Geschichte der befestigten Tempelstadt von der 21. Dyn. bis in die Koptische Zeit dar, bei aller Sachlichkeit voll plastischer Kraft,

die unser vielfach blasses Wissen von der Kultur dieses Zeitraumes lebendig zu erfüllen vermag. Bei der Betrachtung der weltlichen und religiösen Bauten Medinet Habus erschließen sich uns eineinhalb Jahrtausende menschlichen Werdegangs beispielhaft für die Geschichte (Ober-)Ägyptens.

In der wechselvollen Geschichte des Tempelbezirkes spiegeln sich zunächst die Revolutionen der 20./21. Dyn., denen erst Herihor ein Ende setzte, als er 1090 Ramses XI. stürzte und selbst die Herrschaft über Oberägypten übernahm. Die zerstörten Festungsbauten wurden in Eile wiederaufgebaut, das westliche Hohe Tor mauerte man zu und bettete in seine Massive Gräber ein. Der äußere Tempelbezirk scheint von Verwaltungsbeamten der thebanischen Nekropole bewohnt gewesen zu sein. Hier fällt das Haus des „Schreibers in der Nekropole Butehamun" auf, eines der Beamten, die unter Pinodjem die Königsmumien, vor allem die Ramses' III., wiederhergestellt und geborgen haben. Aus diesen Verwaltungsbauten dürften die bekannten Akten über die Beraubung der Königsgräber und über die Palastrevolution stammen.

In der 22.—24. Dyn. (950—715) wurden die Festungsmauern noch zwei- bis dreimal verstärkt, z. T. mit Ziegeln von Malqata. Die Häuser dieser Schicht sind meist eng und gedrängt, nur wenige Gebäude dürfen stattlich genannt werden, und auch sie wurden vielfach aus älterem Material aufgebaut.

Der z. Z. Osorkons (Mitte des 9. Jhdts.) in Theben ziemlich selbständig regierende Hohe Priester und „König" Horsiese hat sich neben dem Kleinen Tempel bestatten lassen. Der Unterbau seines Grabes, wenn auch heute im Grundwasser, blieb recht gut erhalten. Als Sarg verwendete er den Granitsarkophag der Schwestergemahlin Ramses' II. Henut- mi-rê, während der Deckel, schwer und plump, von Horsiese selbst stammt[1]. Außer einigen Knochen blieb noch der Kopf der Mumie erhalten, der wohl keine Hieb-, sondern eine Trepanationswunde trägt; auf jeden Fall wurde die Verletzung nicht zur Todesursache. Bis auf vier alabasterne Kanopenkrüge (ohne Deckel) und eine Reihe von Uschebtis fielen fast alle Grabbeigaben in die Hände von Grabräubern.

In den Kämpfen, die der 25. Dyn. (751—656) vorausgegangen sind, wurde das östliche Hohe Tor vollständig geschleift und die innere Umfassungsmauer des Großen Tempels niedergerissen. Schabaka hat seinen bescheidenen Pylon vor dem Tempel der 18. Dyn., an dem der Kult offenbar ständig fortgesetzt worden ist, unmittelbar auf die Basis der Großen Ziegelmauer Ramses' III. aufsetzen können, Taharka hat diesen Kleinen Tempel mit neuen Mauern eingefriedet. Am Ende der 25. bis Anfang der 26. Dyn. (663—525) wurde hauptsächlich im Süden und Westen des inneren Tempelbezirkes neu gebaut: reiche Häuser mit zwei bis drei Stockwerken dürften die Wohnungen höherer Beamten gewesen sein.

Die Gräber dieser Zeit gehören überwiegend Amonspriesterinnen. In einer Reihe längs des Tempelweges liegen als die großartigsten die Tempel der Gottesgemahlinnen, die bis zum Persereinfall (525) als geistliche Fürstinnen Theben regiert haben. Durch Adoption ging die Machtstellung von Schepenupet I. auf Amenerdas I., die Schwester des Äthiopen Schabaka. Deren Adoptivtochter und Nichte Schepenupet II. hat ihr Amt an (Amenerdas II. und) die saitische Prinzessin Nitokris, die Tochter Psammetichs I. vererbt; Anchnes-Neferibê beschließt die Reihe der fürstlichen Gemahlinnen des Amun. Ihre Gruftbauten mit oberirdischen Kulträumen wurden bereits im Altertum ausgeraubt, Reste ihrer Bestattung fanden sich in der Nachbarschaft, Uschebtis und kleinere Gegenstände besonders von Amenerdas, Schepenupet II. und Nitokris. Ihre Steinsarkophage dürften in römischer Zeit usurpiert worden sein. Eine schöne Porträtstatue von Schepenupet II. konnte nahe beim Kleinen Tempel fast unversehrt geborgen werden. Vier der Kapellen haben steinerne Tonnengewölbe: die Krypta Schepenupets I., die Cellabauten von Amenerdas, Schepenupet II. und Nitokris. Mit der Krypta begegnet uns das älteste bekannte echte Steingewölbe Ägyptens, die Cellagewölbe stellen immer neue Lösungen der gleichen architektonischen Aufgabe dar, sich von Mal zu Mal aus der Ziegelbauvorstellung erfolgreich befreiend.

Während des nächsten halben Jahrtausends scheint Medinet Habu nicht bewohnt gewesen zu sein, nur eine Brunnenanlage Nektanebos' II., ein bienenkorbähnlicher Speicher beim ehemaligen Westtor sowie die Bautätigkeit am Kleinen Tempel sind bemerkenswert.

Die ältesten sicher datierbaren Bauwerke römischer Zeit sind das Tor des Tiberius Claudius Germanicus (41—54) und das des Domitian (81—96). Medinet Habu scheint eine der neuen Städte geworden zu sein, in die sich Theben nach seiner Zerstörung aufgelöst hat. Aus den drei Schichten der römischen Bebauung ragen die großen und stattlichen Häuser des 2. Jhdts. (Zeit des Hadrian und Antoninus Pius) hervor. Zwei davon sind mit Badezimmern ausgestattet, deren Wand- und Fußbodenbeheizung durch ein System von Tonröhren und Hohlziegeln reguliert wird. Wanne, Warmwasserbereiter, Toilette und Waschbecken gehören zu der luxuriösen Ausstattung eines solchen Kabinetts. Weitverzweigte Wasserleitungen sind weitere Zeugen römischen Anspruchs an städtische Kultur.

Im 3. Jhdt. setzt man — wohl gegen die Raubzüge der Blemyer — die Festungsmauern noch ein-

[1]) Daß auf dem Mumienleib an Stelle eines Menschenkopfes ein Horuskopf sitzt, dürfte kaum, wie der Verf. annimmt, auf den Namen des Grabinhabers Bezug nehmen, vielmehr religiöse Gründe haben (vgl. den Silbersarkophag des Heqa-Cheper-Rê Scheschonk aus Tanis).

mal instand und verstärkt sie durch zwei mächtige Ecktürme. Die Häuser werden immer armseliger; die Bautätigkeit am Kleinen Tempel hört auf, über dem damals zerstörten Eje-Haremhab-Tempel werden die letzten heidnischen (vom 3. bis in den Anfang des 5. Jhdts. auch einige christliche) Gräber errichtet. Auf einem unterirdischen quadratischen Grundbau wölben sich Kuppeln; zugänglich war das Grab durch einen seitlichen Schacht, der nach der Belegung der Gruft zugeschüttet wurde. An drei Plätzen fanden sich Sockel von Hörner(?)altären, wie sie aus Gebel-Tuna bekannt sind. Die Mumien trugen Ton-Gips-Gesichtsmasken, teilweise vergoldet, zumindest aber bemalt, auf der Brust Holzetikette mit dem Namen sowie Blätterschmuck. Sie lagen gebahrt auf niederen Bänken, die bei Familiengräbern gelegentlich als Triclinium angeordnet waren, manche in Särgen aus Ton in Faß- oder Schuhform.

Bis zur koptischen Zeit war das Gelände um 2,50—4 m über dem Grund der Ramessidenzeit angewachsen. Ein Säulenkapitell im ersten Hof des Großen Tempels diente als Stand für einen Wasserkrug! Wieder ist die Stadt Wesensausdruck. „Djeme" — das ist ihr jetziger Name — war eine überaus dichtbevölkerte Anlage mit gedrängten Blocks um ganz kleine Höfe in schmalen Gassen von 0,95—1,80 m. Über einem Kellergeschoß erheben sich Erdgeschoß und ein bis zwei Oberstöcke — nachweislich teils Stockwerkwohnungen — meist aus luftgetrockneten Ziegeln gebaut, durch gebrannte Ziegeln nur unterstützt. Die Räume sind winzig, meist gedeckt mit einem Tonnengewölbe, nur ganz oben gelegentlich mit Balken. Das Dach ist immer flach.

Alle bewegliche Habe scheint im 9. Jhdt., als Djeme plötzlich geräumt wurde, mitgenommen worden zu sein, selbst Tür- und Fensterbalken wurden herausgerissen, so daß die Stadt als Ruine zurückblieb. Sebachgrabungen haben allerdings noch manche wertvollen Papyri entdeckt (auch der Große Pap. Harris stammt von dort und die von Crum und Steindorff veröffentlichten höchst bemerkenswerten Rechtsurkunden von Djeme); unsere wissenschaftlichen Ausgräber aber mußten sich mit Ostraka, teils geschäftlichen, teils religiösen Inhaltes, begnügen.

Die koptischen Wohnungen haben den ganzen Tempel ausgefüllt bis auf den zweiten Hof. Hier war die „Heilige Kirche von Djeme" eingebaut, fünfschiffig mit flacher Decke, Vorhalle und Apsis, einem Brunnen und Taufbecken. Eine dreischiffige Kirche lag vor der östlichen Vormauer, eine dritte bescheidenere im Gebiet des ehemaligen Eje-Haremhab-Tempels, schließlich wurde der Kleine Tempel als Kirche benutzt. Also verfügte das koptische Djeme über vier Kirchen und wird neben Sohâg, dem Wâdi Natrûn und Assuan ein frühchristliches Bollwerk gewesen sein.

Diese kirchliche Machtstellung scheint mir der einleuchtendste Grund dafür zu sein, daß die Bevölkerung die Stadt Hals über Kopf verlassen hat: mohammedanischer Befehl dürfte sie dazu gezwungen haben. Etwa 1000 Jahre lag die Ruine vergessen. Im vorigen Jhdt. wurde sie von Sebachin als Abraumplatz entdeckt, aber das déblaiment Daressys hat darüber hinaus jenen hoffnungslosen Zustand der Grabungsstätte bewirkt, den die Forscher für ihre Arbeit vorfanden. Aus den kümmerlichen Überresten eine Anlage sauber abzulesen, die mehr als zwei Jahrtausende übereinanderlagert, konnte nur Meisterhänden so mustergültig gelingen, wie es die Bände des Oriental Institute darbieten. Jede Rekonstruktion ist sorgfältig bewiesen, und es freut den Leser, daß der Befund auch durch Abbildungen ausreichend belegt ist — wenn er sich bei wichtigen Fundstücken gelegentlich auch eine größere Wiedergabe gewünscht hätte.

Im letzten Teil des Buches werden die in Fundzusammenhang stehenden Einzelstücke gewürdigt, wie Architekturglieder, Skarabäen und Siegel, Ton- und Metallwaren oder Schmuck. Ein Verzeichnis der römischen Öllampen sowie ein gründlicher Gefäßkatalog sind durch sorgfältige Zeichnungen ausführlich illustriert. Nicht vorgelegt werden konnten die verworfenen Funde, denn ihre Bearbeitung, die Anthes übernommen hatte, ging im Krieg verloren. In Anbetracht der spärlichen Wohnhausfunde andernorts bereichern die Stücke unsere Kenntnis über das tägliche Leben nicht unwesentlich. Koptische Hausanlagen zumal sind m. W.s in dieser Geschlossenheit nirgends überhaupt untersucht. Ein brauchbarer Index beschließt den Band.

Keilschriftforschung

Hooke, S. H. M. A., D.D., F. S. A., Prof.: **Babylonian and Assyrian Religion.** London: Hutchinson [1953]. 128 S. 8° = World Religions. Ed. E. O. James. 8 s. 6 d. — Angez. von W. von Soden, Wien.

Das vorliegende Bändchen gehört zu der von E. O. James herausgegebenen Reihe „World Religions", die einen großen, fachlich nicht vorgebildeten Leserkreis mit den wichtigsten Religionen bekannt machen möchte. Diesem Ziel entsprechend geht es in ihm nicht um die Weiterführung der Forschung oder die Begründung einer neuen Betrachtungsweise der alten Vorstellungen und Riten, sondern nur darum, eine gut lesbare Einführung in den heutigen Stand unseres Wissens um die Religion Babyloniens und Assyriens zu geben. Bei dem großen Interesse, das der vergleichenden Religionsgeschichte heute entgegengebracht wird, werden die englisch sprechenden Leser dieses Büchlein sicher dankbar begrüßen. Einige Literaturhinweise im Text und ein kurzes Bücherverzeichnis am Schluß geben dem interessierten Leser wichtige Hilfen für ein tieferes Eindringen in den Stoff. Abbildungen fehlen leider ganz; sie sind für diese Reihe wohl nicht vorgesehen. Dafür werden ausgewählte Stücke aus der religiösen Literatur in Übersetzung mitgeteilt; die meisten von ihnen stammen aus Ritualen. Die so bedeutsame Gebetsliteratur ist demgegenüber leider etwas vernachlässigt. Auf die Unterschiede zwischen der sumerischen und der babylonischen Religion wird wie in den meisten älteren Werken nur gelegentlich hingewiesen. Eine Auseinandersetzung über Einzelfragen erscheint hier nicht sinnvoll, da der Vf. sich meistens an die Auffassungen ande-

rer Autoren anlehnt, die verschiedentlich wörtlich zitiert werden. Selbstverständlich ist da nicht selten Raum für Meinungsverschiedenheiten auch in grundsätzlichen Fragen. Unnötig widerspruchsvoll in sich sind die chronologischen Angaben. Man kann nicht Ur-Nanše auf etwa 3000 (S. 85), Urukagina auf etwa 2600 und Hammurabi um 1750 (S. 98) ansetzen, sondern sollte eines der heute vertretenen chronologischen Systeme konsequent zugrundelegen. Die meisten Leser werden solche Widersprüche nicht von sich aus auflösen können. — Der Verlag hat dem Büchlein, das im englischen Schrifttum eine Lücke ausfüllt, ein ansprechendes Äußeres gegeben.

Çığ, M., u. Kızılyay, H. (Bozkurt): Istanbul Arkeoloji Müzelerinde bulunan Boğazköy tabletleri III. (Boğazköy-Tafeln im Archäologischen Museum zu Istanbul III.) Istanbul: Druckerei des Unterrichtsministeriums 1954. XII, 46 S. 4° = Veröffentl. d. Direktion der Museen und Altertümer Ser. III. Nr. 5. TL. 11.50. Bespr. von H. Otten, Berlin.

Von der Feder der beiden so rührigen Keilschriftspezialistinnen am Archäologischen Museum zu Istanbul ist hier ein dritter Band mit Boğazköy-Tafeln anzuzeigen. Die Hefte IBoT I und II waren s. Zt. in der Zeitschrift für Assyriologie NF XV 341—347 rezensiert worden[1]. Das neue Heft schließt sich im Äußeren jenen Vorläufern an: XII S. mit (türkischem und deutschem) Vorwort, kurzem Inhaltsverzeichnis und Nummernübersicht[2]; es folgen auf 46 S. in sauberer und zuverlässiger Edition die Autographien von 148 Tafelfragmenten, meist aus dem kultischen Bereich (Festrituale, Beschwörungsrituale, Orakeltexte, Gebete, Gelübde).

Auf die Bedeutung des Textes IBoT III 1 für gegenwärtig diskutierte Fragen der Grabungsergebnisse von Boğazköy hat H. G. Güterbock MDOG 86 (1953) 75f. bereits vor Erscheinen des Bandes aufmerksam gemacht. Es handelt sich dabei um die Lokalisierung und Zweckbestimmung des *ḫešti*-Hauses, das nach seiner Angabe „im leichten Wagen auf einer ‚Großen Straße' erreicht wird und eine ‚Obere Torhalle' besitzt". Wie ich auf Grund einer Zusammenstellung des (z. T. noch unveröffentlichten) Materials Herrn Güterbock anschließend mitteilen konnte, sind seine Hinweise auf ein Heiligtum außerhalb der eigentlichen Stadt, in dem sowohl die großen Götter des Reiches wie insbes. die Unterweltsgottheiten verehrt wurden, durchaus zutreffend.

Im vorliegenden Text kommt der König aus dem *ḫalentuwa*-Hause[3] (Z. 8), besteigt den Wagen, der *ḫešti*-Mann und der Priester des *ḫešti*-Hauses stehen im oberen Torbau (10f.), sie scheinen, wie andere Würdenträger, dem Könige voranzulaufen (11f.). König und Königin gelangen zum *ḫešti*-Hause. Dort ist die Opferzurüstung schon bereitgestellt (14f.). Wenn [der König] zum Tor des *ḫešti*-Hauses[1] gelangt (17), werden die Götter mit Brotspenden bedacht. Auf der großen Straße stehen die Meister und Alten (Ältesten?); sie verneigen sich vor dem König (19f.). Der König tritt ein.

Demnach gehört die ‚Große Straße' wohl schon zum *ḫešti*-Hause selbst, ist also nicht unbedingt Verbindungsstraße (Prozessionsstraße?) von der Stadt her; unklar, ob die ‚Obere Torhalle' wegen der Nennung der *ḫešti*-Leute zu jenem Gebäude zu ziehen ist, oder nicht vielmehr wegen des Laufens der *ḫešti*-Leute und der Erwähnung zusammen mit dem *ḫalentuwa*-Hause eher zu diesem gehört. Vgl. dazu noch aus dem ähnlichen VAT 7470 (unv.) I 12ff. „Wenn sie aber zum Torbau hinaufgelangen (13), dann treten der reine Priester des *ḫešta*-Hauses und drei *ḫešta*-Leute (15) zum ‚oberen Torbau' hin(ein). Zu ihnen treten der Ober-Kämmerer und der Ober-Koch (17). Der König kommt vom *ḫalentuwa*-Hause, und der König sitzt im leichten Wagen. (19) Der Ober-Kämmerer und der Ober-Koch verneigen sich vor dem König."[2] — Im übrigen erregt gerade die letzte Stelle durch das Nebeneinander von É*ḫilamni šarā ar-* („zum Torbau hinaufgelangen") und *šarazziia* É*ḫilamni* („zum oberen Torbau") den Verdacht, es handele sich nicht um eine sachliche Abgrenzung gegenüber einem (m. W. nicht bezeugten) ‚Unteren Torbau'[3], sondern um eine grammatische Konstruktion entsprechend dem lat. *medio in foro* „mitten auf dem Forum", *in summa sacra via* „oben auf der Via Sacra".

Es gibt anscheinend nur ein Gebäude dieser Art, eben in Ḫattuša, oder genauer: etwas außerhalb der Hauptstadt[4]. Es handelt sich um eine selbständige Baulichkeit, mit Torgebäude, Tor (s. o.) und einem ‚Allerheiligsten' (É. ŠÀ z. B. hier Z. 33). Große Kultfeiern des Königs dort im Früh-

---

[1]) Vgl. ferner A. Goetze, Journal of Cuneiform Studies I 87—92, II 231—234, E. Laroche, Revue d'Assyriologie 42 S. 215f.

[2]) S. XI in der rechten Spalte zu ändern: Bo 339 = No. 132, Bo 1952 = No. 79, Bo 2165 = No. 15; an sämtlichen Stellen zu ändern Bo 1987 = No. 39.

[3]) Es ist unklar, ob es nur ein *ḫalentuwa*-Haus in der Stadt gegeben hat, oder ob etwa mehrere (jeweils zu einem Tempel gehörig) anzunehmen sind; vgl. auch Bittel-Naumann, Boğazköy II (APAW 1938) 29f.

[1]) Vgl. KUB XXX 32 I 14(f.) „Den Brunnen (die Quelle?), welche(r) am Tore (außerhalb des Tores) des *ḫešta*-Hauses ist, (werden sie erneuern und das Wasser hineinfließen lassen)."

[2]) GIM-*an-ma-at* É*ḫi-lam-ni ša-ra-a a-ra-an-zi* (13) *nu-kán šu-up-pi-iš* LÚSANGA (14) *ŠA* É*ḫé-eš-ta-a Ù* III LÚMEŠ É*ḫé-eš-ta-a* (15) *ša-ra-a-az-zi-ia* É*ḫi-lam-ni iš-tar-ni* (16) *pí-di an-da ti-an-zi* UGULA LÚ.MEŠŠÀ.TAM UGULA LÚ.MEŠMUḪALDIM (17) *kat-ti-iš-mi ti-en-zi* LUGAL-*uš* É*ḫa-le-en-tu-ua-az* (18) *ú-iz-zi nu-za-kán* LUGAL-*uš* GIŠ*ḫu-lu-ga-an-ni* (19) *e-ša-ri nu* UGULA LÚ.MEŠŠÀ.TAM UGULA LÚ.MEŠMUḪALDIM (20) LUGAL-*i ḫi-in-kat-ta.*

[3]) KUB XXX 32 I 11 (f.) gehört nicht hierher; nach dem Dupl. 1042/c wiederherzustellen: É*ḫé-eš-ta-a ša-ra-az-zi kat-te-e-er ku-ua-pí ú(-e-te-eš-na-aš)* GIŠ-*ru*, wo wohl entsprechend KBo IV 2 I 43 u. ö. *kat-te-ri ša-ra-az-zi* GIŠ*ḫa-tal-ua-aš* GIŠ-*ru* „unteres (und) oberes Riegelholz" zu verbinden. Zum Text vgl. noch Sp. 390 Anm. 1. — Unklar KUB XXXIV 71 Vs. 5 É*ḫé-eš-ti-i* UGU-*aš* x[.

[4]) KBo II 5 III 13ff., KBo VI 28 Vs. 14f.; auch wohl die ‚Wagenfahrt' in diesem Zshg. zu nennen, vgl. oben und etwa XXXIV 71.

jahr[1], gerade auch in Verbindung mit dem (protohattischen) Purulija (Neujahrs?)-Fest[2]. Das im *ḫešti*-Hause tätige Personal ist z. T. nur in diesem Zusammenhange belegt: *ḫešti*-Leute[3], Priester des *ḫešti*-Hauses, Gemahlin des Gesalbten (Priesters), Leute des Großvater(Ahnen?)-Hauses, der reine Priester.

Neben den Opfern an die großen Götter werden solche an die Unterirdischen aufgezählt (Z. 44ff.)[4]; hierzu gehören wohl auch die „acht schwarzen Schafe" (Z. 16, 52ff.)[5]. Der Anlaß zu dem vorliegenden Ritual ist wegen des fehlenden Textanfanges nicht genauer zu benennen. Jedenfalls dürfte es sich (nach allen Parallelen) um eine Kultfeier im Jahreszyklus handeln, nicht um einen Sonderfall, wie er im Ritual anläßlich des Todes eines Königs vorliegt[6]. Die speziellen Termini jener Textgruppe kommen in den zahlreichen Belegstellen für das *ḫešti*-Haus nicht vor. Mit einer einzigen Ausnahme:

In der lexikalischen Untersuchung ZA XVII S. 124 war aus 254/b + 2593/c (mit Dupl. 99/b + 410/c + 1085/c) Vs. I 11f. zitiert worden „Acht Riemen sind gespannt (wohl zu den vorher genannten Tieren gehörig); einer Kuh sind an ihre Beine vier Riemen gespannt, ein Riemen ist um ihren Kopf gelegt". Es folgt: (12) AM(AR-*uš an-na-nu*[*-uz-zi-ia-*]*an-za*)[7] (13) *A-NA* UDU *Ú* SILÁ *ḫa-mi-in-kán nu-uš* NA_4*-an pár-na-aš ḫi-lam-ni* E(RÍN^{MEŠ} *-az ḫa-an-da-a*)[*-an ḫar-zi*] „Ein Kalb hat man als ein gefesseltes? an ein Schaf und ein Lamm gebunden; und diese [hat] im (zum) Torbau des Steinhauses die Truppe bereit [gestellt]". — Es sind demnach gefesselte Tiere: 1 Hengst (Z. 9), 1 Kuh (11) und dieses Kleinvieh zum Torbau des ‚Steinhauses' gebracht worden, doch wohl für ein Opfer oder magisches Rituell. Das ‚Steinhaus' ist aber in den oben genannten ‚Totentexten' der letzte Ruheort des königlichen Toten. Die Stelle bringt zum Sachlichen durch die Nennung des „Torbaues des Steinhauses" den Hinweis auf eine selbständige Anlage, fürs Sprachliche den Nachweis, daß wie in der ideographischen Schreibung (É. NA_4) auch der hethitische Begriff zusammengesetzt ist aus den flektierten Bestandteilen „Stein-Haus"[8], wobei die Genetiv-Endung (pl. ?) *-an* für das Alter der Bildung zeugt.

Die Nennung des „*ḫešta*-Hauses der Lelvani" — dies die Unterweltsgottheit — hatte dem Rez. JCS IV 130 Veranlassung gegeben, nach A. Götze (Ḫattušiliš 104 und Annalen des Muršiliš 265) erneut die etymologische Verknüpfung dieses Namens mit dem Wort für „Knochen, Gebein" *ḫaštai* zu erwägen, wobei daran erinnert wurde, daß die *ḫastai* des Verstorbenen nach der Verbrennung gesammelt und in einem Bauwerk beigesetzt werden. Die unterschiedliche Vokalisation macht Schwierigkeiten, will man nicht allgemein auf J. Friedrich, Hethitische Grammatik, § 11, verweisen. Neben É*ḫešta/ḫešti-* ist lediglich einmal É*ḫaštiaš* belegt (J. Friedrich HWb 63f.). A. Goetze, Language 30 S. 356 Anmerkung 50 zitiert allerdings auch den Frauennamen Ḫaštajar, Ḫeštajar(a), den er auf den gleichen Stamm *ḫa/eštai-*„Widerstandskraft" zurückführt; die Bedenken von E. Bilgiç AfO XV 17f. sind in seiner neuesten Arbeit „Die einheimischen Appellativa der kappadok. Texte" (1954) S. 12 aufgegeben.

Aus dem weiteren Text sei für das Lexikon angemerkt: Z. 34 DAM LÚIM.ME *SA* GÚ.GAL.GAL *me-ma-al* TA! GIŠMA.SÁ.AB gegenüber 254/b + (s. o.) Z. 15 *šu-me-eš-na-aš me-e-ma-al* GIŠ*e-er-ḫu-it* (Dupl. GIŠMA.SÁ.AB-*it ḫar*[*-zi*], vgl. dazu ZA XVII S. 126), wohl mit Heteroklisie als *šumešar/šumešna-* anzusetzen. — Z. 27f. LUGAL-*uš A-NA* DINGIR*LIM UŠ-KI-EN A-NA* DUG KA.DÙ GI-*an* DIB-*zi* gegenüber Bo 2866 III 3ff. LUGAL-*uš an-da pa-iz-zi ši-ú-ni a-ru-ua-iz-zi ši-ú-na-aš* DUG KA.DÙ-*aš na-a-ta-an e-ep-zi*[1].

Der König verneigt sich und ergreift ein Rohr zum Gefäß mit *PIḪU*-Bier (Friedrich HWb 279), das eine Mal ideographisch mit phonetischem Komplement (HWb 273 „Schilfrohr, Pfeil"), das andere Mal syllabisch *nata-* geschrieben. Dies also das hethit. Wort für „(Trink-)Rohr"; gemäß J. Pokorny, Idg. etymolog. Wb. (1954) S. 759: *nedo-* „Schilf"? (altind. *nadá-* m., vermutlich „Schilfrohr", arm. *net-* „Pfeil" usw.), also altes Erbwort der idg. Grundsprache. — Für weiteres Material und die wahrscheinliche Gleichung mit GIA.DA.GUR s. Verf. demnächst.

Auf bildliche Darstellungen, wonach Flüssigkeit (Bier) mit dem Strohhalm gesaugt wird, verweist A. Götze, Kulturgeschichte S. 110f. (auch K. Bittel, Boğazköy, Die Kleinfunde, WVDOG 60, S. 32, Tafel 19, Abb. 14h); ferner an Siegelabrollungen vom Kültepe etwa noch Özgüç, Belleten 66 (1953) Abb. 22 mit S. 305 oben: Gott mit spitzer hethitischer Mütze, mit einem Halm aus einem dickbauchigen Gefäß trinkend; Bossert, Altsyrien, Abb. 934: Syrischer Krieger, bemalter Stein aus Tell el Amarna. Ferner macht mich K. Bittel, was ich hier dankend verwerte, auf das Bronze-Original eines solchen Saugrohres aufmerksam, das von Hüyük bei Alaca stammt, und insofern willkommen ist, als es im Gegensatz zu den vorher genannten Darstellungen der hethitischen Groß-

[1]) IBoT II 1 Kolophon, XX 33 I 1f., XXX 68 Vs. 8ff. (vgl. auch Rs. 2), VAT 7470 Kolophon.

[2]) IBoT II 17 Kolophon, KBo II 5 III 13ff. (die *ḫešti*-Leute rezitieren auf protohattisch Bo 4929 V 4f.).

[3]) Neben der quasi-ideographischen Schreibung LÚ É*ḫešta*/ LÚ É*ḫešti* auch die (alte) Gentilizbildung LÚ *ḫi-iš-tu-um-ma-aš* 758/c + 55/f Vs. 17, LÚ*ḫé-eš-tu-u-ma-aš*(*-ša*) Bo 2866 III 1, 10, 16 (Nom.); (*A-NA*) LÚ*ḫé-eš-tu-u-um-ni* Bo 2866 IV 14 (Dat.); vgl. Goetze, Language 30 S. 351 Anm. 13.

[4]) In diesem Zusammenhang dann auch manche der JCS IV 119ff. zitierten Stellen.

[5]) Vgl. in ähnlichem Text XXXIV 69+70 I 17 „ein schwarzer Stier, ein schwarzes Fleisch-Schaf".

[6]) Vgl. vorläufig ZA XII 206ff.

[7]) Erg. nach Z. 9 I ANŠU.KUR.RA NITA *ku-u-ur-ka-aš-ši-iš-ša an-na-nu-uz-zi-ia-an-te-e*[*š* . . .

[8]) Entsprechend *ši-ú-na-aš* É-*ri* Z. 14 neben dem Dupl. É.DINGIR*LIM*.

[1]) Vgl. VAT 7470 II 1ff. *na-aš A-NA* DINGIR*LIM UŠ-KI-EN* (2) *nu PA-NI* DINGIR*LIM ku-iš* DUG KA.DÙ *ki-it-ta* (3) *nu* GI-*an e-ep-zi* („Er verneigt sich vor der Gottheit und welches Gefäß mit *PIḪU*-Bier vor der Gottheit steht, (dazu) ergreift er das (ein) Rohr") und für den Wortstamm 642/c III 8 GI *na-ti-in-ma* (KUŠ*kur-šan*).

reichszeit angehört[1], also mit den hier genannten Texten etwa gleichzeitig ist.

Von den weiteren Texten seien insbesondere vier Fragmente erwähnt, die auf Chantres Mission en Cappadoce zurückgehen. So erscheint als Nr. 141 das Stück des Telipinu-Mythus mit einigen Ergänzungen zu meiner Bearbeitung (MVAeG 46, 1) S. 15f., 24ff.[2]. — Zu dem magischen Rituell der Kol. IV läßt sich aus dem vorliegenden Bande noch eine weitere Parallele in der Nr. 98 anführen (von E. Laroche mit KUB IX 11 und XXVIII 82 kombinierter Text[3], I 6 = I 20ff. des Gesamttextes): „Rind und Schaf habe ich gereinigt. Nun soll er ihn entsühnen [und auch se]in Land soll er entsühnen!. Und das soll er zu den *ukturi* tragen. An den *ukturi* steht ein Kessel aus Eisen; sein Deckel ist aus Blei?. Das soll er bedecken!" — An ähnlichen Stellen war JCS IV 130f. das unv. Bo 7615 zitiert worden, wo der Zorn, Groll der Unterweltsgottheit in einem solchen Kessel verschlossen und unschädlich gemacht wird; in der Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (Roman. Abt.) 69 S. 453f. war ferner auf § 44 der hethitischen Gesetze hingewiesen worden, wo es heißt: „Wenn jemand einen Menschen entsühnt, dann bringt er die Opferrückstände zu den *ukturi*." Es liegt dort also die gleiche Anweisung vor wie hier: Alles magisch Unreine wird bei den *ukturi* deponiert; diese sind aber wohl identisch mit den im ‚Totenritual' bezeugten ‚Verbrennungsplätzen'.

Von den Neuzugängen des Museums sei Nr. 147 hervorgehoben, die der rituellen Sphäre angehört und am ehesten mit einem Text wie 2413/c III 5ff. verglichen werden kann (allerdings bis jetzt ohne Anschlußmöglichkeit): „Nun, [Sonnengöttin] der Erde [. . .] (6) mache alles gut und bringe es in Ordnung! (7) Wenn du es aber nicht in Ordnung bringst, dann soll es dazu kommen, daß dich, (8) Sonnengöttin der Erde, die (göttlichen) Eide dieses Opfers packen! (10) Und sie essen und trinken, neunmal [tränkt man] die Sonnengöttin der Erde. (11) (Die) Knochen verbrennen sie; dann nimmt man sie auf, (12) geht und schüttet sie in den Fluß. Folgendermaßen spricht man: (13) Wie der Fluß die verbrannten? Knochen wegführt, so soll . . ."[4]. — Es erscheint hier, wie in den ‚Totentexten', die Sonnengöttin der Erde, deutlich empfunden als dämonisches Wesen, das der Magie der Ritualformel unterliegt; man fühlt sich an den ‚Soldateneid' KBo VI 34 erinnert, wo das parallele „den sollen die (göttlichen) Eide packen" sich aber auf Menschen bezieht![1]

Von den weiteren, meist kleinen Fragmenten, verdient nur weniges noch hier genannt zu werden:

Nr. 38 parallel KUB XI 33 III.
Nr. 53 zu vergleichen etwa KUB XX 52 I.
Nr. 60 Rs. Duplikat zu KUB XX 46 III 14ff.
Nr. 100 anscheinend mit Z. 6—12 an King, Hittite Texts 71, anschließend (Laroche).
Nr. 102 ist mit Bo 3436 (unv.) zusammenzufügen und Dupl. zu KUB IX 34 I 24ff. (HT 6 I).
Nr. 107 Dupl. zu KBo III 8 und seinem Dupl. KUB VII 1 (Vw.).
Nr. 128 auch publiziert als KUB XXXVI 84.
Nr. 135 gehört nach seinem auffälligen Duktus wie einigen Wortformen (*-aḫ-ḫé* Vs. 1,4 als 1. Sg. Prs.; [*a-i-in ḫa-a-*]*i-in pít-tu-li-uš-ša* Vs. 5) zu jener BiOr VIII S. 226 m. Anm. 17f. besprochenen Ritualgruppe; noch ohne direkten Anschluß zu einer der dort zitierten Tafeln.
Nr. 138 Tontafelkatalog, mit seinen 5 Zeilen aber an bisher Bekanntes anscheinend nicht anzuschließen.
Nr. 148 große, aber schlecht erhaltene Tafel aus dem alten Istanbuler Museums-Bestand; Beschwörungsritual mit hurrischen Göttern und Termini.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Eißfeldt, Otto: Die ältesten Traditionen Israels. Ein kritischer Bericht über C. A. Simpson's The early Traditions of Israel. Berlin: Töpelmann 1950. 100 S., 8° = Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 71. DM 10.—. Bespr. von W. Baumgartner, Basel.

Wenn Eißfeldt hier auf das Werk eines amerikanischen Fachgenossen mit einem eigenen Buch von diesem Umfang antwortet, wobei dieses mehr als zur Hälfte aus Inhaltsangabe des besprochenen besteht, so erklärt es sich nicht bloß daraus, daß das 1948 erschienene Buch damals in Deutschland zunächst nicht leicht zugänglich war. Es hängt ebenso am Thema, dem Problem des Pentateuchs — oder des „Hexateuchs", wenn man das Buch Josua seiner sachlichen Zugehörigkeit wegen dazu nimmt — und des nicht einfachen Standes der Forschung auf diesem Gebiet.

Hatte sich bis 1900 die „Vierquellentheorie" in der namentlich durch Wellhausen vertretenen Folge Jahwist-Elohist-Deuteronomium-Priesterschrift, also JEDP, schließlich ziemlich allgemein durchgesetzt, so vermehrte 1912 Julius Smend, engster Freund und Fachgenosse Wellhausens, mit seiner „Erzählung des Hexateuch" die Zahl der Quellenschriften um eine, indem er den J in einen J^1 und J^2 zerlegte. Stärkere Wirkung hatte seine These aber erst, als Eißfeldt sie mit einiger Modi-

---

[1]) H. Koşay, Les Fouilles d'Alaca Höyük (TTK V No. 5) 1951 Tafel LV 1 und S. 124.

[2]) B IV 1' lies nunmehr [*ŠA* D*te-l*]*i-pí-nu-ḫa-kán* „Auch des Gottes Telipinu (Böses, Wut, Zorn, Schuld und Groll sollen ebenso verbrennen!)".

[3]) RHA 53 (1951) S. 66.

[4]) 2413/c III (5) *na-aš-ta ták-na-aš* [DUTU . . .] (6) *nu ḫu-u-ma-an* SIG_5*-in i-ḫa na-at-kán aš-nu-u*[*t*] (7) *ma-a-na-at-kán Ú-UL-ma aš-nu-ši nu-ut-ta ú-id-d*[*u*] (8) *ke-e-el ŠA* SISKUR.SISKUR *NI-EŠ* DINGIR*LIM tu-uk* (9) *ták-na-aš* DUTU-*uš e-ep-du* (10) *nu-za a-da-an-zi a-ku-an-zi-ma* IX-*ŠU ták-na-aš* DUTU-*un* [*e-ku-zi*] (11) *ḫa-aš-da-i-ma ḫa-ar-nu-an-zi nam-ma-at ša-ra-a da-a-i* (12) *na-at pa-iz-zi* ÍD-*pa iš-ḫu-a-i nu ki-iš-ša-an me-ma-i* (12) *ki-i ma-aḫ-ḫa-an ú-ri-e-na-an-ta ḫa-aš-ta-i* ÍD-*aš* (14) *pí-e-da-i*. — Für die syntaktische Verbindung vgl. II 38'f. *nu-ut-ta ú-it-tu*$_4$ *ke-e-el ŠA* SISKUR.SISKUR *li-in-ki-ḫa-an-za e-ep-du*.

[1]) Letzte Übersetzung von A. Goetze bei Pritchard, Ancient Near Eastern Texts (1950) S. 353f.

fikation und neuer Begründung aufnahm; aber auch da drang sie nicht allgemein durch. Einen doppelten J nimmt auch Simpson an, aber von beiden vielfach abweichend, vor allem darin, daß sein J^2 kein selbständiges Erzählungswerk ist, sondern nur eine Erweiterung des J^1 und darum auch nie ohne diesen existiert hat; und aus seiner Analyse ergab sich ihm ein neues Bild von den ältesten Traditionen Israels wie auch von den dahinterstehenden geschichtlichen Vorgängen, dem Werden des Volkes und seiner Religion. Eißfeldt fühlte sich da begreiflicherweise verpflichtet, sich eingehend und öffentlich mit Simpson auseinanderzusetzen; und er tat es sehr sachlich und ritterlich, eben in diesem Buche.

In einem ersten Kapitel (I) orientiert er über die Anlage jenes Werkes, das nach einem kurzen Überblick über die Geschichte der Hexateuchkritik eine eingehende Analyse aller herkömmlich für J in Anspruch genommenen Partien von Gen. 2,4b-Jud. 2,5 vorlegt und die Ergebnisse derselben in der englischen Übersetzung mit sachlichen Erklärungen vorführt. In II zeigt er, wie Simpson im wesentlichen von Ed. Meyer ausgeht, nach dem die älteste Tradition ganz Israel von Osten her einwandern ließ; Simpson bestreitet das, geht aber in anderem, z. B. in der Auffassung der Patriarchen als kanaanäischer Numina mit ihm zusammen. In III ordnet Eißfeldt Simpson's drei Hauptquellen in eine synoptische Tabelle ein. In IV vergleicht er sie mit Smends Quellen. In V führt er die von Simpson aus seinen Quellen gewonnenen Traditionen, in VI die daraus sich ergebenden historischen Tatbestände vor: J^1 bietet im wesentlichen die Wüstentradition der Südstämme (Kadesch mit Mose und den Leviten ist da wichtiger als der in Nordarabien gelegene vulkanische Sinai; der Einbruch ins Land erfolgt von Süden her) bereits verbunden mit der kanaanäischen Kulturlandtradition weithin mythischer Art. In J^2, der Tradition der Nordstämme, ist der Sinai von Anfang an das Ziel der Ausziehenden und erfolgt der Einbruch über den Jordan. Ähnlich auch bei E, wo aber der in der Sinaihalbinsel liegende Horeb das Ziel ist und die Bundeszeremonie des kanaanäischen Baal-Berit von Sichem auf Jahwe übertragen wird. Bei beiden werden auch Traditionen des Ostjordanlandes (Bileam usw.) eingeflochten. Die historische Auswertung hat von den bei J^1 erhaltenen Traditionen als den zuverlässigsten auszugehen; die historischen Anfänge der später in Israel zusammengeflossenen Gruppen sind, wenngleich stark verdunkelt, doch noch einigermaßen zu erschließen. Aber auch J^2 und E sind brauchbare Angaben zu entnehmen. In VII unterzieht Eißfeldt den Kern von Simpson's Analyse, die Zerlegung des J in eine knappe Grunderzählung (J^1) und deren Ausweitung in J^2, einer Nachprüfung mit dem Ergebnis, daß die Annahme zweier selbständiger Erzählungsfäden dem gegenüber doch den Vorzug verdiene; schlagend ist sein Nachweis z. B. für Gen. 37 (S. 64f.). In VIII, der Nachprüfung der von Simpson gewonnenen Traditionen und ihrer historischen Auswertung, anerkennt er den großen Wert gerade dieser Abschnitte, kann sich auch mit manchem einverstanden erklären oder doch die Möglichkeit einer solchen Lösung der Schwierigkeiten der Tradition anerkennen. Anderes wie die Rückführung der Patriarchengestalten auf kanaanäische Götter, die Aufteilung der vom Osten in Palästina einbrechenden Gruppen in solche, die auch am Sinai beheimatet waren und andere, die vom Horeb kamen, oder die Gleichsetzung Josuas mit dem Jaschuia der Amarnabriefe hält er mit Recht für wenig überzeugend.

Eine allgemeine Stellungnahme zu Eißfeldt ist nicht so leicht. Zustimmung im Einzelfall bedeutet noch nicht Zustimmung im ganzen; es sei denn, man könne sich auch mit seiner und Smends Hexateuchanalyse im wesentlichen solidarisch erklären. Aber das ist sicher: so wie Eißfeldt in Simpsons Buch trotz allem einen sehr beachtlichen Beitrag zum gesamten Hexateuchproblem sieht, so gilt das auch von dem seinen. Wer sich mit jenem Problem näher befaßt, darf an beiden nicht vorübergehen. Aber wie schwierig und verwickelt jenes Problem eben tatsächlich ist, erhellt daraus, daß wir ja nicht bloß zwischen diesen beiden Lösungsversuchen zu wählen haben, sondern gerade in den letzten Jahren auch noch ganz andere Lösungen vorgetragen wurden. Ich denke an die Arbeiten von G. Hölscher auf der einen und M. Noth auf der anderen Seite, die beide einen doppelten J ablehnen und im übrigen bei stärkstem Divergieren in der Analyse überraschend einig gehen in der weitgehenden Skepsis gegen die Möglichkeit einer historischen Verwendbarkeit der ganzen Überlieferung über Mose und die Wüstenzeit.

Kisch, Guido: Pseudo-Philo's Liber Antiquitatum Biblicarum. Notre Dame/Indiana: University of Notre Dame Press 1949. VI, 277 S., 9 Taf. gr. 8° = Publications in Mediaeval Studies. The University of Notre Dame, X. $ 4.50. Bespr. von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Für den „Liber Antiquitatum Biblicarum", die im 4. Jahrhundert entstandene lateinische Version einer im 2. Jahrhundert angefertigten griechischen Übersetzung des gegen Ende des 1. Jahrhunderts n. Chr. verfaßten hebräischen Originals einer — fälschlich dem Philo von Alexandrien zugeschriebenen — midraschartigen Nacherzählung von Gen 1—2. Sam 1, war man bisher auf die von dem Humanisten Johannes Sichardus (1499 bis 1532) 1527 veranstaltete Erstausgabe und auf die vier Nachdrucke, die diese 1538, 1550, 1552 und 1599 erfahren hat, angewiesen. Eine neue kritische Ausgabe war dringend geboten, um so mehr, als sich seit dem letzten Jahrhundert die Wissenschaft mit diesem lange vergessenen Buch

wieder zu beschäftigen begonnen hat, M. R. James 1917 eine englische und P. Riessler 1928 eine deutsche Übersetzung von ihm vorgelegt haben und zudem neue Handschriften des lateinischen Textes aufgetaucht sind. Kisch beschenkt nun die Wissenschaft mit einer solchen Ausgabe. Zugrundegelegt ist dem S. 107—270 mitgeteilten Text der aus dem 11. Jahrhundert stammende Admont-Kodex, während der Apparat die Varianten der Editio Princeps sowie der Cheltenham-, Wien-, Melk-, Vatikan-Kodices und dreier Kodex-Fragmente bietet. Eine ausführliche, überaus gründlich gearbeitete „Einleitung" (S. 1—106+ 271) gibt außer allerlei wichtigen Mitteilungen über Entstehung, Inhalt und Schicksale des „Liber" sowie über die Art seiner Erstausgabe und der von ihm erhaltenen Handschriften die Rechtfertigung für die Gestaltung von Text und Apparat, und der am Schluß stehende „Index" (S. 273—277) erleichtert die Auswertung der „Einleitung" und des Textes selbst in gleicher Weise. Kisch's Ausgabe des „Liber Antiquitatum Biblicarum", die für lange Zeit maßgebend bleiben wird, ist in einem Augenblick erschienen, wo die Auffindung neuer hebräischer Handschriften in Palästina den Blick erneut auf die um die Wende der Zeiten entstandene jüdische Literatur gelenkt hat. So darf man hoffen, daß diese Ausgabe der — leider allein von ihm erhaltenen — Übersetzung eines auch dahin gehörenden Werkes nicht nur die verdiente Beachtung finden, sondern auch zur Klärung der durch jenen Fund neu oder wieder aufgeworfenen Fragen beitragen wird.

Semitistik, Islamistik

Mahdi Husain: The Rehla of Ibn Battūta (India, Maldive Islands and Ceylon). Translation and Commentary. Baroda: Oriental Institute 1953. LXXVII, 300 S., 8 Ktn, 17 Abb., davon 8 Taf. Handschriftenproben. gr.8° = Gaekwad's Oriental Series No. CXXII. Bespr. von H. Mžik, Wien.

Nach zwei umfangreichen Vorarbeiten: The Rise and Fall of Muḥammad bin Tughluq. London, Luzac & Co. und: Le Gouvernement du Sultanat de Delhi. Etude critique d'Ibn Battuta et des historiens Indiens du 14e siècle. Paris: G. P. Maisonneuve, 1936 (vom Ref. bespr. OLZ 40, 1937, Sp. 745—47), legt uns der Autor nunmehr die Übersetzung der Vorderindien, die Malediven und Ceylon behandelnden Abschnitte der Reisebeschreibung des Marokkaners vor, zusamt einem Kommentar, zahlreichen Exkursen am Schlusse des Buches und einer bedeutsamen Einleitung, die auch dem Umfange nach beinahe ein eigenes Buch darstellt.

Zunächst untersucht M. H. die Überlieferung des Textes, d. h. vor allem die in der Pariser Bibliothèque Nationale erliegenden Hss. der Rehla und deren Verhältnis zu einander (pp. XIff.). Wir erfahren von ihm wesentlich mehr und Genaueres, als bei Defrémery et Sanguinetti Vol. I, pp. XX—XXVI zu lesen ist (man vgl. z. B. die instruktiven Hss.-Proben), doch wird ein Vergleich mit den Angaben der französischen Gelehrten manchmal von Interesse sein. Die von M. H. in diesem Zusammenhang vorgeschlagenen Verbesserungen verschiedener Lesarten sind alle zu akzeptieren. Daß jedoch noch manches andere im Text I. B.s richtigzustellen sein dürfte, darüber ist er sich natürlich im Klaren, wie wir noch im folgenden sehen werden. — Als Geschichtsquelle für Indien läßt M. H. ihm die Wertschätzung zukommen, die ihm im vollsten Maße gebührt, doch bespricht er in der Einleitung des vorliegenden Werkes, wie in den Anmerkungen und den Appendices vornehmlich — um nicht zu sagen ausschließlich — nur, was I. B. über die innere Struktur, die Verwaltung, die Rechtspflege (pp. XIX-XXVI), die religiösen und sozialen, wie die wirtschaftlichen Verhältnisse und Aspekte berichtet, die er im Reiche von Dihli und darüber hinaus im übrigen Indien und auf den Inseln beobachtet hat. Ferner bespricht M. H. u. a. die Nachrichten I. B.s über die militärischen Einrichtungen (pp. XXVI-XXVIII), über die Staatspost im Sultanat von Dihli (pp. XXVIII—XXIX), über Handels- und Seewesen (pp. XLIV—XLVII), über die Tier- und Pflanzenwelt in Indien, über die Landwirtschaft (pp. XXXV—XXXVIII), um hier nur einiges zu nennen. Einen großen Teil der Einleitung aber widmet er einer sorgfältigen kritischen Analyse der Berichte I. B.s über Leben und Anschauungen der damaligen islamischen Herrenschicht, über das Ansehen und die fast sakrosankte Stellung, die die islamischen Rechts- und Gottesgelehrten im ganzen islamischen Osten einnahmen, über das Leben am Hofe und andere damit zusammenhängende Themata, die bisher nicht immer zur Genüge beobachtet worden sind, wie z. B. über das Verhältnis der Zentralregierung zu den unterworfenen Hindufürsten und zu den „ungläubigen" Hindus überhaupt, die innerhalb der Staatsverwaltung eine gewisse Autonomie und in religiöser Hinsicht beinahe vollständige Freiheit genossen (vgl. diesbezüglich auch Appendix H, pp. 260 bis 263). — Für den kleinen Abschnitt, den M. H. aus der ersten Reise I. B.s über die Kultur der Kokospalme in Indien bringt (D. et S. vol. II, pp. 206 bis 211 = M. H. pp. XXXVI—XXXVIII), sind wir ihm dankbar. Die interessante Schilderung fällt sonst leicht unter den Tisch, da sie I. B. anläßlich seines Aufenthaltes in Ẓafār eingeschaltet hat.

Besondere Sorgfalt widmet M. H. der Chronologie von I. B.s Reisebericht. Er behandelt die gesamte Zeit der Reisen von des Marokkaners Auszug aus Tanger bis zu seiner endgültigen Heimkehr nach Fez (pp. LIX—LXXI). Im Mittelpunkte steht natürlich die möglichst genaue Festsetzung aller Daten, die für seine Reisen in Indien in Betracht kommen. Hier scheint dem Ref. allerdings des Guten manchmal etwas zu viel getan.

In diesem Zusammenhang muß aber eine Zeitangabe I. B.s genauer untersucht werden, die ganz allgemein für die Beurteilung der von ihm gegebenen Datierungen von Wichtigkeit ist, die Frage, was von seiner Angabe zu halten ist, daß er, obgleich er am 1. Moḥarram 734 d. H. = 12. September 1333 n. Chr. den Indus überschritten, erst — allerdings nach einer Reise ins Indusdelta — zur Zeit des Hochsommers nach Sīwestān (Sehwan) gekommen sei, also Mai—Juni des nächsten Jahres, da um diese Zeit in Sind die größte Hitze herrscht. Er hätte somit 8 Monate in Sind verweilt, ohne daß wir auch nur das Geringste über seine Erlebnisse während dieser Zeit erfahren. Schon M. B. Haig hat sich (Ibnu Baṭūṭa in Sindh, J.R.A.S., London 1887, pp. 393—412) mit dieser Frage beschäftigt. Er nahm an, daß I. B. die Erlaubnis der Zentralregierung in Dihli abwarten mußte, ehe er in das eigentliche Indien einreisen durfte. Ref. hat sich in seiner Übersetzung des I. B. (S. 32, Anm. 15) dieser Ansicht angeschlossen. M. H. aber, der sich ebenfalls mit dieser Frage auseinandersetzt, weist mit guten Gründen nach, daß ein längerer Aufenthalt I. B.s in Sind nicht stattgefunden haben kann (pp. LXXV—LXXVII), geht aber auf die Frage, wieso diese merkwürdige Angabe in diesem Zusammenhange zustandegekommen sein mag, nicht ein. Es handelt sich hier entweder um einen Erinnerungsfehler oder um eine Nachlässigkeit in der Redaktion des Textes. I. B. war nämlich noch ein zweites Mal — auf Befehl des Sultans — in Sīwestān, doch erfahren wir nicht zu welcher Jahreszeit. Es könnte natürlich im Sommer gewesen sein, aber auch im Herbst oder Winter, wie die unmittelbar darauf folgende Zeitangabe: „in den letzten Tagen des Monats Jumādā II des Jahres 742 d. H." = Dezember 1341 n. Chr. nahelegt (nebenbei gesagt: Die irrige Umrechnung des islamischen Datums in die christliche Aera bei M. H. pag. 149 ist wohl nur ein Versehen). So muß die Frage, wie die Zeitangabe zu erklären ist, die I. B. für seinen Besuch in Sīwestān angibt, vorläufig unbeantwortet bleiben. Doch darf sie keineswegs beiseite gelegt werden.

Daß sich ein Autor nicht gerne wiederholt, verstehen wir, und darum mag es sein, daß M. H. nur die Reisewege des Arabers im Auge behält und die politischen und militärischen Ereignisse in Indien, von denen I. B. selbst ausführlich spricht, in den Hintergrund schiebt. M. H. verweist hier immer auf seine früher erschienene Arbeit „The Rise and Fall of Muḥammad b. Tughluq". Das hat aber zur Folge, daß selbst der in die Materie eingearbeitete Leser, von anderen nicht zu reden, eigentlich immer ein zweites Werk zu Rate ziehen muß, um über die politisch-militärischen Verhältnisse und die oft schwer zu durchblickenden Zusammenhänge, die zwischen ihnen bestanden haben, ein klares Bild zu gewinnen. Nun ist aber das genannte Buch M. H.s nicht immer leicht erreichbar. So wird man am besten in der Cambridge History of India, vol. III, die entsprechenden Abschnitte (pp. 40—173 und in der Zeittafel pp. 666 bis 670) nachsehen.

In dem Kapitel über die Malediven wäre es wünschenswert gewesen, daß M. H. neben allen anderen Werken auch das vortreffliche Buch von C. H. P. Bell: Máldive Islands, an Account of the Physical Features, Climate, History etc., Colombo 1883, eingesehen hätte. Außerdem würde der Leser zu seinem besseren Verständnis gewiß gerne etwas Genaueres über die Chronik der Könige von Mālē erfahren, die auszugsweise im Anhang zu Pyrard de Lavals Reisen (ed. Hakluyt Society) erschienen ist. Da diese jedoch verschiedentlich von I. B.s Angaben abweicht, erscheint es dem Ref. notwendig, auf die Stammtafel der hier in Betracht kommenden Herrscher der Malediven hinzuweisen, die, aus beiden Quellen rekonstruiert, in der deutschen Ausgabe der Reisen des I. B. durch Indien und China, Hamburg 1911, S. 332, zu lesen ist.

Was die Appendices betrifft, so ist der Titel des App. Q (pp. 281—286) „Hindustani Words" insoferne irreführend, als dieses Glossar zum großen Teile rein arabische Wörter enthält, die dem normalen Sprachschatz des islamischen Gottes- und Rechtsgelehrten angehören und als solche von I. B. gebraucht wurden. Sie sind schon vor unserem Reisenden weiten Kreisen des indischen Volkes verständlich gewesen und sind es heute noch, dürfen aber darum noch nicht als „Hindustani Words" bezeichnet werden. Von den auf der 1. Seite des Glossars genannten 36 Wörtern sind 26 rein arabisch, 5 sind persischer, 2 türkischer und nur 3 indischer Herkunft. Ebensowenig können beispielsweise die im deutschen Sprachgebiete seit Jahrhunderten von Millionen Menschen gebrauchten Ausdrücke: Advent, Absolution, Apostel, Evangelium, Theologe etc. etc. als „deutsche" Wörter bezeichnet werden. — Dagegen ist die Mehrzahl der Appendices — wir nennen hier nur: App. A (Caliph's Letter of Investiture, vgl. D. et S. I, pp. 363—370), App. E (Shias at Dehli), App. F (Ṭarmashīrīn etc., vgl. D. et S. III, pp. 31—46), App. N (Bohra) und App. O (Turbulent and Disaffected People) — für jeden Leser des vorliegenden Buches für das bessere Verständnis der Reḥla oder des von M. H. in anderem Zusammenhange Gesagten von Interesse und Bedeutung. — Auf die Bildbeigaben sei hier noch besonders hingewiesen.

Um abzuschließen: I. B. hat in Mahdi Husain einen sorgfältigen und mit gutem Wissen ausgestatteten Interpreten gefunden, dem man, vor allem was die Übersetzung selbst betrifft, ruhig folgen darf. Daß die Resultate nicht überall endgültige sind, daß manches unerklärt bleibt, ist wohl vor allem auf die zu untersuchende Materie, vielleicht auch auf die Textredaktion und noch anderes zurückzuführen.

Fischel, Walter J.: **Ibn Khaldūn and Josippon.** S.A. aus Homenaje a Millas-Vallicrosa, I 587—98. Angez. von R. Hartmann, Berlin.

In dieser kurzen aber inhaltsreichen Arbeit erbringt W. J. Fischel den Nachweis, daß Ibn Chaldūn die arabische Übersetzung des sog. Josippus (Josef ben Gorion), den er übrigens begreiflicherweise mit Flavius Josephus verwechselt, nicht nur gekannt und in seinen *'Ibar* erwähnt, sondern weitgehend ausgeschrieben hat. Diese überraschende Entdeckung ist nicht nur hinsichtlich der Verbreitung dieser mittelalterlichen hebräischen Chronik, sondern vor allem auch für die Entstehungsgeschichte der *'Ibar* und die Arbeitsweise des Ibn Chaldūn von weittragender Bedeutung.

Byng, Edward J.: Die Welt der Araber. Mit einem Geleitwort vom Kalifen des Islam Abdul Medschid II. Übers. a. d. Engl. von Prof. Karl Krüger. Berlin: Safari-Verlag [1953]. 323 S. mit 80 Abb. auf Taf., 5 Textktn und 1 Faltkte. 8°. Lw. DM 12.50. — Bespr. von Rudi Paret, Tübingen.

Das Buch ist unter dem Titel „The World of the Arabs" 1944 in erster Auflage in Amerika erschienen (S. 299). Es wollte — und will in seiner nunmehr erschienenen deutschen Ausgabe — das Verständnis der arabisch-islamischen Welt einer weiteren Öffentlichkeit nahebringen. Das ist ein lobliches Ziel. Aber leider ist der Versuch, dieses Ziel zu erreichen, ziemlich mißglückt. Der Verfasser hat allerdings den Vorzug, den Orient (einschließlich Nordafrikas) bereist zu haben. Auch scheint seine Berichterstattung einem leidenschaftlichen Mitteilungsbedürfnis zu entspringen. Aber seine Sachkenntnis bleibt oft oberflächlich. Neben vielem, was den Tatsachen entspricht, trägt er eine Menge von Halb- und Viertelswahrheiten vor. Außerdem stört das unausgeglichene Nebeneinander von vorwiegend positivistischen Feststellungen (vor allem in den Abschnitten: Das arabische Nordafrika und Arabisch-Asien) und spekulativen Konstruktionen (wie über das Wesen der Geschichte, S. 293ff.). Daß arabische Fachausdrücke oft verunstaltet sind (z. B. *al-masen* als Grundwort von „Magazin"; *fahnah* statt *fanā'*; *rachwi* statt *rāwī*), wiegt nicht so schwer, ist aber doch auch störend. Nur die beigegebenen Abbildungen sind als wohl gelungen zu bezeichnen.

Es verlohnt sich nicht, hier die vielen Verkehrtheiten richtig zu stellen und gegen unbewiesene, aber um so apodiktischer vorgetragene Behauptungen Bedenken anzumelden. Wer schon etwas von der Sache versteht, wird das Buch sowieso nicht zu Ende lesen — es sei denn, er ist als Rezensent dazu verurteilt. Diejenigen Leser aber, die keine sachliche oder methodische Vorbildung besitzen und leichtgläubig genug sind, um sich von der Selbstsicherheit des Verfassers imponieren zu lassen, bleiben außerhalb des Strahlungsbereichs einer wissenschaftlichen Buchbesprechung.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Huart, Clément, Prof., u. Louis Delaporte, Prof.: L'Iran Antique. Élam et Perse et la civilisation iranienne. Avec une préface et une bibliographie complémentaire de Paul Masson-Oursel. Paris: Éd. A. Michel 1952. XXXI, 529 S., 75 Textabb., 16 Taf., 3 Ktn. 8° = L'Évolution de l'Humanité. Synthèse collective 24. Fr. 1.380.—. Bespr. von H. Junker, Berlin.

Das vorstehend genannte Werk der beiden Autoren Huart und Delaporte, welch letzteren eine unvorsichtige Bemerkung 1942 in ein schlesisches Konzentrationslager brachte, wo er zwei Jahre danach infolge der schlechten Ernährung starb, gehört zu einer Reihe geschichtlicher Bücher, die von Fachleuten geschrieben und für ein breiteres Publikum bestimmt sind. Es weist alle die bekannten Vorzüge der französischen Lehrrede, ihre Klarheit, ihren beschwingten Rhythmus und ihre rationale Sachlichkeit auf und veranschaulicht das Gesagte durch 75 Bildzeichnungen im Texte, 16 recht gute Tafeln auf Glanzpapier und drei Karten: über das Zagrosgebiet, über Iran im ganzen und über die achämenidischen Satrapien. Paul Masson-Oursel, Studiendirektor an der École des Hautes Études, hat ein Nachwort beigesteuert, das sich als: Iranistik seit dem Tode von Cl. Huart (1926) bezeichnet, aber nur französische Leistungen recht oberflächlich behandelt und die nicht neue These von Europa als dem „Occident de l'Asie" vertritt.

Das Literaturverzeichnis ist nach Sachgruppen (Allgemeine Werke, Ausgrabungen, Elam und Zagros, Loristan-Bronzen, Achämenidenzeit, Parther, Sāsāniden und Awesta-Bibliographie) gegliedert und ziemlich gleichmäßig bis zum Jahre 1940 angegeben, in der Awesta-Bibliographie sogar bis 1951 (Hansen). Leider fehlt bei einer Reihe von Titeln die Jahreszahl des Erscheinens.

Daß eine Gesamtdarstellung von „Alt-Iran", die den Untertitel „Elam und Persien und die iranische Kultur" trägt, eine umfangreiche und anerkennenswerte schriftstellerische und wissenschaftliche Leistung bedeutet, bedarf keiner Hervorhebung. Wir besitzen leider in deutscher Sprache kein entsprechendes Werk. Die schon seinerzeit zu knappe Schilderung der Geschichte Irans und seiner Kultur im Grundriß der Iran. Philologie ist in sehr vielen Einzelheiten und in der ganzen Haltung veraltet, und der Beitrag A. Christensens im Handbuch der Altertumswissenschaft, Kulturgeschichte des alten Orients: „Die Iranier", beschränkt sich bewußt auf literarische Quellen und auf die Zeit bis zum Ausgange der Achämeniden. Das Werk der beiden französischen Gelehrten behandelt aber im wahren Sinne das alte Iran, dessen Zeit erst mit der Aufgabe der nationalen Schrift und mit der Annahme einer neuen Religion, dem Islam, endgültig vorbei ist. Daß eine solche Gesamtdarstellung in manchen Einzelheiten Anlaß zu Beanstandungen gibt, ist selbstverständlich. Jeder Fachmann wird da oder dort an Formulierungen und an der Verwendung oder Nichtverwendung von Material Anstoß nehmen. Mir fiel z.B. auf, daß bei der Erwähnung der Erfindung der armenischen Schrift (S. 350) lediglich auf Justi verwiesen und die eigentliche Problematik gar nicht berührt wird. An anderer Stelle finden sich merkwürdige und veraltete Darstellungen. So werden die Fravaši, jene Gestaltformen, die vor der Schöpfung schon im Bewußtsein des Schöpfers der Dinge und Wesen bestehen, einerseits als „Schutzengel" (anges gardiens) nach altem schlechtem Muster (Jackson im Grundriß der Iranischen Philologie) daneben aber auch als eine „Art Manen" (sorte de mânes) bezeichnet und als „Hilfskräfte" (auxiliaires) Ōhrmazds. Was sind also die Fravaši für den Durchschnittsleser? Sind es Manen, sind es Engel? Der Leser kann das aus der Darstellung unserer Autoren nicht entnehmen und er wird noch mehr verwirrt, wenn er gleich darauf erfährt, daß es in medischer Zeit auch eine Persönlichkeit, einen lebendigen Menschen gab, der Fravartiš hieß. Man sollte endlich davon abgehen, die ihrem gedanklichen wie ihrem Gefühlsgehalt nach festliegenden Termini einer bekannten Religion auf Erscheinungen einer anderen anzuwenden, nur weil zwischen beiden gewisse Ähnlichkeiten bestehen. — Verzeichnet ist und falsche Vorstellungen erweckt

auch die Darstellung der Entdeckung und Entzifferung der manichäischen Bruchstücke aus Chinesisch Turkestan. Was soll man davon halten, wenn die geniale Entzifferung der Estrangelo-Fragmente in mitteliranischer Sprache durch F. W. K. Müller dem Leser folgendermaßen geboten wird: Parmi les documents ainsi mis au jour se trouvent des textes manichéens dont les déchiffrement a été entrepris par Salemann en Russie et F. W. K. Müller en Allemagne pour le pehlevi . . . Bestenfalls kann man das nur so deuten, daß beiden Gelehrten gleichzeitig die Entzifferung gelungen sei, wenn nicht Salemann sogar früher. Die Wahrheit ist, daß manichäische Bruchstücke seit 1895 sich im Asiatischen Museum in Petersburg befanden, ohne daß sie Salemann oder ein anderer lesen und deuten konnte. Salemann hat das nie bestritten. Er schrieb in seiner ersten (!) Manichaica-Veröffentlichung („Ein Bruchstück manichäischen Schrifttums im Asiatischen Museum", Zapiski Imp. Akademii Nauk, 8. Serie, Bd. VI, Nr. 6): „Die hrn. Dr. F. W. K. Müller so glänzend gelungene Entzifferung der eigenartigen Estrangelo-Schrift . . . bitet mir die lang erwünschte gelegenheit ein ganz änliches fragment gleicher herkunft bekant zu geben, welches schon längere zeit im Asiatischen Museum auf bewart wurde, one daß es gelungen wäre es zu deuten und zu bestimmen. Jetzt (!) bietet die lesung dieses rätselhaften schriftdenkmales keine unüberwindlichen schwirigkeiten mer . . ."

Es lassen sich noch einige andere nicht einwandfreie Stellen aufzeigen. Aber abgesehen von diesen wird der allgemeine Leser der Führung von Huart und Delaporte nur mit Gewinn folgen, wenn er sich über „Alt-Iran" informieren will. Dem Fachmann aber vermittelt das Buch eine sehr erwünschte Zusammenschau.

Südasien

Lüders, Heinrich †: Beobachtungen über die Sprache des buddhistischen Urkanons. Aus dem Nachlaß hrsg. von Ernst Waldschmidt. Berlin: Akademie-Verlag 1954. 196 S., 1 Taf. 4° = Abhandl. d. Deutschen Akademie der Wiss. zu Berlin, Kl. f. Sprachen, Literatur u. Kunst Jg. 1952, Nr. 10. DM 19.—. Bespr. von Vittore Pisani, Milano.

Das Pāli, die Sprache des südbuddhistischen Kanons, basiert auf den westlichen indischen Dialekten; dagegen soll die Lehrtätigkeit des Buddha in Māgadhī oder überhaupt in einer östlichen Sprachenform stattgefunden haben. Es begegnen nun im Pālikanon hie und da Wörter, die phonetisch und morphologisch an die östlichen Dialekte erinnern: das hat der Annahme eines älteren, in einer auf diese Dialekte gründenden Sprache geschriebenen Kanons Anlaß gegeben, der zwar ins Pāli umgearbeitet worden ist, jedoch nicht so, daß keine Spuren der ursprünglichen Fassung in der Pāli-Bearbeitung sichtbar wären. Es ist nun ein Studium dieser Spuren, das wir in Lüders Abhandlung finden — eine herrliche Tat des großen Indologen, deren meisterhafte Wiedergewinnung aus den hinterlassenen Papieren dem Fleiß und der Pietät E. Waldschmidts zu verdanken ist.

Die Arbeit besteht aus zwei Teilen: im ersteren werden Fälle von *-e* für pāli *-o* aus *-as* und von *l* für sanskrit und pāli *r* aufgezeichnet, als östliche Elemente, die ins Pāli und ins sog. buddhistische Sanskrit eingedrungen sind; der zweite enthält eine Skizze der sprachlichen Eigentümlichkeiten des vorausgesetzten Urkanons, im Bezug auf die Phonetik und die Formenlehre des Nomens. Das Können von Lüders als Philologe und Sprachforscher tritt besonders in jenen Fällen in Erscheinung, wo die Pāli-Redaktion Fehlinterpretationen der Urfassung aufgenommen hat (z. B. indem *ve* aus *vai* als ob aus *vas* und dagegen *ve* aus *vas* als ob aus *vai* aufgefaßt ist): hier erreicht er eine richtige Deutung des Textes, der bisher von den Gelehrten schlecht verstanden worden war. Ein Muster dieser Art der Forschung bilden — um nur ein Beispiel zu nennen — die Seiten 70—72 über das *sithilaṃ* eines Verses, das bisher mit ‚locker', als ob aus sanskr. *çithilam*, übersetzt wurde, während der Sinn ‚stark, fest' zu erheischen scheint: hier folgert Lüders aus einem parallelen Sanskritvers, daß es ursprünglich *saṭṭhilaṃ* heißen sollte, die sankr. *susthiram* entsprechende Ostform, die der Pāli-Redaktor nicht verstanden hatte und seinem Unverständnis damit abhalf, daß er dafür daß sinnlose *sithilaṃ* substituierte. Es sind gerade solche Fälle, zusammen mit den von Lüders ebenfalls hervorgehobenen Hyperpālismen, die das ehemalige Vorhandensein eines Urkanons zur Gewißheit machen.

Weller, Friedrich: Zwei zentralasiatische Fragmente des Buddhacarita. Berlin: Akademie-Verlag 1953. 26 S., 2 Taf. 4° = Abhandl. d. Sächs. Akad. der Wiss. zu Leipzig, Phil.-hist. Kl. Bd. 46, 4. DM 7.50. Bespr. von J. W. de Jong, Leiden.

Les deux feuillets du Buddhacarita, trouvés à Šorčuq, contiennent les stances III, 16—29 et XVI, 20—36. Malgré l'état fragmentaire de ces feuillets l'importance en est très grande car, jusqu'à maintenant, le Buddhacarita ne nous était connu que par des manuscrits népalais. Puisque ceux-ci s'arrêtent à la stance XIV, 3, seul le premier fragment se prête à une comparaison avec le texte de la recension népalaise. M. Weller en a soigneusement étudié les variantes qui sont assez nombreuses. La stance 21 dont déjà Johnston mettait en doute l'authenticité, manque dans le fragment bien qu'elle se trouve dans la traduction tibétaine. Dans les autres stances le fragment livre quelques lectures nettement supérieures à celles de la recension népalaise. Dans la plupart de ces divergences la traduction tibétaine marche de pair avec celle-ci. Cela s'explique aisément si l'on tient compte de la date de la traduction tibétaine.

Winternitz (A history of Indian literature, vol. 2, Calcutta, 1933, p. 259 n. 3) l'attribue au 7e ou 8e siècle. Mais d'après le colophon elle fut exécutée par ordre de Matidhvajaśrībhadra (P. Cordier, Catalogue du fonds tibétain, 3e partie, Paris, 1915, p. 421). Matidhvajaśrībhadra, le fameux 'Phags-pa, naquit en 1235 ou 1239 et mourut en 1279 ou 1280 sur ces dates cf. Pelliot, AM, 2, 1925, p. 421 et Tucci, Indo-Tibetica, vol. IV, Ie partie, Rome, 1941, p. 74 et Tibetan Painted Scrolls, Rome, 1949, p. 102, p. 252 n. 45 et p. 699 n. 515). Sa-dbaṅ bzaṅ-po, l'un des traducteurs, était originaire du Népal (voir le colophon des Vibhaktikārikāḥ, Cordier op. cit., p. 459). C'est à très peu de distance du Népal, à Skyid-groṅ dans le Maṅ-yul, que le Buddhacarita fut traduit. D'autre part, le plus ancien manuscrit népalais dont les autres ne sont que des copies, doit dater d'après Johnston d'environ 1300. Dans ces circonstances l'accord entre la traduction tibétaine et la recension népalaise n'a rien de surprenant. En ce qui concerne la traduction chinoise M. W. remarque avec justesse qu'elle diverge de telle manière du texte sanskrit et de la traduction tibétaine que l'on doit se demander si elle n'est pas basée sur un autre texte original. Une étude de sa relation avec le texte sanskrit et la traduction tibétaine devrait tenir compte aussi du *Fo pen hing tsi king* (Taishō No. 190) qui contient des stances du Buddhacarita (cf. la préface de l'édition de Johnston), et du *Fo pen hing king* (Taishō No. 193). Ce dernier texte que Johnston n'a pas consulté me paraît avoir fait usage du Buddhacarita car on y rencontre tant de ressemblances qu'il est quelquefois même plus proche du texte sanskrit que la traduction chinoise, le *Fo so hing tsan*. Par exemple à propos du mot *tāḍa* dans la stance I, 74 Johnston remarque que la traduction chinoise n'aide pas à déterminer le sens de ce mot. L'emploi de l'expression 法鎗, la clé de la loi, dans le passage correspondant du *Fo pen hing king* (Taishō vol. IV, p. 61 b 23) confirme la traduction adoptée par lui.

Le travail de M. W. est extrêmement soigné et il faut se réjouir que l'édition de ces fragments lui fut confiée. Je n'ai que deux petites erreurs à relever: P. 9 n. 11 au pāda 29b *na cacāla na vivyathe* ne correspond pas en chinois la ligne 22 Taishō IV, p. 31 b) mais la ligne 27 b 不恐亦不畏 bien qu'ici l'absence de crainte s'applique à Brahmā; p. 9 n. 13 他已降惡龍 ne signifie pas *reichte ihm Buddha die böse Schlange dar* mais *le Buddha avait déjà dompté le mauvais serpent*; il y avait probablement en sanskrit une forme du verbe *dam* que le Mahāvastu emploie deux fois (vol. III, p. 429 l. 7 et 13) en parlant de la défaite du serpent par le Buddha. A propos de la note 13 page 9 je signale encore que le tibétain *'o brgyal* sert à rendre le sanskrit *kheda* dans Varṇārhavarṇa Stotra III, 18 (cf. F. W. Thomas, IA, 34, 1905, p. 160 l. 8 et D. R. Shackleton Bailey, BSOAS, XIII, 1950, p. 696 l. 1).

La publication de M. W. montre de nouveau la très grande importance des fragments sanskrits découverts en Asie Centrale. Il faut d'autant plus regretter qu'ils ne soient pas sortis indemnes de la guerre comme le constate M. W. pour les fragments du Buddhacarita et le craint pour d'autres encore. C'est une raison de plus pour souhaiter voir s'accélérer la publication de ses fragments et pour espérer que les savants allemands et étrangers y participeront en plus grand nombre. Combien d'années n'a-t-on pas du attendre la publication de ces fragments du Buddhacarita que Lüders avait déjà signalés en 1914 (Über die literarischen Funde von Ostturkestan, SPAW, 1914)! Quand publiera-t-on par exemple les quatorze fragments de la Jātakamālā mentionnés par Lüders en 1926 (Bruchstücke der Kalpanāmaṇḍitikā p. 195) et qui se mettra à la tâche la plus urgente de toutes: la publication des fragments de l'Udānavarga afin de remplacer l'édition préparée par Lüders et maintenant irrémédiablement perdue[1]?

Zimmer, Heinrich: **Maya. Der indische Mythos.** Zürich: Rascher 1952. VII, 439 S., 12 Taf. gr. 8° = Heinrich Zimmer Gesammelte Werke, 2. Bd. DM 33.—. Bespr. von W. Kirfel, Bonn.

Heidelberg scheint die klassische Stätte der Mythenforschung zu sein. War der erste Vertreter dieser Richtung auch der von romantischer Sehnsucht besessene ruhelose Jenaer Privatdozent Friedrich Meyer (1772—1818), der in den Jugendtagen der Indologie mehrere Schriften über indische Mythik verfaßte, so wurde doch von weit größerer Bedeutung Georg Friedrich Creuzer (1771 bis 1858), seit 1804 Professor in Heidelberg; sein Hauptwerk „Die Symbolik der alten Völker", das in den Jahren 1810—12 in erster und 1836 vierbändig in dritter Auflage erschien, brachte ihm trotz vieler und heftiger Einsprüche einen fast internationalen Ruf ein. Um etwa die gleiche Zeit, und zwar von 1806—08, lehrte als Privatdozent in Heidelberg Joseph Görres (1776—1848), und als Ergebnis seiner damaligen Vorlesungen erschien daselbst 1810 seine zweibändige „Mythengeschichte der asiatischen Welt", ein Werk, das trotz seiner wissenschaftlichen Unzulänglichkeiten auf einen Kenner der Materie auch heute noch anregend wirkt. Und schließlich erschien ebenfalls in Heidelberg 1808 das berühmte Buch des letzten der alten Mythensucher, Friedrich Schlegel (1772 bis 1832) „Über die Sprache und Weisheit der Indier". Obwohl inzwischen mehr als ein Jahrhundert verflossen ist, schließt sich der von der gleichen Romantik beseelte ehemalige Heidelber-

[1]) Die Fragmente der Jātakamālā in der Bearbeitung von F. Weller werden in Kürze herausgegeben. Die Publikation des Udānavarga bereitet der Unterzeichnete vor. Weitere Texte erscheinen in der Serie „Sanskrit-Texte aus den Turfan-Funden", deren erstes Heft bereits fertiggestellt ist. E. Waldschmidt

ger Professor Zimmer mit mehreren seiner Schriften, vornehmlich dem vorliegenden Bande, dieser Reihe an. Er ist ein fast „wortgetreuer Abdruck der ersten, bei der Deutschen Verlagsanstalt in Stuttgart [1936] erschienenen Ausgabe". Der Text wurde nur ganz unwesentlich verkürzt, aber in inkonsequenter Weise das Wort „Liṅga" in „Lingam" geändert, angeblich, weil Zimmer selbst diese Schreibweise bevorzugt haben soll. Ob diese Dummheit auf den Herausgeber oder Verleger zurückgeht, muß dahingestellt bleiben.

Nach einer Einleitung, die sich bisweilen in etwas zu überspannter Weise mit der Entstehung und dem Wesen des Mythos beschäftigt, folgt die Darstellung der Mythen, die in der Hauptsache die beiden großen Göttergestalten Viṣṇu und Śiva umranken. Von den fünf Abschnitten sind die vier ersten dem Mythenkreis Viṣṇus zugeteilt, während nur der fünfte von Śiva handelt. Zimmer beschränkt sich bei den Viṣṇu-Mythen aber nicht auf die Erzählung der Avatāras (Verkörperungen) — die beiden letzten als Buddha und Kalkin übergeht er völlig —, sondern berichtet auch einige andere, die zum Viṣṇu-Kreise passen. Hierzu gehören die Erzählung von Viṣṇus Māyā, die des Asketen Kaṇḍu und der Göttermaid Pramlocā sowie die vom Helden Mucukunda, der Jahrtausende in einer Berghöhle schläft, bis er schließlich geweckt wird. In zwei Abschnitten spricht er über „Weltnächte und Tage", also jene mythischen periodisch einsetzenden Weltuntergänge und Neuschöpfungen, und schließlich erzählt er auch die rührende Geschichte von der gattentreuen Sāvitrī. Die Fassung dieser Mythen hat Zimmer dem Matsya-, Brahma-, Narasiṃha- und Bhāgavata-Purāṇa entnommen.

Nur der kleinere Teil des Bandes (S. 359—421) handelt von Śiva und seinem Mythenkreis, und zwar von der Entstehung des Liṅga, vom Abschlagen des fünften Hauptes Brahmans, von der Entstehung des Kriegsgottes und von Śivas Besuch im Wald der Götterbäume. Die beiden letzten Kapitel dieses fünften Abschnittes sind Śivas Gattin (śakti), der Devī, d. i. der Weltenmutter, gewidmet. Das erstere schildert sie als Māyā (Wundermacht) und das letztere ihren Kampf mit dem Stierdämon Mahiṣa, ein Mythos, der, wie auch Zimmer gesehen hat, eine gewisse Verwandtschaft mit dem altmediterranen Stierkult verrät. Diesen Abschnitt seines Buches hat Zimmer dem Kūrma-, Matsya- und Mārkaṇḍeya-Purāṇa nacherzählt.

Andere indische und nicht-indische Quellen werden in der Anmerkung auf S. 423 angegeben. Mit Ausnahme des Bildes, das Śiva im Liṅga darstellt, finden sich die Originale der übrigen abgebildeten Figuren im „India-Museum" in London. Sach- und Namen-Index erschließen den stattlichen gut ausgestatteten Band. Der Text ist ohne die kritischen Zeichen gedruckt und nicht mit gelehrten Anmerkungen belastet, also in erster Linie für ein größeres Laienpublikum bestimmt und verfolgt kein besonderes wissenschaftliches Ziel.

Bisher scheint mir die Herausgabe der gesammelten Werke eines Autors noch nie so mangelhaft vorbereitet worden zu sein wie in dem vorliegenden Falle. Als erster Band erschien nämlich eine sekundäre von einem Dritten zusammengestellte Schrift Zimmers, die in den Anhang hätte verwiesen werden müssen, und als zweiter folgt dann das Werk, aus dem der erste Band eigentlich nur einen Auszug darstellt.

Menon, C. A.: Catalogue of the Malayalam Manuscripts in the India Office Library. London: Oxford University Press 1954. VII, 29 S. 8°. Bespr. von Carl A. Keller, Ossingen (Zürich).

Das Malayāḷam, eine dem Tamil nächstverwandte dravidische Sprache, hat in Europa verhältnismäßig wenig Aufmerksamkeit gefunden, und seine linguistischen und literargeschichtlichen Probleme sind bei uns kaum bekannt. Unter den rührigen einheimischen Gelehrten ist die Diskussion der meisten dieser Fragen — vor allem was den Ursprung der heutigen Literatursprache und ihr Verhältnis zum Tamil betrifft — noch weitgehend im Fluß, und die sicheren Resultate sind nicht sehr zahlreich. Aus schwer aufzuhellenden Anfängen entstanden, scheint sich das Malayāḷam zum ersten Male im 13. und 14. Jahrhundert in Dokumenten und Dichterwerken größeren Umfangs niedergeschlagen zu haben, wobei man sich öfters streiten kann, wie weit die Sprache jener Werke die lebendige Volkssprache wiedergibt. Jedenfalls bilden sie ein dankbares Betätigungsfeld für den Scharfsinn der Gelehrten, die sich mit Vorliebe des alten Rāmacaritam, des Rāmāyaṇa eines gewissen Kaṇṇaśśa Paṇikkar, und vor allem des Uṇṇunīlisandeśam, einer Art Reisebeschreibung, angenommen haben. Ein in schönen Versen geschriebenes Kṛṣṇagātha des Ceṟuśśeri Nambūri leitet über zur klassischen Zeit des Malāyaḷam im 17. und 18. Jahrhundert: Damals hat sich im Gefolge der großen Dichter Tuñcattu Ezhuttacchan und Kuñcan Nambiār die literarische Tätigkeit äußerst rege entfaltet. Durch bewußte Pflege der Prosa wurde die Sprache in neuerer Zeit zu einem überaus geschmeidigen und eleganten Instrument, das von ausgezeichneten modernen Stilisten meisterlich gehandhabt wird. Wie überall so schwillt heute auch in Kerala ein vielseitiges Schrifttum ins Unermeßliche an.

In Europa wird die Erforschung dieser Sprache und seiner Literatur vor allem erschwert durch die Mühe, das Material zu sammeln und zu sichten. Auch die vielen Textausgaben, kritischen und historischen Abhandlungen und Essays der einheimischen Gelehrten sind uns oft kaum zugänglich. Kritische Textausgaben gibt es kaum; denn was als solche erscheint, genügt meist den wissenschaftlichen Anforderungen keineswegs.

Das anzuzeigende Werk von Chelnat Achyuta Menon bildet ein nützliches Hilfsmittel für das wissenschaftliche Studium des Malayāḷam. In der Bibliothek des India Office in London befinden sich ungefähr 67 Nummern handschriftlichen Materials in Malayāḷam. In der Regel handelt es sich um Palmblatt-Manuskripte — je ein Gold- und Silberstreifen bilden die Ausnahme —, die zum Teil (13 Nummern) in den Jahren 1926 und 1927 gekauft wurden, während der Rest vermutlich „früh im 19. Jahrhundert" nach London kam. Der Katalog teilt die Werke ein in „Architektur" (10 Nummern), „Geschichte" (3 Nummern), „Poesie" (51 Nummern), „Medizin" (1 Nummer) und „Religion" (2 Nummern). Bei jedem Manuskript werden Zahl und Größe der Blätter, sowie die Zahl der Zeilen pro Blatt nebst sonstigen Eigentümlichkeiten sorgfältig registriert, der Inhalt kurz charakterisiert, und Anfang und Ende im Original zitiert. Leider haben sich im Malayāḷam-Text zahlreiche offensichtliche Druckfehler eingeschlichen, so daß die orthographischen Eigenheiten der Texte nicht mit Sicherheit erfaßt werden können.

Vom literar- und religionsgeschichtlichen Standpunkt ist die weitaus größte Sektion, „Poesie", die wichtigste. Es zeigt sich, daß nur ein einziges Werk aus älterer Zeit vertreten ist (No. 21/22, ein „Ekādaśi-māhātmyam"). Der große Ezhuttacchan findet sich mit Fragmenten seiner Hauptwerke „Adhyātma-Rāmāyaṇa" und „Mahābhārata" (No. 14. 39f.), während von Kuñcan Nambiār sowohl eines seiner charakteristischen Tanzepen, genannt „Tuḷḷal" (No. 27: Kārtavīryārjuna-Vijayam), als auch Fragmente der ihm zugeschriebenen bedeutsamen Werke „Śrīkṛṣṇacaritam" (Maṇipravāḷam) und „Naḷacaritam" vorhanden sind. Leider sind die Fragmente aus den Āṭṭakathas — den Texten für die berühmten Tanzdramen von Malabar (bzw. von Keraḷa), genannt Kathakaḷi — von Uṇṇāyi Vāryar und Koṭṭayattu Tamburān nur sehr geringen Umfangs. Zum größten Teil enthalten die Londoner Texte anonyme Werke der klassischen und nachklassischen Zeit, also aus dem Ende des 18. und der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Es sei noch beigefügt, daß vermutlich auch der Text No. 15 (Ambarīṣa-caritam) — nach einer Notiz in der Zeitschrift „Mathrubhumi" vom 18. IV. 1954 — von dem bei No. 62 genannten Maccāṭṭu Iḷayatu stammt.

Unter den übrigen Dokumenten dürften die folgenden besonderes Interesse beanspruchen: Ein Lehrbuch des spezifischen Häuserbaues von Kerala (No. 2); zwei Verträge (auf Gold- und Silberstreifen) zwischen einzelnen Gliedern der Familie des Zamorin von Calicut und den Holländern aus den Jahren 1691 und 1710 (No. 12f.), sowie ein Prosawerk über die Geschichte von Kerala vom 13./14. bis zum Ende des 16. Jahrhunderts, das sich vor allem — von einem mohammedanischen Standpunkt aus — mit der Landung der Portugiesen in der Nähe von Calicut (1497) beschäftigt (No. 11). Ein Vergleich dieser Chronik mit einem ähnlichen, von der Basler Mission 1868 herausgegebenen Werk dürfte lehrreich sein.

Seltsamerweise befindet sich in London auch die Übersetzung einer Reihe von Paulusbriefen, deren genaueres Studium vermutlich nicht ohne Reiz wäre; behauptet doch die Überschrift zum 1. Korintherbrief, Paulus habe denselben in Korinth geschrieben.

Es wäre erfreulich, wenn einzelne Londoner Manuskripte die Aufmerksamkeit der Gelehrten auf sich zögen und veröffentlicht werden könnten.

Zentral- und Ostasien

Korvin-Krasinski, P. Cyrill von: Die Tibetische Medizinphilosophie. Der Mensch als Mikrokosmos. Zürich: Origo Verlag 1953. XL, 363 S., 15 Tab. 8° = Mainzer Studien zur Kultur- u. Völkerkunde, hrsg. v. A. Friedrich. Bd. 1. Veröff. d. Inst. f. Völkerkde. a. d. Joh.-Gutenberg-Univ. in Mainz. Bespr. von K. Quecke, Marburg/Lahn.

Über die geschichtliche Entwicklung der Heilkunde in China, Japan und Tibet sind wir bis heute nur ungenügend unterrichtet. Besonders fehlt es an philologisch und medizinisch einwandfreien Übersetzungen, Werken, die der Vâgbhaṭa-Übertragung durch Kirfel und Hilgenberg (Leiden 1941) an die Seite zu stellen wären. Wer sich einen orientierenden Überblick der Heilkunde Tibets verschaffen will, der greift immer noch zu der klassischen Arbeit von Heinrich Laufer: „Beiträge zur Kenntnis der Tibetischen Medizin", Berlin und Leipzig 1900. Diese Übersicht wird er dann durch einschlägige Zeitschriftenaufsätze vervollständigen und von da zu den Quellen fortschreiten.

Jedes Werk, das neue Bausteine zu einer Geschichte der ostasiatischen Heilkunde liefert, darf von vornherein einer freundlichen Aufnahme gewiß sein. Trotz dieser für einen Autor günstigen Ausgangssituation wird man gegen das vorliegende Buch eine Reihe von Bedenken anmelden müssen, findet man doch nicht das, was man nach dem Titel vermutet. Dabei wollen wir uns im Sinne des Autors durchaus vor Augen halten, daß es ihm nicht um eine Darstellung der tibetischen Medizin, sondern um die Einbettung der Heilkunde des Ostens in die allgemeine philosophische Grundanschauung zu tun ist.

Der Verfasser versucht, den Leser mit der „tibetischen Medizinphilosophie" vertraut zu machen, wie er sie durch seinen Lehrer, Freund und Gewährsmann Dr. Wladimir N. Badmajeff erfahren hat. Badmajeff unterhielt in Warschau ein pharmazeutisches Laboratorium und betreute dort einen großen Patientenkreis. Seine Ausbildung in der östlichen Medizin erfuhr er in dem mongolischen buddhistischen Kloster Aga in Transbaikalien. An den Universitäten St. Petersburg und Moskau hat er die europäische Medizin studiert und in Moskau zum Dr. med. promoviert. Seine weitere

Ausbildung in der lamaistischen Medizin erfolgte durch einen Onkel väterlicherseits, Petr Aleksandrovič Badmaev (gest. 1923), der nach den Angaben von W. A. Unkrig 112 Jahre alt geworden sein soll.

Die therapeutischen Erfolge der beiden Badmajeffs sollen staunenerregend gewesen sein. Als Arzt ist man gegen derartige Angaben immer etwas mißtrauisch, stellen sie sich doch bei kritischer Überprüfung meist als nur bedingt wahr heraus. Tatsächlich ist schon um die Jahrhundertwende gegen den älteren Badmajeff in Rußland der Vorwurf einer rührigen Reklametätigkeit erhoben worden (Globus 75, 294 (1899); H. Laufer, a. a. O. S. 10). Hinsichtlich des therapeutischen Erfolges ist also größte Zurückhaltung geboten.

Wissenschaftsmethodologisch ergeben sich eine Reihe von Bedenken, die schon der Herausgeber der Schriftenreihe zum Teil berührt hat. Das Buch stützt sich im wesentlichen auf eine einzige mündliche Quelle. Ich gehe hier mit Friedrich völlig einig, daß auch eine solche Quelle wertvoll sein kann. Nur muß man in einem solchen Falle eine eingehende Biographie und charakterologische Schilderung des Gewährsmannes erwarten. Die Darstellung müßte zumindest um eine hermeneutische Biographik bemüht sein.

Hier läßt uns der Verfasser fast ganz im Stich. Er selbst spürt offensichtlich diesen Mangel auch und macht darauf aufmerksam, daß bestimmte Gründe ihn zwingen, hier Stillschweigen zu bewahren. Man wird diesen Takt gern respektieren. Nur schwebt das Werk dadurch weitgehend im luftleeren Raum und der Kritik und der Prüfung ist zur Hälfte der Boden entzogen. Die Rezension muß zwangsläufig mit den gleichen Vorbehalten arbeiten.

Schon die Ausgangssituation des Buches erscheint inkonsequent und nicht ganz logisch. Einerseits gibt der Autor an, daß Badmajeff eine aristokratische Verachtung gegenüber der Popularisierung an den Tag gelegt habe (S. XXXVII), um schon auf der nächsten Seite zu betonen, daß Badmajeff ihn mehrmals gedrängt habe, sein System publizistisch bekannt zu geben. Hier waren doch gefühlsmäßig recht ambivalente Kräfte am Werk, die psychologisch einer tiefer schürfenden Darstellung bedurft hätten.

Weiterhin! Es mag ohne Not hingehen, diese Lehren als Philosophie zu bezeichnen, nur ist mir der Zusammenhang mit der Medizin nicht evident. Wir sind in der abendländischen Medizin nach dem Vorgang von Karl Jaspers bemüht — m. E. mit Recht —, die Eigenständigkeit beider Bereiche streng zu wahren, wissen wir doch aus historischer Rückschau, daß philosophisch, spekulativ, romantisch, irrational oder deduktiv vorgehende Zeiten nicht gerade die fruchtbarsten für die Heilkunde waren. Ich kann mir nicht vorstellen, auch für Tibet nicht, wie die Medizin auf der Philosophie ruhen kann. Die Medizin hat ethische Voraussetzungen — die Achtung vor dem Menschen und allem Lebendigen —, aber sie ist in ihrer praktischen Ausübung von der Philosophie unabhängig. Welchem -ismus ein Arzt anhängt, ist dem Patienten meist gleichgültig, wenn er nur gesund wird.

Das System, mit dem uns der Autor bekannt macht, nimmt seinen Ausgang von der indischen Tridoṣa-Lehre, deren Weiterentwicklung in Tibet und in der Mongolei berücksichtigt wird. Die Grundbegriffe des Systems sind:

1. Chi (Luft; Idee, Vernunft, Gesetz), skr. vāyu,
2. Schara (Galle; Aktivität, Mächtigkeit, Kraft) skr. pitta,
3. Badgan (Wasser, Schleim; Stoffprinzip), skr. kapha.

Diese Grundbegriffe werden in horizontaler Gliederung mit sich selbst konfrontiert, eine Art philosophischer Multiplikation in folgender Weise vorgenommen:

$$\begin{matrix} x^2 & xy & xz \\ yx & y^2 & yz \\ zx & zy & z^2 \end{matrix}$$

Dabei tritt durch den mikro- und makrokosmischen Aspekt noch eine Verdopplung ein.

Dieser Vorgang wird vertikal neunmal wiederholt, wobei die „nullte“ und die achte Stufe, als die des physischen und des himmlischen „Nichts“ eine Sonderstellung einnehmen. Einen organisch gewachsenen Eindruck macht das System nicht, vielmehr wirkt alles etwas konstruiert und hölzern. In dem System des Dr. Badmajeff finden sich auch ausgedehnt anatomische Anschauungen der europäischen Medizin, mehr jedenfalls als der Autor wahrhaben will, der diese Einflüsse zwar zugibt, sie aber als unbedeutend abtut.

Von Krasinski ist es weiter darum zu tun, in der europäischen Geisteshaltung Symbole neben Begriffen zur Geltung zu bringen. In dieser Sicht wird er zu einem Mitstreiter von C. G. Jung. Nur beschränkt sich dieser meist auf die westliche Symbolik und zieht die östliche lediglich zum Vergleich heran, während der Verfasser die östliche Symbolik lebendig werden lassen will. Daß eine solche Stimme aus kirchlichen Kreisen kommt, ist immerhin interessant. Mit Absicht möchte ich nicht näher auf die sich daraus ergebenden Konsequenzen eingehen.

Das Alter des geschilderten Systems wird vom Verfasser nicht erörtert. In seiner jetzigen Form kann es höchstens hundert Jahre alt sein. Mir ist es deshalb auch sehr fraglich, ob man diese Lehre als „tibetisch“ ausgeben darf, zumal beide Badmajeffs — soweit sich das aus den spärlichen Angaben entnehmen läßt — die meiste Zeit in Europa zugebracht haben. Wir haben hier praktisch die Privatmeinung des Dr. Badmajeff über die Grundlagen der Medizin vor uns. Wie weit diese heute oder früher von den Tibetern geteilt worden sind, müßte erst erwiesen werden.

Ein letzter Punkt ist erwähnenswert: Zu allen Zeiten und bei allen Völkern lassen sich Vorstel-

ungen nachweisen, die darauf hinzielen, Entsprechungen zwischen Vorgängen im Menschen und im Kosmos festzustellen. Mir ist aber kein europäisches oder außereuropäisches System bekannt, das diesen makro-mikrokosmischen Parallelismus mit solcher Konsequenz und mit ähnlicher Detailfülle durchhält. Hier verdient das Werk Beachtung unabhängig von der Frage nach dem Alter des Systems.

Mit Dank muß man die Einleitung eines Sachkenners wie W. A. Unkrig verzeichnen, der auf knapp 20 Seiten einen guten Überblick der tibetischen Medizin und ihrer Quellenkunde vermittelt. Auf die angekündigte größere Schrift von Unkrig über die tibetische Heilmittellehre darf man mit Recht gespannt sein. Hoffentlich kann sie bald erscheinen. Ein solches Werk würde eine Lücke sowohl für die Philologie wie für die Medizingeschichte ausfüllen.

Zusammenfassend möchten wir unser Urteil dahingehend präzisieren, daß wir hier das System eines medizinischen Außenseiters vor uns haben. In diesem System ist indisches, tibetisches, mongolisches und europäisches Gedankengut über Philosophie und Medizin zusammengefaßt. Den Leser, welcher der Materie ferner steht, muß man warnen, das Gedankengebäude ohne weiteres als tibetisch anzusprechen. Hierfür müßten die Beweise noch erbracht werden. Die Aufnahme des Werkes in einer völkerkundlichen Schriftenreihe will uns nicht recht glücklich erscheinen. Mit dem notwendigen zweiten Teil über die praktische Anwendung der Lehre des Dr. Badmajeff hätte das Buch besser in einer Sammlung über umstrittene Heilverfahren seinen Platz gefunden.

Fürholzer, Edmund: **China.** Land und Volk. Frankfurt/M.: Limpert [1954]. 191 S. m. Abb. kl. 8° = Limpert-Bild-Taschenbücher. DM 1.95. Angez. von G. Köhler, Dresden.

Der Titel lautete besser „Nordchina, Land und Volk", da Südchina vollkommen unberücksichtigt bleibt. Der Verfasser plaudert nach einer Einleitung von über 20 Seiten von Chinas Sorge und der Guten Erde, von den Tempeln und Palästen Yung Lo's und K'ang Hsi's, von Pekinger Porträts, von Ausflügen in die Westberge und von der Heimat des Konfuzius. Text und Bilder ergänzen sich gegenseitig und geben dem Landesunkundigen — abgesehen von einigen Fehlern und schiefen Ausdrücken — einen Eindruck von dem meistbesuchten China der dreißiger Jahre.

Gabelentz, Georg von der: **Chinesische Grammatik** mit Ausschluß des niederen Stiles und der heutigen Umgangssprache. 2., unveränd. Aufl. Berlin: Deutscher Verlag der Wissensch. 1953. XXVIII, 549 S., 4 Schrifttaf. gr. 8°. Lw. DM 33.50. Angezeigt von Jos. L. M. Mullie, Louvain.

Cette réimpression de la grammaire chinoise de Gabelentz sera bien accueillie par de nombreux étudiants, qui ne pouvaient plus trouver dans les librairies cet ouvrage rarissime, et cependant si précieux et si utile pour l'étude de la langue chinoise littéraire. Car si les travaux des sinologues venus après Gabelentz, ont marqué des progrès dans la connaissance de la grammaire chinoise, il n'en reste pas moins vrai qu'on aimera toujours de consulter Gabelentz, parce que le fond de l'ouvrage reste solide. M. Eduard Erkes donne dans son introduction les raisons qui l'ont empêché de travailler à une refonte complète de l'ouvrage, raisons financières et matérielles surtout. On peut évidemment le regretter, et l'étudiant devra recourir de temps en temps aux travaux d'auteurs plus récents, et tenir compte p. ex. des corrections publiées par E. von Zach dans Asia Major avant la guerre: (Vol. III, 288—293, 477—490; IV, 437—443, 619—626; V, 239—246; VI, 67—75).

Whitaker, K. P. K., M. A., Ph. D.: **Structure Drill in Cantonese.** London: Lund Humphries 1954. XXIX, 101 S. 8° = Structure Drill through Speech Patterns, ed. by B. Schindler u. W. Simon, 4. s. 8/6. — Bespr. von J. Buyken, Rheydt.

Die aus 50 Lektionen zu je 15 Mustersätzen bestehende Schrift basiert auf der gleichartigen Vorveröffentlichung zur chinesischen Reichssprache. Dieser Umstand scheint den Verfasser dazu geführt zu haben, die Übungen stellenweise in einem für die kantonesische Umgangssprache relativ hohen Stil darzubieten.

Beachtung verdient das den einzelnen, als ‚patterns' bezeichneten Lektionen zugrundeliegende System, wonach jeweils eine und dieselbe sprachliche Eigentümlichkeit in 15 verschiedenen Verbindungen durchaus einprägsam dargestellt wird.

Das Büchlein wird solchen Studierenden des Kantonesischen nützlich sein können, die sich mit der Umschrift der School of Oriental and African Studies der Universität London vertraut gemacht haben — eine ausführliche vergleichende Einführung in diese Transkription ist beigegeben —, und die ihre Sprechgeläufigkeit zu steigern beabsichtigen.

Es wäre begrüßenswert, wenn man sich bei einer Neuauflage entschließen könnte, den jetzt lediglich in Umschrift gebrachten Text auch mit den chinesischen Zeichen durchlaufend zu unterlegen; die Tatsache, daß hier und da in Fußnoten einige wenige Zeichen aufgeführt sind, deren Auswahl übrigens keiner einheitlichen Richtlinie zu gehorchen scheint, macht die Erfüllung des hiermit geäußerten Wunsches wohl nicht überflüssig.

Boxer, C. R., Prof.: **South China in the Sixteenth Century.** Being the narratives of Galeote Pereira, Fr. Gaspar da Cruz, P. O., u. Fr. Martin de Rada, O. E. S. A. London: The Hakluyt Society; zu beziehen durch B. Quaritch, London 1953. XCI, 388 S., 12 Abb., 1 Kte. gr. 8° = Works issued by the Hakluyt Society. 2nd Series Nr. CVI. Bespr. von M. H. van der Valk, Amstelveen/Holland.

Professor Boxer has added one more important book to the impressive list of works in his name. He has taken up the problem of the sources of one of the outstanding 'best-sellers' of the sixteenth century, which enjoyed wide popularity among the reading public of its day, to wit Gonzalez Men-

doza's Historia de cosas mais notables, ritos y costumbres del gran Reyno de la China, first printed in Rome in 1585. Its influence must have been enormous because before the end of the century thirty editions of this book had been published in the principal European languages.

The present book contains the accounts of China by Galeote Pereira, Gaspar da Cruz and Martin de Rada. The first of these was a prisoner of the Chinese for some years round about 1550 who jotted down a record of his experiences after he had managed to escape. The Portuguese text of his story has only recently been published by Mr Boxer in the Archivum Historicum Societatis Iesu, Vol. XXII, pp. 57—92 (Rome, January 1953); in the sixteenth century only an English and an Italian translation were printed. The second was a Dominican friar, who has the honour of publishing the first book on China in Europe; it was in some ways an improvement on Marco Polo, although the writer spent only a few weeks at Canton. The more specific reason why this booklet was so much neglected is that it was published in the great plague year in Portugal (1569/1570). Finally there is the treatise, in some ways the most important of the three, by Martin de Rada, a Spanish Augustinian monk. So far only a small part of his writings had been published and that in an obscure Spanish religious periodical; the more important part remained in manuscript. It deals not only with China, but has also chapters about Siam, Cambodia and Ormuz.

Professor Boxer has given us a translation of these three treatises, where possible based on the older ones. He has provided them with a wealth of notes and written an extremely lucid introduction about the development of the relations between Portugal and Spain and, on the other hand, China in the sixteenth century. The material at hand sheds new light on the history of China's relations with the West, especially those with Portugal; it supplements in some ways the Chinese sources of the time. It is very remarkable that Rada knew long before Ricci and Martini that China was identical with Cathay and that the tendency to idealize the government of China, so well known in the next centuries and assiduously fostered by the Jesuits, but also by an author like Nieuhof, found its beginning in the carefully edited work by Mendoza. The question also rises to which extent the discrepancies between the statements of these three authors mutually, and between some of them and those of later days, may find an explanation in an actual change in the conditions they met.

Any one who has ever studied writings like these realizes that it is not always an easy task to disentangle a corrupt text and discover what the author originally meant, to which extent copyist's errors are responsible for a very garbled version of Chinese words. In these texts, which deal for a not inconsiderable part with the administration of justice and the prison system, here and there improvement might have been made by a fuller use of Chinese legal documents, especially the Ming code, which is never mentioned. So the laws on foreign trade mentioned on p. XXIII, XXIV, 191 are those in the section *ssu ch'u wai ching chi wei chin hsia hai* 私出外境及違禁下海, which first occurred in the Ming code ch. 15, *kuan ching* 關津. The provisions quoted by da Cruz on p. 191 are contained in the third *li* 例; cf Ta Ming lü chi chieh fu li, ed. 1908, p. 15a/b. They were considerably modified in the course of the following centuries, for which I refer to the text in Boulais, Manuel du code chinois, number 973 and Ta Ch'ing lü li t'ung k'ao, ch. 20, p. 2 and following.

Comparison with the legal texts available makes me believe that the Chinese, and not the Spanish story is correct and that the friars would not be allowed to land without a license (p. XLII); I refer to the laws in Boulais, op. cit, number 966, 967 and Staunton, Ta Tsing Leu Lee, p. 237, concerning examination and detention of suspected persons. The story about the laws of China allowing women to sell their children seems pure fantasy (p. 152), for there is no such exception in the relative provisions of the Ming code, ch. 16, section *lüeh jen lüeh mai jen* 略人略賣人 nor in that of the Ch'ing code, which is mainly the same as the Ming code in this respect, as may be seen in Boulais p. 527 and following. On the other hand da Cruz seems very reliable where he tells the story about the mandarin who in the last resort did not dare to have an innocent man beaten (p. 169); he was faced with the provisions of the section *ku chin ku k'an p'ing jen* 故禁故勘平人, imprisonment of and procedure against unaccused and unimplicated persons, Staunton p. 433, Boulais p. 711.

As long as no Ming counterpart of Des Rotours' monumental and invaluable study on the officialdom of the T'ang dynasty has become available the exact position of many mandarins will remain somewhat unclear, even when there are no mistakes in the translitteration, which is only too often the case. Still with the aid of the chapter *chih kuan chih* of the Ming Shih it is possible to clear up the confusion which exists in the book concerning the highest provincial officials and the explanation of the word *tou-t'ang*, *tu-t'ang* 都堂 p. 6, n. 3; p. 35, n. 4; p. 89, n. 1; 328, n. 1. In Ming days this title was a general designation for a censor, *tu-yü-shih* 都御使, a vicecensor *fu* 副 *tu-yü-shih*, and an assistant-censor, *ch'ien* 僉 *tu-yü-shih*. It was also applicable to officials who were given appointments outside the capital, such as the director-general of grain transport *ts'ao-yün tou-t'ang*, the governor *hsün-fu* 巡撫 and the vice-roy *tsung-tu* 總督. Cf Fa-lü ta tz'u-shu. p. 1561 s. v. *tou-t'ang*.

Originally a *hsün-fu* was temporarily appointed for the duration of some regional emergency. Where a governor was also in charge of military affairs the title *t'i-tu* 提督 was added (provincial commander-in-chief); in that case he performed the duties of a brigade-general and had several assistants. Where his duties were extraordinarily heavy he was called a *tsung-tu* (Ming Shih, ch. 73 p. 1/b, Po-na edition).

As far as the province of Kuangtung is more especially concerned we find, that the vice-regalty of Liang Kuang was instituted in 1452 (third year of Ching-t'ai) for the purpose of coping with the revolt of the Miao-tzu; in 1465 (first year Ch'eng-hua) he became concurrently governor, *hsün-fu*, of both provinces, having his residence at Wuchou. Subsequently, in the fourteenth year of Chêng-tê (1519) his title was changed into that of *tsung-chih* 總制, and afterwards into *t'i-tu*. In 1566 his residence was moved to Chao-ch'ing and in the same year a separate governor for Kuangtung was appointed; from then on the Kuangtung governor would no longer be concurrently governor of Kuangsi. This seems to mean that Kuangsi would henceforth be directly governed by the vice-roy; in 1569 (third year Lung-ch'ing) the office of governor of Kuangsi was established. In the following year the office of Kuangtung governor was abolished and replaced by that of provincial commander in Kuangtung and Kuangsi, concurrently commissary and Kuangtung go-

vernor (*t'i-tu Liang Kuang chün wu chien li liang hsiang hsün-fu Kuang-tung* 提督兩廣軍務兼理糧餉巡撫廣東). Consequently in one province there might be either both a viceroy and a governor, or a governor only, or a vice-roy only, or one who was concurrently at the head of the administration in the adjoining province. (For all this cf Ming Shih, ch. 73, p. 7/b.) In the Ming dynasty this system was occasioned by military necessity (rebellions, depredations of Japanese pirates); in late Ch'ing days it often served the purpose of the balance of power between Chinese and Manchus; for this subject see P. C. Hsieh, The government of China, ch. XI.

These high officials were concurrently appointed censor in order to ensure direct exchange of documents between them and the Throne. To designate Chu Wan as a censor is therefore somewhat misleading (p. XXVI), he made a career as a civil servant. It seems not unlikely he was appointed to deal with the Portuguese because formerly he effectively kept some other foreigner-pirates in check, i. e. the Japanese.

Lack of knowledge of state organs and their titles may lead to deficient translations and identifications, which is also apparent in the present book. The expression *san-fa-ssu* 三法司 is somewhat incorrectly translated by three judges in stead of by three judicial controllers, i. e. the *Hsing-pu*, *Tu-ch'a-yüan* and *Ta-li-ssu* (p. 205). Once this is realized one sees that Athoglissi Chuquim stands for *Ta-li-ssu shao-ch'ing* 大理寺少卿 in Amoy (?) dialect. During this period the coastguard ships were called *pu-tao ch'uan* 捕盜船, it is clear that poutoo, mentioned on p. 204 and other pages, is a southern rendering of the first two characters.

The word taissu on p. 12 is perhaps a rendering of the Amoy *tāi-su* 大書, an amanuensis who writes a deed of sale, agreement etc.; an official clerk in the yamen who copies out the accusations or petitions that are to be presented (Carstairs Douglas, Amoy dictionary, 2nd edition, 1899, p. 460). As a prisoner Pereira may have had much to do with this official and have been convinced that he was the chief person in the prefect's office.

This leads to another difficulty which has not always been succesfully surmounted in that some words and titles now occur in the mandarin form, then in a southern form. The tontoc of p. 298 is the *tsung-tu* of vice-roy (see above) and part of the whole title; Tiacto of p. 300 is the Amoy equivalent of the *t'i-hsüeh* 提學 on p. 160. *Shiu-chow* is the Cantonese pronunciation of *Shao-chou* 韶州, the name of the place was changed into *Ch'ü-chiang* in the first years of the Republic. *Chao-ch'ing* 肇慶 (Cant. *Tchiu-hing*) was christened *Kao-yao* in the same time.

The importance of the Dutch sources for the study of the seventeenth century relations of China with the West was also brought home to me when reading the book. The corrupt passage on p. 5 may be restored by reading Jaochou (Cant. *Yiuchow*) 饒州 for Culio, Culljo (Çulio in the Portuguese text). The paragraph must have run somewhat like this: '... the fine porcelain is made in Ching-tê-chên, which is situated from Culio upwards; and from Culio downwards it is sent to all the cities of China'. Compare Nieuhof, p. 90, 91 of the Dutch edition of 1665. It may also have been that Pereira confused the staple with the centre of production, as Jacob Keyser did about a century later when he was on his way back from Peking 18th December 1656 (Diary in the Rijksarchief, The Hague, Koloniaal Archief, Inv. nr. 1110) and that Ching-tê-chên was therefore never mentioned originally.

Professor Boxer does not profess to be a sinologue and the occurrence of some mistakes is not surprising; they do not detract from the general value of this brilliant and original book. It shows up, nevertheless, the general necessity of devoting more attention to the legal and administrative aspects of Chinese civilization, which are so woefully neglected.

Zachert, Herbert: **Semmyō.** Die kaiserlichen Erlasse des Shoku-Nihongi. Berlin: Akademie-Verlag 1950. 198 S. 4° = Veröffentl. d. Inst. f. Orientforschung. Deutsche Akad. d. Wiss. zu Berlin. DM 35.—. Bespr. von O. Benl, Hamburg.

Das vorliegende Werk enthält die kommentierte Übersetzung von 62 kaiserlichen Erlassen, die sich in der 797 chinesisch abgefaßten Reichschronik Shoku-Nihongi in japanischer Sprache finden. Da sie zu den wichtigsten Repräsentanten der vorklassischen Prosa gehören, darf diese Erstbearbeitung schon deswegen ganz besondere Beachtung beanspruchen. — In der Einleitung (S. 7—41) bespricht der Vf. Wesen und Bedeutung der Semmyō und hierbei zunächst Namen und Herkunft sowie das wohl auch weiterhin ungeklärte Problem, warum gerade hier zum ersten Male kaiserliche Erlasse in japanischer Sprache auftreten. Mit Zitaten aus dem Taihōryō und seinem Kommentar, dem Ryō no Gige, macht der Vf. die höchst komplizierte Art, in der diese Erlasse abgefaßt worden sind, anschaulich klar. Das nun folgende Kapitel über die Schreib- und Leseweise der Erlasse hätte angesichts der Tatsache, daß hier ein Prinzip der Schreibung gefunden wurde, welches im Grunde noch heute gültig ist, vielleicht etwas ausführlicher gehalten werden sollen, zumal, wie der Vf. selbst betont, der europäische Wissenschaftler sich bei der Textgestaltung und Lesung kritischer als der traditionsgebundene japanische Forscher verhalten kann und er durchaus Möglichkeiten hat, Lesung und Exegese origineller zu gestalten. Man mag es daher bedauern, daß sich der Vf. allzu sehr an Motoori (in seinem Shokki Rekichō Shōshikai) hält, der neuerdings nicht mehr als unbestrittene Autorität gilt. Doch sollte man auch nicht übersehen, daß die neueste japanische sprachgeschichtliche Forschung in ihrer Entwicklung keineswegs schon so weit gediehen ist, um eine kritische Neuausgabe der Semmyō wirklich verantwortlich erscheinen zu lassen. Es wäre ein zweifelhaftes Unternehmen gewesen, hätte der Vf. sich auf Grund von bloßen Teilerkenntnissen daran gewagt. — Nach Ausführungen über Form und Stil folgen Einzelheiten über Vortrag und Zeremoniell der Semmyō sowie schließlich über ihren Inhalt. Der zweite Teil der Einleitung (S. 25—41) bringt in sorgfältiger Auswertung der Semmyō Betrachtungen über ihren geistigen Hintergrund, insbesondere die staatsrechtliche Stellung des japanischen Kaisers und das geschichtliche Verhalten von Shintoismus und Buddhismus zueinander. Mit Befremden erkennt man leider die nationalistische Tendenz von Motoori wieder, wenn an mehreren Stellen der Ausführungen von dem „zersetzenden" Einfluß des Buddhismus gesprochen wird. Besteht doch die vornehmste Aufgabe der europäischen Japanologie gerade darin, auf traditionelle Werturteile verzichten zu können. — S. 46—186 bringen Text und Übersetzung der Semmyō. Die Beigabe des — auf Motoori fußenden — transkribierten Textes

wird von vielen als eine angenehme Erleichterung begrüßt werden. Statt die Textzeilen nach der zufälligen Zeilenlänge der Motoori-Ausgabe zu numerieren, hätte sich vielleicht zur schnelleren Orientierung eine auf die Übersetzung bezogene Numerierung der Sätze oder wenigstens der Absätze empfohlen. Die Anmerkungen bringen nicht nur sprachlich sondern vor allem sachlich höchst wertvolle Hinweise.

Einige äußere Mängel in der Systematik, die gelegentliche Durchbrechung des wissenschaftlichen Prinzips der Einheitlichkeit sind Schönheitsfehler, die in einer Neuauflage leicht beseitigt werden können. Bis die heute im Fluß befindlichen sprachgeschichtlichen Forschungen in Japan neue und wirklich gesicherte Grundlagen gegeben haben, darf die vorliegende Arbeit zweifellos als Standardwerk betrachtet werden. Vielleicht ist es dem Vf. aber möglich, in dem zu erwartenden Glossar bereits einige Teilerkenntnisse zu skizzieren.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Archiv Orientální 19 1951:

3/4 321—8 G. Kapancjan, K ustanovleniju churritskogo termina šarr-||zarr-v značenii „sluga, rab" po dannym armjanskogo i gruzinskogo jazykov (Zur Bestimmung des churritischen Terminus *šarr-//zarr-* in der Bedeutung „Diener, Sklave" nach den Gegebenheiten der armenischen und georgischen Sprache. Nicht von akkad. *šarru*, sondern echt churritisch „Sklave", daher mit sumerisch *nam-gar-ra* zusammengestellt; erhalten in mingrel. *čkori* [<**čori*] und armen. *caṙa*). — 329—92 J. Kabrda, Les anciens registres turcs des cadis de Sofia et de Vidin et leur importance pour l'histoire de la Bulgarie (zur Bedeutung der Qāḍī-Siğills aus dem 17.—19. Jahrh. für die Verfassungs-, Wirtschafts-, Rechts-, Kirchengeschichte Bulgariens und überhaupt der türkischen Balkanländer, die österreichischen, russischen, französischen, rumänischen, ragusanischen Beziehungen zur Türkei u. a. Forderung nach Katalogisierung. 5 Abb.). — 393—403 O. Klíma, Zur Chronologie von Mânîs Leben) geb. zwischen 5. 4. 216 u. 24. 3. 217, gest. 20. 3. 276 [abweichend von H. H. Schaeder: 14. 2. 276]). — 404—5 B. Hrozný, Au sujet du déchiffrement des inscriptions proto-indiennes de Mohenjo-Daro et de Harappa. — 406—8 P. Poucha, Le verbe kalmouk moderne — une parallèle à l'évolution du verbe indo-européen. — 409—27 J. Průšek, Quelques remarques sur l'Art de la Guerre de Sun-tsï (Analyse des angeblich von Sun Wu verfaßten Sun-tsï, aus dem 65. Kapitel des um 100 v. Chr. von Sï-ma Ch'ien verfaßten Geschichtswerkes Shï-chi. Bedeutung des Sun-tsï für die chines. Kriegs- und Literaturgeschichte). — 428—72 L. Zgusta, La théorie laryngale (es gab im Indogermanischen ein dem *ḫ* ähnliches Phonem *H* von unsicherer Qualität, das zwischen Konsonanten sonantischen Wert hatte [*H* = *ə*] und im Hethitischen unter bestimmten Bedingungen mit *ḫ* zusammenfiel). — 473—91 W. Ruben, Über den altindischen Staat (Erklärung von Harappa-Funden mit Hilfe des 2000 Jahre jüngeren Staatslehrbuches des Kauṭalya aus dem 3. Jahrh. v. Chr.: 1. Speicher- und Sklavenwirtschaft, 2. Die alte Stadt, 3. Reich, Weltherrscher und Gott, 4. Ablauf der Geschichte [die also in Indien mehr als 1000 Jahre *vor* der arischen Einwanderung begann]). — 492—513 O. Friš, The Avestan Studies (zur Interpretationsmethode, an Hand von 8 schwierigen Stellen). — 514—67 A. Janáček, The Methodical Principle in Yoga according to Patañjali's Yoga-Sūtras („The methodical approach consists in one's taking up the right attitude following a dialectical antithesis — *pratipakṣa*, and causing a reversal of the directional tendency; by stepping up the intensity [*bhāvana*] one brings about a change in quality which, by way of backreflection, also affects action, body, respiration, as well as the senses, encouraging a further growth"). — 568—78 M. Bič, Ein verkanntes Thronbesteigungs-Festorakel im Alten Testament (das Buch Obadjah wurde als Orakel wahrscheinlich abschnittsweise vorgetragen unter entsprechenden Kulthandlungen). — 579—605 G. Kapancjan, Churritskie slova armjanskogo jazyka (Die churritischen Wörter der armenischen Sprache. 20 Wörter u. 16 Personennamen).— 606—16 Lectures in the Oriental Institute (kurze Inhaltsangabe von 9 verschiedenen Vorträgen). — 617—24 P. Poucha, Gustaf John Ramstedt. — 625—41 Buchbesprechungen. *E. Neufeld, The Hittite Laws (J. Klíma). — 642—4 Nachträge. A. Dietrich

Bulletin of the American Schools of Oriental Research 125—128 1952:

125 5—7 C. H. Kraeling, A Dead Sea Scroll Jar of the Oriental Institute (Bericht über einen vom Orientalistischen Institut Chicago erworbenen Handschriftenkrug aus Qumrân). — 7—20 F. V. Winnett, Excavations at Dibon in Moab, 1950—1951 (Grabungen der American School of Oriental Research im November 1950 und April-Mai 1951 in Dibon). — 20—3 R. E. Murphy, O. Carm., A Fragment of an Early Moabite Inscription from Dibon (kleines Bruchstück in altkanaanäischer Schrift). — 24—32 W. F. Albright, The Smaller Beth-Shan Stele of Sethos I, 1309—1290 B. C. (neue Interpretation der kleineren, stark beschädigten Stele Sethos' I mit Bezug auf die israelitische Frühgeschichte).

126 5—10 N. Glueck, The Zodiac of Khirbet et-Tannûr (Rekonstruktion einer sakralen Gruppe aus zwei Bruchstücken: Stadtgöttin mit Mauerkrone und Tierkreis, getragen von geflügelter Tyche). — 10—20 W. H. Brownlee, The Historical Allusions of the Dead Sea Habakkuk Midrash (Verf. vermutet Anspielungen auf Johannes Hyrkan I, Aristobul I, Alexander Jannai, Hyrkan II, Aristobul II, die Römer und zugleich die Identität des „Lehrers der Gerechtigkeit" mit dem Essener Judas). — 20—4 M. B. Rowton, The Date of the Hittite Capture of Babylon (Verteidigung des Ansatzes 1531 v. Chr. für die Eroberung Babylons durch die Hethiter gegen A. Goetzes höhere Datierung). — 24—6 W. F. Albright, A Note on the Chronology of the Second Millennium B. C. (Nachwort zu vorhergehendem Aufsatz). — 26—7 J. C. Trever, Some Corrections Regarding Isaiah 43, 19 in the Isaiah Scroll. — 27 S. Speier, On Hebrew *ʿAḏ* meaning „At, By, Near".

127 5—16 A. D. Tushingham, The Joint Excavations at Tell es-Sulṭân, Jericho (Bericht über die erste Saison der durch die British School of Archaelogy und die American School of Oriental Research von Januar bis April 1952 in Jericho veranstalteten Grabungen). — 16—21 W. H. Brownlee, The Manuscripts of Isaiah from Which DSIa Was Copied (über die beiden Vorlagen, die der Schreiber von DSIa mutmaßlich benutzt hat). — 21—6 A. Goetze, The Date of the Hittite Raid on Babylon (Weiteres zur hethitischen Chronologie unter Bestreitung der Spätdatierung der Eroberung Babylons nach Albright, Rowton, Cornelius u. a.). — 27—30 W. F. Albright, Further Observations on the Chronology of the Early Second Millennium B. C. (Zurückweisung der von A. Goetze gegen die verkürzte Chronologie des 2. Jahrtausends vorgebrachten Argumente).

128 11—24 H. E. Wright, Jr., The Geological Setting of four Prehistoric Sites in Northeastern Iraq (über geo-

logische Untersuchungen an den vorgeschichtlichen Stätten Barda Balka, Karim Shahir, Jarmo und Palegawra in Nordost-Iraq, veranstaltet 1950—1951 von der American School of Oriental Research in Baghdad und dem Oriental Institute der Universität Chicago). — 25—38 F. P. Albright, The Excavation of the Temple of the Moon at Mârib, Yemen (Ausgrabung des großen Tempels 'Awwâm, gewidmet dem Mondgott Ilumquh, in der alten Sabäer-Hauptstadt Mârib, und zw. veranstaltet durch die American Foundation for the Study of Man im April 1951). — 38—9 W. F. Albright, Notes on the Temple 'Awwâm and the Archaic Bronze Statue (die Bedeutung der Ausgrabungen von Mârib für die Archäologie Südarabiens, Datierung einer daselbst gefundenen Bronze-Statue mit Löwenfell und Inschrift ins 7. Jhdt. v. Chr.). — 39—45 ders., The Chaldaean Inscriptions in Proto-Arabic Script (Neuinterpretation einiger chaldäischer Inschriften aus Ur und eines babylonischen Siegelzylinders in proto-arabischer Schrift im Zusammenhang mit einer durch F. P. Albright 1952 in West-'Omân entdeckten Inschrift).

129—132 1953:

129 8—11 A. Goetze, A Seal Cylinder with an Early Alphabetic Inscription (Interpretationsversuch eines Siegelzylinders etwa von 1400 v. Chr., dessen alphabetische Aufschrift als *pr qṣ wgbl* „make (ye) prosperous border and territory" mit Vorbehalt zu lesen wäre). — 11—4 D. M. Beegle, Ligatures with Waw and Yodh in the Dead Isaiah Scroll (über die Ligaturen mit Waw und Jod in DSIa und die im allgemeinen gute Unterscheidung in der Schreibung der beiden Buchstaben). — 15—8 M. R. Lehmann, Abraham's Purchase of Machpelah and Hittite Law (Genesis 23 im Lichte der hethitischen Gesetzgebung). — 18—20 B. Kanael, The Historical Background of the Coins „Year Four ... of the Redemption of Zion" (Rückführung der Kupfermünzen aus dem ersten jüdischen Aufstande auf Šimon bar Giora). — 20—4 W. F. Albright, The Chronology of the Minaean Kings of Arabia (Revision der minäischen Königschronologie auf Grund des seit 1951 vorliegenden neuen Inschriftenmaterials). — 25—6 A. Malamat, Amos 1, 5 in the Light of the Till Barsip Inscriptions (Identifikation des „Szepterträgers von Beth-Eden" mit Šamši-Ilu, dem mächtigen assyrischen Statthalter im westlichen Aram Naharaim einschließlich Bît-Adini).

130 4—11 W. F. Albright, New Light from Egypt on the Chronology and History of Israel and Judah (über die chronologischen Beziehungen der Pharaonen Schoschenk und Taharqo zur Geschichte des Volkes Israel auf Grund neuentdeckten Inschriftenmaterials, einer Neuinterpretation der Schoschenk-Inschrift von Gebel es-Silsila durch R. A. Caminos sowie Entdeckung eines neuen astronomischen Fixpunktes — Mondfinsternis 822 v. Chr. — durch R. A. Parker). — 11—4 R. B. Kallner-Amiran, Two Notes on the Repertoire of the Chalkolithic Pottery of Palestine (kritische Bemerkungen zur Rekonstruktion kupfersteinzeitlicher Tongefäße). — 15—21 E. Unger, Two Seals of the Ninth Century B. C. from Shadikanni on the Ḫabur (Interpretation zweier Rollsiegel des Fürsten „Mušeš"-Ninurta [Mušēzib-Ninurta] aus Šadikanni am Chabur). — 22—6 W. F. Albright, Correspondence with Prof. E. Gjerstad on the Chronology of „Cypriote" Pottery from Early Iron Levels in Palestine (über die zeitliche Einordnung der früheisenzeitlichen, sog. „kypriotischen" Tonware Palästinas). — 26—7 ders., The Traditional Home of the Syrian Daniel (Identifikation von ugaritischem *ḥrnm* mit dem heutigen syrischen Daniel).

131 6—15 N. Glueck, Explorations in Western Palestine (archäologische Forschungen im Negeb, Oktober 1952, veranstaltet vom Hebrew Union College und der L. M. Rabinowitz Foundation). — 16—20 J. P. Free, The First Season of Excavation at Dothan (reicher Ertrag der ersten Grabungsperiode in Dothan, Frühjahr 1953; hierunter ein Kindergrab der mittleren Bronzezeit, möglicherweise ein Bauopfer). — 21—4 I. Rabinowitz, A Hebrew Letter of the Second Century from Beth Mashko (Neubearbeitung des erstmalig von R. de Vaux in Revue Biblique 60 [1953], 269—275 veröffentlichten Briefes der Vorsteher von Beth Masko an Jesu' ben Galgola). — 25—7 H. L. Ginsberg, Notes on the Two Published Letters to Jeshua Ben Galgolah (Bemerkungen zu obigem Briefe und dem Schreiben des Simon ben Koseba an Ješu' ben Galgola, erstmalig bearbeitet von J. T. Milik, Revue Biblique 60, 276—294).

132 6—8 M. Burrows, A Sketch of C. C. Torrey's Career (zu C. C. Torreys 90. Geburtstag [20. 12. 1953]). — 8—15 W. H. Brownlee, The Servant of the Lord in the Qumran Scrolls I. (über den leidenden Gottesknecht in Jes. 52, 14f nach 1 QISa = DSIa und Dan. 12, 3; 9, 24—27). — 15—26 F. M. Cross, Jr., A New Qumran Biblical Fragment Related to the Original Hebrew Underlying the Septuagint (Rekonstruktion eines aus 27 Stücken bestehenden Qumranfragmentes zu 1 Sam. 1, 22b—2, 6; 2, 16—25, das im September 1952 in der 4. Höhle von Chirbet Qumrân entdeckt wurde, sehr stark vom masoretischen Text abweicht, sich dagegen nach Codex Vaticanus der Septuaginta rekonstruieren läßt). — 27—30 E. I. Gordon, Mesilim and Mesannepadda — Are They Identical? (über die Möglichkeit der Identität von Mesilim und Mešannepadda, wonach auch Mesilim den Begründer der 1. Dynastie von Ur bezeichnen würde). — 30—4 G. Haas, On the Occurence of the Hippopotamus in the Iron Age of the Coastal Area of Israel (Tell Qasîleh) (über das Vorkommen des Flußpferdes in der palästinischen Küstenebene vom 12. bis 4. Jhdt. v. Chr. auf Grund der israelischen Grabungen in Tell Qasîle bei Tell-Aviv, 1951, und damit verbundene klimatologische Probleme). — 34—41 L. Mowry, A Greek Inscription at Jathum in Transjordan (eine Inschrift, vielleicht aus dem 3. Jhdt. n. Chr., die das gesellige Leben an der römischen Verteidigungslinie im Orient beleuchtet).

133—134 1954:

133 6—26 A. D. Tushingham, Excavations at Dibon in Moab, 1952—53 (vorläufiger Bericht über die 1952—53 fortgesetzten Grabungen in Dibon; vgl. BASOR 125, 7ff.; 20ff.). — 26—30 G. M. Mendenhall, Puppy and Lettuce in Northwest-Semitic Covenant Making (religionsvergleichende Studie über die Verwendung eines jungen Tieres und einer magisch wirkenden Pflanze beim Bundesschluß in Mari, Rom, Israel und Griechenland).

134 5—15 J. T. Milik and F. M. Cross, Jr., Inscribed Javelin-heads from the Period of the Judges: A Recent Discovery in Palestine (über 1953 neu entdeckte Speerspitzen mit alphabetischer Beschriftung, die wahrscheinlich aus dem Ende des 12. Jhdts. stammt und für die Vorgeschichte des phönikischen Alphabets von grundlegender Bedeutung ist). — 15—24 F. M. Cross, Jr., The Evolution of the Proto-Canaanite Alphabet (zur Geschichte des altkanaanäischen Alphabets). — 25—6 A. Jamme, W. F., An Archaic Dextrograde Sabaean Inscription from Mârib (Interpretation einer in Marib entdeckten altsüdarabischen Inschrift). — 26 W. F. Albright, Some Observations on the New Material for the History of the Alphabet (Nachwort zu den Aufsätzen auf S. 5—15 und S. 15—24). — 27—8 J. Reider and W. H. Brownlee, On MŠḤTY in the Qumran Scrolls (Kontroverse über die Bedeutung von *mšḥtj* in Jes. 52, 14; vgl. BASOR 132, 8—15).

Rud. Meyer

Bulletin D'Études Orientales 14 1952—1954:

7—59 M. Allard, Le Rationalisme d'Averroès d'après une Étude sur la Création (Der Vf. stellt zunächst in weitausholender Untersuchung den Ibn Rošd und seine Philosophie in ihre historischen Zusammenhänge hinein, um dann an Hand seiner Auffassung der Schöpfung die Frage zu prüfen, ob er als Rationalist zu bezeichnen sei. „Plutôt qu'un rationaliste, Averroès nous semble en définitive un philosophe qui a essayé de penser le problème de la

création en philosophe; s'il n'y a pas réussi, c'est qu'il n'a pas pu se dégager suffisamment de la philosophie aristotélicienne"). — 61—4 J. Sourdel-Thomine, Deux Décrets Mamelouks de Marqab (gibt den Text und die Übersetzung nebst Erläuterungen von zwei Inschriften aus den Jahren 795 und 868, die Erlasse des *kāfil* von Ṭarābulus zur Abschaffung von Mißbräuchen verkünden). — 65—85 J. Sourdel-Thomine, Les Anciens Lieux de Pélerinage Damascains d'après les Sources Arabes (auf Grund eines reichen arabischen Quellenmaterials, das an den heutigen Verhältnissen erläutert wird, gibt Vf. eine eingehende Darstellung der von der muslimischen Bevölkerung verehrten Wallfahrtsorte in Damaskus und ihrer Geschichte. Aus den kritischen einführenden Bemerkungen über die Quellen erfahren wir nebenbei, daß in den letzten Jahren mehrere wichtige Texte wie die Schrift des ʿAlī al-Harawī über die *ziyārāt*, Damaskus 1953, oder die *Faḍā'il aš-Šām* von ar-Rubaʿī, Damaskus 1951 im Druck erschienen sind. Die Heiligtümer selbst sind in zwei Gruppen eingeteilt: sanctuaires de prophètes und autres monuments commémoratifs. — Zur Geschichte des Masǧid al-aqdām darf ich auf meinen kleinen Aufsatz OLZ. XVI 1913, Sp. 115ff. verweisen). — 87—114 R. Mantran, Les Inscriptions Arabes de Brousse (Sammlung der zum größten Teil schon an verschiedenen Stellen veröffentlichten arabischen Inschriften aus der alten osmanischen Residenzstadt mit Übersetzung und Erläuterungen. Hierzu nur eine Bemerkung: das letzte in der Meistersignatur Nr. 4 fehlende Wort ist nach meiner Lesung die Nisbe الدقي s. OLZ. XXXV 1932, Sp. 594 Z. 3f., eine Lesung, die auch durch eine andere Signatur desselben Meisters bezeugt ist, vgl. ebd. Sp. 593 — Wittek schlägt dort die Deutung al-Lādiqī vor). — 115—53 D. Sourdel, Le „Livre des Secrétaires" de ʿAbdallāh al-Bagdādī (nach einer inhaltreichen Einleitung, die an W. Björkman's Beiträge zur Geschichte der Staatskanzlei, S. 8f. anknüpft, weiterhin eine Analyse des Inhalts der Schrift enthält und einige besonders wichtige Abschnitte in Übersetzung bietet, wird der Text des *kitāb al-kuttāb* des ʿAbdallāh al-Baghdādī — um 250 — nach der einzigen Handschrift der Fātiḥ-Bibliothek herausgegeben. Die Edition ist mit wertvollen Anmerkungen zum Inhalt versehen). — 155—96 N. Elisséeff, La Titulature de Nur ad-Din d'après ses Inscriptions (zunächst werden die bisher bekannten 29 Inschriften von Nūr-ed-Dīn im Wortlauf vorgeführt, darunter eine bisher nicht edierte, erst 1953 entdeckte Inschrift von der Omaiyaden-Moschee vom Jahre 554. Dann werden die recht verschiedenen, auch verschieden langen Titulaturen genau untersucht, ihre einzelnen Glieder werden unter Vergleichung der Titel anderer Würdenträger der Zeit nach ihrer Bedeutung und Verwendung sorgfältig geprüft: es wird festgestellt, daß sich an den Titeln auch die Entwicklung der Stellung des Fürsten ablesen und zugleich seine Aspirationen erkennen lassen. Die Arbeit schafft eine Grundlage für das Verständnis der zunächst so willkürlich erscheinenden Titulaturen der Zeit). — 197—211 M. Hamidullah, Le „Livre des Généalogies" d'al-Balāḏurīy (gibt ein ausführliches Inhaltsverzeichnis der großen zweibändigen Handschrift des *kitāb ansāb al-ašrāf* in der Süleimānīye in Istanbul, die für den größten Teil des Werkes die einzige ist).

R. Hartmann

East and West 5 1954:

1 5—14 G. Tucci, Marco Polo (Rede zur Feier der 700. Wiederkehr des Geburtstages M. Polos. Aus den geschichtlichen Voraussetzungen und Bindungen heraus, in die er geboren war, entwickelt Tucci eine allgemeine Charakteristik M. Polos als Menschen und Forschers. Er stellt ihn als einen überragenden Pionier im geschichtlichen Werden vor, das West und Ost zusammenführt). — 15—9 Binay Ranjan Sen, Asia To-day (Der indische Botschafter in Rom spricht darüber, wie es dazu kam, daß Asien sich unabhängig von Europa machte. Er weist nachdrücklich darauf hin, daß das erstarkte, selbständige Asien eine Tatsache ist. Des weiteren geht er auf die Stellung ein, welche Asien im allgemeinen und Indien im besonderen Fragen der Weltpolitik gegenüber einnimmt). — 20—3 Kaisher Bahadur, Modern Nepal (Kurze Notizen zur Geschichte Nepals vom Anfang des 17. Jh. bis etwa 1950). — 24—31 P. Daffinà, Gandhi as seen by Italians. (Daffinà handelt über einiges italienische Schrifttum, das sich mit Gandhi befaßt und charakterisiert dies. In einer kurzen Bibliographie stellt er die beste italienische Literatur über Gandhi zusammen). — 32—4 The Exhibit of the Forty Coloured Japanese Prints, organised by the IsMEO (ausgestellt wurde eine Leihgabe des Nationalmuseums in Tokyo von Werken Utamaros, Hokusais, Hiroshiges. 7 Abbildungen). — 35 E. Grilli, Miss d'Ajeta Exhibiting Own Sketches, Drawings (Diese Zeichnungen wurden ausgestellt, weil sie Einfluß von japanischer Kunst zeigen). — 36—7 O. Botto, Gaspare Gorresio (Vf. handelt über Leben und Werk des bekannten Indologen). — 44—55 In the Library (Buchbesprechungen Bertucciolis, Bussaglis, Lanciottis, Scaligeros). — 65 Die Indonesische Gesandtschaft in Rom eröffnete in Mailand eine Geschäftsstelle für Handel (a commercial department). — 68—70 Tätigkeitsbericht des Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente (20. 1. 54 Prof. B. Raghavan spricht über Indische Aesthetik. Im Institute wurden die Werke des pakistanischen Malers Ismet Rahim ausgestellt. Rahim malt ganz in westlicher Art. Am 2. Februar wurde eine Ausstellung zeitgenössischer italienischer Malereien in Delhi eröffnet. Später wurden die Werke in Haiderabad und in Bombay gezeigt. — 69 Im Februar fanden 3 Vorträge Exz. Auritis über japanische Architektur, Skulptur, Malerei statt. Prof. Ajit Mookerje sprach über die indische Kunst im Laufe der Jahrhunderte. Vorträge zur Orientierung über die Lage in Asien wurden von den Leitern der diplomatischen Missionen orientalischer Völker in Rom abgehalten. — 70 Prof. M. Bussagli sprach in 4 Vorträgen über die Kunst Zentralasiens).

2 73—85 G. Tucci, Fifty Years of Study of Oriental Art (T. handelt über die unterschiedliche geistige Haltung der Inder, Chinesen und Japaner als der die Ausdrucksformen der Kunst gestaltenden Kraft und deren Unterschied gegenüber europäischem Wesen und europäischer Kunst). — 86—93 Akhtar Husain, Asia To-day (spricht über Pakistans Stellung im heutigen Asien und der Welt). — 94—8 J. Evola, East and West, The Gordian Knot (Auseinandersetzung vor allem mit Ernst Jünger's Buch: Der gordische Knoten, Frankfurt am Main, 1953). — 99—103 M. Vallauri, Ancient Indian Medicine (Kurzer Überblick über die Entwicklung der indischen Medizin, eingeleitet durch Ausführungen darüber, daß die Heilkunde, die es mit dem irdischen Menschen zu tun hat, deshalb gepflegt wird, um diesen zu fördern, die Erlösung zu erreichen. Diese Verbundenheit wird am Drama Jīvānanda erläutert). — 104—8 N. Hariharan, India's Tempels Proclaim her Architectural Glory (Summarischer Überblick über die Geschichte des indischen Tempelbaus). — 109—11 E. Beer, History and Psychology in Relations between East and West (Auseinandersetzung mit Eugène Guernier's Essay: Les civilisations devant la paix in Les Nouvelles Littéraires, Sept. 53. Zur Erörterung stehen Gedanken, wie der Friede zwischen Ost und West erhalten werden könne). — 112—3 Janak Lāl Sharmā, Nepal's Sculptural Art. — 114—9 R. Peroni, Early Contact between Italy and the Mediterranean East in the II Millenium B. C. — 120 M. Bussagli, Mario Bonardi (Nachruf auf den Indologen und Tibetologen Bonardi). — 140—54 In the Library (Buchbesprechungen und Anzeigen Tucci's, Daffinà's, Gnoli's, Lanciotti's, Anna Maini's. Besonders ausführlich werden dabei behandelt: Gonda, Ancient Indian *ojas*, Latin **augos* and the Indo-european nouns in *-es*, *-os*; Gonda, Remarks on Similes in Sanskrit Literature; Edgerton's Werke über „Buddhist Hybrid Sanskrit", und Ch. Pandey's Indian Aesthetics). — 160 Arabische Handelskreise zeigen immer größeres Interesse an italienischen Waren. — Der Bau einer Rohrleitung für

Petroleum zwischen Cairo und Suez ist von Ägypten an zwei italienische Firmen vergeben worden. — 161 Die Irische Regierung erteilt Erlaubnis, folgende Autos zu bauen: Fiat 1100 c.m.g., Morris Minor und Standard Eight. — Die Iranische Marine gab 9 leichte Schiffe in Auftrag bei der Spezia-Schiffswerft und läßt ebenda zwei Zerstörer überholen und modernisieren. — In Neapel befaßte sich eine Konferenz mit dem Handel mit Asien. — 162 Der Yemen will an der Messe in Bari, 9.—27. September, teilnehmen. Es soll geprüft werden, welche Möglichkeiten die italienische Industrie dem Yemen bietet. — 165 Junge arabische Künstler aus Syrien, Ägypten und dem Iraq, die als Stipendiaten nach Rom geschickt waren, und andere stellten im Palazetto Borghese ihre Werke aus. — 167—70 Tätigkeitsbericht des Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente (Zwischen Afghanistan und Italien wird abgesprochen, daß italienische Gelehrte Ausgrabungen in Afghanistan durchführen. Bei dieser Gelegenheit hielt der Leiter der afghanischen Delegation, Prof. Ahmed Ali Kohzad, im IsMEO 2 Vorträge über Kunst, Archäologie, alte Geschichte und gegenwärtige Fortschritte seines Landes. Über die Entwicklung Afghanistans sprach auch der afghanische Botschafter in Rom. — Prof. Riccardo Riccardi sprach über die ökonomisch-geographischen Verhältnisse Indonesiens, Burmas und Ceylons. Über die moderne Geschichte dieser drei Länder trug Prof. Petech vor. Die politische und ökonomische Lage der Indonesischen Republik sowie die Revolution und die Konsolidierung Burmas erörterte Dr. Tibor Mende. Dem Gedenken an Marco Polo galten Vorträge Tucci's, Spuler's, Balazs', Enoki's, Wittkower's. Am 17. April wurde eine Ausstellung japanischer Kunstwerke der Sammlung des verstorbenen französischen Botschafters in Japan, Exz. Charles Arsène-Henry, eröffnet. Am 30. April wurde Iqbal gefeiert. Am 10. Mai wurde Avicennas in einer Feier gedacht. Am 14. Mai wurden zwei japanische Filme vorgeführt. Am 21. Mai sprach Dr. E. H. Jacobi über Probleme und Kontroversen in Maaya. Am 25. Mai fand eine Gedenkfeier an Aurobindo Ghosh statt. Den Hauptvortrag hielt Prof. Jacques Maui. Am 28. Mai sprach Dr. H. C. Taussig über Englands Haltung gegenüber Asien).

182—5 Sukardjo Wirjopranoto, Collaboration between Italy and Indonesia. — 186—7 L.Lanciotti, J. J. L. Duyvendak (1889—1954). — 188—91 The Cultural Agreement between Japan and Italy (Die Hauptpunkte des Abkommens und Ansprachen, welche zum Abschlusse des Abkommens gehalten wurden, werden mitgeteilt). — 192—7 E. Conze, Maitreya's Abhisamayālaṅkāra (Vf. handelt über den Verfasser, den Aufbau, die Absicht des Werkes sowie darüber, wie das Werk und seine Ideen in die Prajñāpāramitā-Literatur, die Lehren der Mādhyamika und Yogācarin verflochten ist). — 205—9 F. Joss, „I am in Love with India". Travelling impressions and sketches of a journalist and cartoonist. — 210—12 Wu Tso Jen, Grottoes of Maichishan (Kurzbericht über Geschichte und Ergebnisse der seit 1952 durchgeführten Ausgrabungen der Grotten des Maichishan, südöstlich Tienshui, Kansu, aus „China Reconstructs", Mai—Juni 54). — 213—8 A. Mookerjee, Indian Art (sucht in einer Vogelschau über die gesamte Geschichte der indischen Kunst die wesentlichen Züge ihres Seins und Werdens einzufangen). — 219 L. Lanciotti, VII Conference of Junior Sinologues, Durham, 28th Aug. — 2nd Sept. 1954 (Kurzbericht über die Tagung). — 220—1 R. K. Das Gupta, A Little Oriental Flower at Florence. An Indian Poet's Sonnet on Dante (Zur Dante-Feier des Jahres 1865 sandte der Bengalische Dichter Michael Madhusudan Dutt ein Sonett in seiner Muttersprache an den König von Italien, das noch vorhanden ist. Der Briefwechsel ist mitgeteilt, das Gedicht nicht). — 222—6 L. Villari, A British Scholar on Marco Polo (Vf. spricht über Leben und Werk Sir Henry Yule's. Dabei wird besonders dessen Arbeit an Marco Polo's Reisebericht in ihrer geschichtlichen Verbundenheit behandelt). — 227—37 In the Library (Tucci zeigt Neuerscheinungen über indische Philosophie, Mythologie, Buddhismus, Folklore von Orissa, japanische Kunst und Tibet an, P. Daffinàh ein Sammelwerk über Literaturen des Ostens, Buddhologisches, Yoga und Indiens Religionen; P. Filippani-Ronconi bespricht Lambton's Persian Grammar und L. Lanciotti sinologische, sinomongolische, japanisch-buddhologische Literatur, sowie ein Werk über die Religion Nord-Borneos). — 254—5 Anna Maria Locurcio, The „Marco-Polo" competitive examination for students of Italian secondary schools. (Versuche werden unternommen, durch Kurse die italienische Jugend stärker für den Osten zu interessieren von Seiten des Centro Italiano Viaggi-Studenti (CIVIS) und des IsMEO. Drei junge Italiener reisten nach Indien, jungen Orientalen soll umgekehrt in Italien zu reisen ermöglicht werden). — 257—8 Italienische Exporteure bereisten gelegentlich der Messe von Damaskus (2. 9.—1. 10. 54) Syrien, Ägypten und andere arabische Länder, um die wirtschaftlichen Beziehungen zum Nahen Osten zu fördern. — 258 Letztes Jahr liefen 300 italienische Schiffe Beyrut an, 105 Saidin. — Die Levante-Messe in Bari bietet 7000 Ausstellern 90000 qm Ausstellungsfläche. 18 Länder des Orients boten ihre Waren an. — 259 Japanische No-Dramen wurden im Teatro Verde, Venedig, gelegentlich des 13. Theater-Festes aufgeführt. — 260 Auf dem 15. Internationalen Filmfeste in Venedig erhielten 2 Japaner Silberne Medaillen für ihre Filme. — 261 Tätigkeitsbericht des IsMEO (Tucci reist in Nepal. Prof. Namio Egmi, Tokyo, sprach über das Christentum in der Mongolei zur Zeit Marco Polo's. Prof. B. Gray, Britisches Museum, London, sprach über Ausfuhr chines. Keramik bis zum 14. Jahrh. — Gelehrtenaustausch zwischen Orient und Italien und umgekehrt. — Stipendien).

Friedrich Weller

Hebrew Union College Annual 25 1954:

1—8 Sheldon H. Blank, Isaiah 52, 5 and the Profanation of the Name (Korrektur von Jes 52, 5 zu משלו יחללוני תמיד/ כל היום שמי מנאץ „Ihre Herrscher schmähen mich ständig, täglich wird mein Name verunglimpft"). — 9—35 Robert Gordis, Hoseas Marriage and Message: A New Approach (Hos 1—2 und Hos 3 stellen zwei verschiedenen Zeiten angehörende Deutungen der von dem Propheten gemachten Ehe-Erfahrung dar. Hos 1—2 stammt aus der Zeit vor 743 v. Chr. und will durch Hinweis auf die drohende Katastrophe das Volk zur Umkehr rufen, während das nach Samarias Eroberung anzusetzende Stück Hos 3 unter Voraussetzung der Buße des Volkes die Wiederkehr des israelitischen Einheitsreiches, wie es David geschaffen hatte, ankündigt). — 37—40 Leon J. Liebreich, The Position of Chapter Six in The Book of Isaiah (Kap. 6 bildet ebenso einen passenden Abschluß von Kap. 1—5 wie einen angemessenen Auftakt zu Kap. 7—8). — 41—83 Julian Morgenstern, The Loss of Words at the Ends of Lines in Manuscripts of Biblical Poetry (In den vorexilischen und frühnachexilischen Handschriften poetischer hebräischer Texte waren die metrischen Einheiten immer auf eine Zeile geschrieben. Durch Beschädigung des linken Randes der Handschriften sind oft am Ende einer metrischen Einheit stehende Worte verloren gegangen. Diese lassen sich aber bei Beachtung des Metrums, des Parallelismus und des Chiasmus in vielen Fällen ergänzen). — 85—92 Harry M. Orlinsky, Studies in the St. Marks Isaiah Scroll, VI (Das כיא פיהו הוא צורה der Jes-Rolle in 34, 16 ist eine Verderbnis der im masoretischen Text erhaltenen Lesart, und ebensowenig verdient in 40, 12 das מי ים der Rolle den Vorzug vor dem מים des mas. Textes). — 93—106 P. A. Deimel, Wie steht es heute um das Problem der sumer. Verbalpräfixe *mu-*, *e-*(*i-*)? (Würdigung von A. Falkenstein, Grammatik der Sprache Gudeas von Lagaš. I: Schrift- und Formenlehre, 1949; II: Syntax, 1950, unter besonderer Beachtung der Konjugationspräfixe *mu-* und *e-*). — 107—68 Hillel A. Feine, Studies in the Middle-Assyrian Chronology and Religion. Part II (Fortsetzung und Schluß der 24, 1952/3, S. 187—273 begonnenen Arbeit). —

169—208 Julius Lewy, The Problems Inherent in Section 70 of the Bisutun Inscription (§ 70 der Großen Bisutun-Inschrift ist nicht, wie es gewöhnlich geschieht, so zu verstehen, daß Darius I. hier für sich die Einführung der altpersischen Schrift in Anspruch nähme, sondern zeigt, daß Darius mit „Gewährung der Erlaubnis, Abschriften seiner *res gestae* ‚in Arisch ebenso auf Pergament wie auf Leder' zu machen, der Schöpfer geworden ist der βασιλικαὶ ἀναγραφαί (Diodorus Siculus II 22) und βασιλικαὶ διφθέραι ἐν αἷς οἱ Πέρσαι τὰς παλαιὰς πράξεις . . . εἶχον τεταγμένας (*ibidem*, II 32), die Ktesias von Cnidus bekannt waren und angeblich von ihm zu Rate gezogen worden sind"). — 209—37 Samuel Sandmehl, Philos Place in Judaism: A Study of Conceptions of Abraham in Jewish Literature („Es ist nicht die Identität halachischer Praxis und haggadischer Phantasien, worauf es . . . bei der Frage nach dem Verhältnis Philos zu den Rabbinen ankommt. Worauf es ankommt, ist vielmehr das, was jeder von beiden in diesen Praktiken, in der Bibel sowie im Wesen des Menschen und im Wesen Gottes sieht . . . Philo, der Jude, unterscheidet sich trotz grundsätzlicher Übereinstimmung von den Rabbis fast ebenso deutlich wie die Eucharistie vom *kos* und vom *leḥem*"). — 239—61 Alexander Guttmann, The Patriarch Judah I — His Birth and His Death. A Glimpse into the Chronology of the Talmudic Period (Geboren zwischen 130 und 137, gestorben zwischen 200 und 217 n. Chr.). — 263—325 Joseph H. Heinemann, The Status of the Labourer in Jewish Law and Society in the Tannaitic Period (I. Ökonomische Verhältnisse in Palästina; II. Die soziale Lage der Arbeiterklasse; III. Arbeiter-Gruppen und Arbeits-Arten; IV. Löhne; V. Zahlungsaufschub und Lohneinbehaltung; VI. Widerruf und Entlastung; VII. Versorgung des Arbeiters mit Lebensmitteln; VIII. Die landwirtschaftlichen Abgaben und ihre Bedeutung für Unternehmer und Arbeiter; IX. Arbeitszeit und Arbeiter-Pflichten). — 327—45 Eric Werner, The Origin of Psalmody (Folgende Phasen sind in der Entwicklung der Psalmodie erkennbar: 1. Sakrale Schreie primitiver Kulte; 2. Regelung dieser Schreie durch eine erbliche Priesterschaft; 3. Entstehung des sakralen Dialogs, der rituellen Pantomime und der antiphonischen Wiederholung; 4. Aufkommen des Parallelismus als poetisches Stilmittel und seine musikalische Ausgestaltung; 5. Im Babylonischen Ritus und in dem des jüdischen Tempels Ausformung längerer liturgischer Einheiten für Feste, kürzerer für den Alltag; 6. Im 2. Jahrtausend v. Chr. Erfindung der acht Tonarten; 7. Refrains und Responsorien; 8. In der Makkabäerzeit Begleitung der Kultlieder durch Instrumentalmusik; 9. im 5. und 6. Jahrhundert n. Chr. ekphonetische Notation zur Kennzeichnung der parallelen Glieder im hebräischen Text und der Semi-Parallelismen in den Übersetzungen). — 347—67 und 6 Taf. Franz Landsberger, Old Hanukkah Lamps. *A Propos* a New Acquisition of the Jewish Museum in Cincinnati (Kunsthistorische Würdigung eines etwa 60 cm hohen und 70 cm breiten silbernen Hanukkah-Leuchters, der Anfang des 18. Jahrhunderts in der Werkstatt eines polnisch-jüdischen Goldschmieds entstanden zu sein scheint). — 369—400 Samuel Atlas, Moses in the Philosophy of Maimonides, Spinoza, and Solomon Maimon (Da die Auffassung Moses bei Maimonides, Spinoza und Solomon Maimon mit deren Erfahrungen als Menschen und als Juden zusammenhängt, stellt ihre Mose-Deutung einen Ausschnitt aus der Geschichte des existentiellen Denkens dar). א—ט = 1—9 Yehudah Ratzaby, מלואים לקטע ממדרש אלמוני על דברים = „Ergänzungen zu dem Fragment eines Midrasch zum Deuteronomium" (zu dem HUCA 12/13, 1937/38, S. 523—57 von L. Finkelstein behandelten Fragment). — יא—לד = 11—34 Nathan Rotenstreich, פרקים בפולמוס האמנציפציה = „Stadien im Kampfe um die Emanzipation" (zur Geschichte der Juden-Emanzipation im 19. Jahrhundert). — Den Schluß des Bandes bildet ein sehr erwünschter Index zu Band I—XXIV des HUCA, der in alphabetischer Folge die Namen der Autoren und die Titel ihrer Beiträge mit Angabe der betreffenden Bandzahl, aber leider ohne Nennung der Seitenzahlen, aufführt. O. Eißfeldt

Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft 84 1952:

1—37 S. Schott, Kulturprobleme der Frühzeit Ägyptens (mit 10 Abb. und Literaturverzeichnis. Behandelt an Hand archäologischer Denkmäler ausgewählte Fragen der ägypt. Frühzeit, wie Entstehung des Alten Reiches, kulturelle und merkantile Beziehungen zu Mesopotamien, Entwicklung der Hieroglyphenschrift, neue Elemente der frühen Kunst und Mythologisches). — 38—40 U. Moortgat-Correns, Ritzzeichnung auf Tontafel aus Bogazköy (mit 2 Abb. Darstellung eines hethit. Gottes im Kniela uf).

85 1953:

1—13 A. Falkenstein, Zur Chronologie der sumerischen Literatur. Die nachaltbabylonische Stufe (Vortrag auf d. 12. Deutschen Orientalistentag in Bonn und Forts. der in Compte Rendu de la Seconde Rencontre Assyr. Internat. begonnenen Untersuchung; Kriterien des Sprachstandes, des Stils, der literarischen Gattung usw. zum Problem des Entstehungsdatums dieser Überlieferungsgruppe). — 14—26 W. von Soden, Das Problem der zeitlichen Einordnung akkadischer Literaturwerke (Vortrag auf d. 12. D. Orientalistentag in Bonn; zeigt die Schwierigkeiten einer babylon.-assyr. Literaturgeschichte auf und entwirft eine Skizze ihrer wichtigsten Perioden). — 27—38 H. Otten, Kanaanäische Mythen aus Hattusa-Bogazköy (Behandelt zwei Mythenfragmente, die mit den Göttern Elkunirša und Ašertu eine weitere Mythenschicht greifbar machen; cf. auch Mitt. d. Inst. f. Orientf. I 125ff.).

86 1953:

3—76 Vorläufiger Bericht über die Ausgrabungen in Bogazköy im Jahre 1952 (mit Beiträgen von K. Bittel, H. G. Güterbock, R. Naumann und H. Otten, 30 Abb. und 3 Plänen. Die Grabung nach 12-jähriger Unterbrechung konzentrierte sich auf den SW-Teil von Büyükkale. Aufteilung der altheth. Schicht IV in 4 Unterschichten mit z. T. eindrucksvoller Bebauung. Kleinfunde: Tierplastik, Kalksteinrelief mit Darstellung eines Götterkampfes [altheth.], phryg. Keramik, darunter geometrische Vase mit Darstellung, die in den Kreis der Potnia Theron gehört. — In Osman-Kayasi eine heth. Nekropole unter überhängender Felswand, 5 Jahrhunderte belegt, mit Brand- und Skelettgräbern, Tierbeigaben. — Das inschriftliche Material jetzt publ. in KBo VII (= WVDOG 68), näher besprochen zwei altheth. Stücke, darunter histor. Fragment mit Erwähnung von Halpa. — Frage der Deutung von Yazilikaya (zuletzt E. Laroche JCS VI 115ff.), das mit dem aus den Texten bekannten *ḫešti*-Haus identifiziert werden könnte).

R. Grobe

Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 104 (N. F. 29) 1954:

2 (Schlußheft) 317—29 Johannes Friedrich, Alaska-Schrift und Bamum-Schrift (als greifbare Beispiele der Erfindung und Entwicklung einer Schrift; Vergleichsmaterial für den Entwicklungsgang anderer, besonders der altorientalischen Schrifterfindungen). — 330—46 Erich Lüddeckens, Herodot und Ägypten (Herodots Berichterstattung relativ glaubhaft). — 347—51 Emma Brunner-Traut, Der Katzenmäusekrieg im Alten und Neuen Orient. — 352—6 Anton Jirku, Zu einigen Personennamen in Syrien (1. Die Personennamen als Alašija; 2. Die Personennamen der gublitischen Inschriften; 3. Krt-Kurīti und Ḫrj-Ḫuraja?). — 357—61 Hans von Mžik, Die Schilderung der Schlacht zwischen Alexander dem Großen und dem Inderkönig Porus in Firdousīs „Königsbuch" (mythischer Ursprung von Alexanders eisernen Kriegsautomaten?). — 362—70 Hans Robert Roemer, Vorschläge für die Sammlung von Urkunden zur islamischen Geschichte Persiens. — 371—6 Willibald

Kirfel, „Joint-marks" im alten Indien (ursprünglich Mittel der Gelenkfügung bei hölzernen Fetischen?). — 377 bis 382 Hans Hensgen, Das Verhältnis des Amarasiṃha zu Kālidāsa dargestellt an einer Untersuchung des Kumārasaṃbhava 1—8. — 383—5 Jean Deny, Le nom de mardi en osmanli („le mot osmanli *sali* signifie „à tour de rôle" et est devenu le nom du „mardi" dans l'usage des Janissaires et plus tard dans l'usage commun"). — 386—90 Johannes Benzing, Tschuwaschische Forschungen (V. Die Ordinalzahlen und ein iranisches Suffix zu ihrer Bildung). — 391—411 Walther Heissig, Ein mongolischer zeitgenössischer Bericht über den Ölöteneinfall in Tibet und die Plünderung von Lhasa 1717. — 414—31 Ulrich Haenisch, Der Zensor. Tao und Amtsauftrag (an Hand von Han Yü's Schrift „Vom Zensor"). — 432—50 Oscar Benl, Das japanische Kettengedicht (*Renga*). — 451—76 Hans Kähler, Ausdrucksformen des Denkens in indonesischen Sprachen (Ergebnisse sprachpsychologischer und morphologisch-syntaktischer Untersuchungen). — *A. Erman, H. Grapow, Wörterbuch der Ägyptischen Sprache; die Belegstellen, IV. V. (S. Schott). — *A. de Buck, The Egyptian Coffin Texts. V. (E. Otto). — *O. Firchow, Grundzüge der Stilistik in den altägyptischen Pyramidentexten (H. Brunner). — *E. Otto, Ägypten (W. Helck). — *S. Morenz und J. Schubert, Der Gott auf der Blume (E. Otto). — *F. Jordan, In den Tagen des Tammuz (H. Potratz). — *E. F. Schmidt, Persepolis I. (W. Hinz). — *Semitica. IV. (W. Windfuhr). — *K. Elliger, Studien zum Habakuk-Kommentar vom Toten Meer (H. Schmökel). — *R. Bell, Introduction to the Qur'ān (R. Paret). — *M. von Oppenheim, Die Beduinen. III. Hgg. von W. Caskel (H. Kindermann). — *E. Gräf, Das Rechtswesen der heutigen Beduinen (E. Pritsch). — *E. Panetta, Cirenaica sconosciuta (H. Wehr). — *H. Wehr, Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart (J. Fück). — *L. A. Mayer, Mamluk Costume (C. J. Lamm). — *H. W. Hazard, Atlas of Islamic History (H. R. Roemer). — *J. Benzing, Einführung in das Studium der altaischen Philologie und der Turkologie (U. Posch). — *F. Babinger, Mehmed der Eroberer und seine Zeit (W. Hinz). — *Heuser-Ṣevket, Türkisch-Deutsches Wörterbuch. 3. Aufl. (R. F. Kreutel). — *P. Aalto, A Catalogue of the Hedin Collection of Mongolian Literature (W. Heissig). — *A. F. L. Beeston, Catalogue of the Persian, Hindustani and Pushtu Manuscripts in the Bodleian Library. III. (H. R. Roemer). — *Nāṣir-e Khosraw, Kitāb-e Jāmiʿ al-Ḥikmatain, ed. H. Corbin et M. Mo'in (A. Schimmel). — *A. Gabriel, Die Erforschung Persiens (W. Lentz). — *P. Thieme, Studien zur indogermanischen Wortkunde und Religionsgeschichte (W. Porzig). — *M. Mayrhofer, Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen (O. Schrader). — *H. M. Lambert, Introduction to the Devanagari Script (J. Tavadia). — *O. Franke, Geschichte des Chinesischen Reiches. V. (E. Schmitt). — *R. Payne, Mao Tse-Tung (E. Schmitt). — *B. Compton, Mao's China. Party Reform Documents, 1942—44 (W. Franke). — Nachträge und Berichtigungen (K. Erdmann, Zu F. Wachtsmuth, Zur Datierung des Taq-i-Bustan und der Pariser Silberschale; E. Haarh, Die Berliner Kanjur-Handschrift). — Bericht über die Mitgliederversammlung der DMG am 27. Juni 1954 in Köln. — Bericht über den XXIII. Internationalen Orientalisten-Kongreß in Cambridge. — Der Aufbau der ostasiatischen Studien in Hamburg (Sinologie; Japanologie; Sonstiges).

R. Paret

Berichtigung zu OLZ 1955 Sp. 48

Zeile 13 muß es statt YI MR heißen YT MR und Zeile 17 statt WTR S WTR's.

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. D. Dr. Walter Baumgartner, Basel, Benkenstr. 46
Dr. Oskar Benl, Hamburg-Othmarschen, Grottenstr. 10
Dr. Emma Brunner-Traut, Tübingen, Zeppelinstr. 8
Dr. jur. Johannes Buyken, Rheydt, Friedhofstr. 125
Doz. Dr. Albert Dietrich, Heidelberg, Rottmannstr. 29
Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77
Dr. Rolf Grobe, Berlin-Dahlem, Unter den Eichen 84
Prof. Dr. Georg B. Gruber, Göttingen, Planckstr. 8
Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Institut für Orientforschung, Berlin NW 7, Unter den Linden 8
Dr. J. W. de Jong, Leiden/Niederlande, Haagweg 43
Prof. Dr. Hch. F. J. Junker, Berlin-Karlshorst, Stolzenfelsstr. 28
Dr. Annelies Kammenhuber, München 22, Reitmorstr. 25
Prof. Dr. Hermann A. J. Kees, Göttingen, Düst. Eichenweg 44
Pfr. Dr. theol. Carl A. Keller, Ossingen, Kton. Zürich/Schweiz
Prof. Dr. Willibald Kirfel, Bad Godesberg a. Rh., Wiedemannstr. 37
Prof. Dr. Günther Köhler, Dresden N 54, Robert-Diez-Straße 2
Prof. D. Rudolf Meyer, Jena, Otto-Devrient-Str. 16
Rev. Prof. Jos. B. M. Mullie, Louvain/Belgien, Vlamingenstraat 13
Prof. Dr. Hans von Mžik, Wien XIII/89, Leopold-Müller-Gasse 1
Prof. Dr. Heinrich Otten, Institut für Orientforschung, Berlin NW 7, Unter den Linden 8
Prof. Dr. Rudi Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3
Prof. Dr. Vittore Pisani, Via Boccaccio 43, Milano/Italien
Priv.-Doz. Dr. Hanns Potratz, Wiesbaden, Hainerweg 14
Dr. Kurt Quecke, Marburg/L., Wilhelmstr. 3
Prof. Dr. Dr. Wilhelm Schubart, Halle/Saale, Marsstraße 10
Prof. Dr. Wolfram Freiherr von Soden, Wien I, Hanuschgasse 3, Oriental. Institut
Prof. Dr. M. H. van der Valk, Amstelveen/Niederlande, Amsterdamse Weg 236
Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlags, Leipzig C1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen Demokratischen Republik. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8
Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/50/8-9

IN VORBEREITUNG

ERICH HAENISCH

Eine Urga-Handschrift des mongolischen Geschichtswerks von Secen Saġang (alias Sanang Secen)

(Veröffentlichung des Instituts für Orientforschung, Heft 25)
VI Seiten · 102 Lichtdrucktafeln · 4° · 1955 · DM 32.—

Zu den bedeutendsten historischen Werken in mongolischer Sprache gehört das von Secen Saġang. Es wurde vor 125 Jahren in Typendruck und deutscher Übersetzung von I. J. Schmidt in Petersburg herausgegeben und ist die älteste mongolische Textausgabe in Europa überhaupt. Das Werk ist 7 Jahre nach der berühmten Chronik Altan Tobci im Jahre 1662 abgefaßt, die kürzlich herausgegeben wurde. Für die Zeit vom 15.—17. Jahrhundert ist es als Geschichtsquelle außerordentlich wichtig. Leider hat Schmidts Vorlage Mängel gehabt, so daß schon vor längerer Zeit der Wunsch nach einer kritischen Ausgabe geäußert wurde. Dazu bedarf es der Veröffentlichung weiterer Handschriften. Über eine Ausgabe im Blockdruck chinesischer Art vom Jahre 1771 wird ein in unserem Verlage erscheinender Aufsatz berichten.

In der Veröffentlichung von Secen Saġang wird eine als besonders gut geltende Handschrift aus Urga wiedergegeben. Sie bietet für die kritische Bearbeitung des Werkes wichtiges Material und bringt der Mongolistik, die an Textausgaben sehr arm ist, erwünschten Unterrichtsstoff.

HEINRICH OTTEN

Keilschrifturkunden aus Boghazköi, Heft XXXVI

X Seiten u. 51 einseitige Offsettafeln, 1 Karte · 4° · 1955 · in Mappen DM 16,—

Diese Arbeit bringt in Fortsetzung der Edition der großen Tontafelfunde von Boghazköi die Kopien von Mythen, Epen, Gebeten und Texte in althethitischer Sprache. Für die erste Gruppe liegen die Bearbeitungen zumeist schon vor: Kumarbi-Mythen, Mythen kanaanäischer Herkunft, Gilgamesch-Epos u. a. Historisch und linguistisch sind die althethitischen Fragmente von besonderer Bedeutung, die neben den luvischen und Dialekt-Texten in KUB XXXV der sprachvergleichenden Arbeit am Hethitischen dienen werden.

Von den folgenden Heften ist KUB XXXVII bereits erschienen und enthält literarische Texte in akkadischer Sprache, KUB XXXVIII soll die Briefe und Verträge in akkadischer Sprache wiedergeben.

Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN W 8

HOLBROOK LIBRARY
PACIFIC SCHOOL
OF RELIGION